

<b>ÖN BİLGİLENDİRME FORMU</b>	<b>PRELIMINARY INFORMATION FORM</b>
<b>1. TARAFLAR</b>	<b>1. PARTIES</b>
<p>İşbu Ön Bilgilendirme Formu'nun konusu ALICI'nın, D-MARİN ile akdedeceği Mesafeli Hizmet Satış Sözleşmesi'ne ilişkin Tüketicilerin Korunması Hakkındaki Kanun ve Mesafeli Sözleşmeler Yönetmeliği hükümleri uyarınca bilgilendirilmesidir. ALICI, Ön Bilgilendirme Formu ve Platform'da mevcut diğer bilgiler aracılığıyla, Mesafeli Hizmet Satış Sözleşmesi ile yan sözleşme ve belgeler hakkında bilgilendirilmiştir. Hizmet alımı sonrasında belgelerin bir örneği ALICI ile elektronik posta ile paylaşılacaktır. Ön bilgilendirme formu ve Mesafeli Hizmet Satış Sözleşmesi D-MARİN tarafından kayıt altına alınmaktadır.</p>	<p>This Preliminary Information Form is intended to inform the BUYER about the Distance Service Sales Contract that the Buyer shall enter into with D-MARIN within the scope of the Consumer Protection Law and the Distance Contracts Regulation. The BUYER has been informed about the Distance Service Sales Contract and side agreements and documents by means of the Preliminary Information Form and other information available on the Platform. Copies of the documents shall be emailed to the BUYER following the service purchase. The Preliminary Information Form and Distance Service Sales Contract are recorded and saved by D-MARIN.</p>
<b>2. TANIMLAR</b>	<b>2. DEFINITIONS</b>
<p>Aşağıda yazılı terimler karşısındaki yazılı açıklamaları ifade edeceklerdir.</p> <p>ALICI : Platforma bilgilerini giriş yapan, D-MARİN'den ticari veya mesleki olmayan amaçlarla hizmet alan veya Marina'dan faydalanan (tekne sahibi, donatan, tekne sahibi temsilcisi, kaptan dahil ancak bunlarla sınırlı olmayan) gerçek veya tüzel kişi,</p> <p>Aracı Hizmet Sağlayıcı : İşbu Formun 3. maddesinde bilgileri bulunan D Marinas Hellas Single Member Societe Anonyme unvanlı şirket,</p> <p>Bakan : Ticaret Bakanı,</p> <p>Bakanlık : Ticaret Bakanlığı,</p> <p>D-MARİN : İşbu Formun 3. maddesinde bilgileri bulunan Hizmet'in alınacağı ilgili D-MARİN şirket,</p> <p>Marina : D-MARİN tarafından işletilmekte olan Marina,</p>	<p>The following terms shall refer to the meaning set opposite to them.</p> <p>BUYER : an individual or legal person who submitted its information to Platform and who purchases services from D-MARIN for non-commercial or non-professional purposes and makes use of the Marina (including, but not limited to, boat owner, owner, boat owner representative and captain).</p> <p>Intermediary Service Provider : means the company D Marinas Hellas Single Member Societe Anonyme whose information is stated under Article 3 of this Form.</p> <p>The Minister : Minister of Commerce.</p> <p>The Ministry : Ministry of Commerce.</p> <p>D-MARIN : means D-MARIN whose information is stated under Article 3 of this Form and</p>

Hizmet	: Bir ücret veya menfaat karşılığında yapılan ya da yapılması taahhüt edilen mal sağlama dışında D-MARİN tarafından sağlanan her türlü işlemin konusu,	Marina	: the Marina that is operated by D-MARİN.
Kanun	: Tüketicinin Korunması Hakkında Kanun,	Service	: any operations provided by D-MARİN other than the provision of goods which are made or pledged to be made for a consideration or interest.
Platform	: d-marin.com, d-marin.live, d-marin.app alan adlarında ve App Store'daki ve Google Play'deki "D-Marin - Premium Marinas" adlı mobil uygulamada mevcut internet sitesi,	The Law	: the Law on Protection of the Consumer.
Sözleşme	: D-MARİN ve ALICI arasında akdedilen Mesafeli Hizmet Satış Sözleşmesi, Mesafeli Hizmet Satış Sözleşmesi'nin içeriği niteliğinde olan ve Platform'da yer alan bilgi ve belgeler, ve Mesafeli Hizmet Satış Sözleşmesi'ne ek olarak ilgili hizmetin sunulmasına dair esasları içeren "yan sözleşme" niteliğindeki Bağlama, Karapark, Çekme/Atma, Depo, v.b. sözleşmeleri ve D-MARİN Marina İşletme Yönetmeliği ve Marina Yönetimi kurallarının tamamı,	Platform	: the website available in the domains d-marin.com, d-marin.live, d-marin.app and on the mobile application named "D-Marin - Premium Marinas" available on the App Store and Google Play.
Taraflar	: D-MARİN ve ALICI,	Agreement	: the Distance Service Sales Agreement made between D-MARİN and the BUYER, the information and documentation in the Platform that are part of the content of the Distance Service Sales Agreement, and the entire set of Mooring, Dry Dock, Lifting/Launching, Depot contracts and similar ones, as well as D-MARİN Marina Regulation and Marina Management rules which are in the form of "side agreements" setting out the terms applicable to provision of the relevant service in addition to the Agreement.
Yönetmelik	: Mesafeli Sözleşmeler Yönetmeliği.	Parties	: D-MARİN and the BUYER.
		The Regulation	: the Regulation Regarding Distance Contracts.
<b>3. ŞİRKET BİLGİLERİ (COMPANY INFORMATION)</b>			

<b>D-MARİN BİLGİLERİ (D-MARIN INFORMATION)</b>	
Unvanı (Company Title)	: Anadolu Göcek Marina Turizm Yatırımları Anonim Şirketi
Mersis (Central Registration System) No.	: 0068 0791 8710 0029
Adresi (Address)	: Göcek Mah. Port Marina Küme Evleri No:2 Fethiye, Muğla
Telefon (Phone)	: + 90 252 645 1520
E-Posta (Email)	: gocek@d-marin.com
KEP adresi (Registered Email Address)	: gocekmarina@hs03.kep.tr
<b>ARACI HİZMET SAĞLAYICI BİLGİLERİ (INTERMEDIARY SERVICE PROVIDER INFORMATION)</b>	
Unvanı (Company Title)	: D Marinas Hellas Single Member Societe Anonyme
Vergi (Tax) No	: 999860946
Adresi (Address)	: Zea Marina, PC 18536 Freattyda Piraeus / Greece (Pire / Yunanistan)
Telefon (Phone)	: +30 210 9855327
<b>4. SÖZLEŞME KONUSU HİZMETİN TEMEL NİTELİKLERİ VE FİYATI</b>	<b>4. BASIC DESCRIPTION AND PRICE OF CONTRACTUAL SERVICES</b>
<p><b>4.1.</b> Hizmetin verileceği Marina'nın temel özellikleri Platform üzerinde yer almaktadır. ALICI, hizmetin satın alınmasından önce hizmetin verileceği Marina'nın temel özelliklerini Platform üzerinden incelemiş olup, Hizmet hakkında yeterli derecede bilgilendirilmiş ve Hizmet'in kendi talep ve ihtiyaçlarına uygun olduğunu kabul etmiştir. Hizmetin temel özellikleri, sipariş özeti sayfasında ve aşağıda yer almaktadır. Hizmet bedeline, ALICI'nın talep ve kullanımı kapsamında ALICI'nın teknesine D-MARİN tarafından sağlanacak elektrik ve su sağlanması gibi yan hizmetlere dair bedeller dahil değildir. Bu bedeller ALICI'nın kullanımına göre ayrıca faturalandırılacaktır.</p>	<p><b>4.1.</b> The basic specifications of the Marina where the Service shall be provided are set out on the Platform. The BUYER has inspected the basic specifications of the Marina where the Service is to be provided over the Platform before the purchase of the Service, has been sufficiently informed about the Service, and has accepted that the Service meets its own demands and needs. The basic specifications of the Service are provided in the order summary page and below. Amounts regarding side services such as usage of electricity and water, which will be provided by D-MARIN based on BUYER's demand and usage, are not included to the service fee. These additional services shall be charged separately based on BUYER's usage.</p>

<p><b>4.2.</b> Platform’da ilan edilen/listelenen fiyatlar ilgili hizmetin satış fiyatıdır. İlan edilen fiyatlar ve kampanyalar güncelleme yapılana ve değiştirilene kadar geçerlidir. Süreli olarak ilan edilen fiyatlar ise belirtilen süre sonuna kadar geçerlidir.</p>	<p><b>4.2.</b> Prices published/listed on the Platform are the sales prices applicable to the relevant service. Published prices and special offers shall remain valid until they are updated or changed. Prices published for a limited term are valid until the end of the specified time period.</p>
<p><b>4.3.</b> Sözleşme konusu hizmetin tüm vergiler dâhil satış fiyatı, ilgili hizmetin satın alınmasından önce ALICI ile Platform üzerinden paylaşılmıştır.</p>	<p><b>4.3.</b> Sale prices of services subject to the Agreement, including all taxes, are shared with the BUYER via Platform before the purchase of related service.</p>
<p><b>5. ÖDEME ŞARTLARI</b></p>	<p><b>5. PAYMENT TERMS</b></p>
<p>Ödeme online olarak kredi kartı veya banka transferi ile yapılacaktır.</p>	<p>Payment shall be processed as online payment via credit card or by bank transfer.</p>
<p><b>6. ÖDEME, HİZMETİN İFASI ve CAYMA HAKKINA İLİŞKİN BİLGİLER</b></p>	<p><b>6. PAYMENT, PERFORMANCE OF SERVICE, AND WITHDRAWAL RIGHT</b></p>
<p><b>6.1.</b> Hizmet’in detayları, ilgili hizmetin satın alınmasından önce ALICI ile Platform üzerinden paylaşılmıştır. ALICI, Sözleşmeye ek olarak ilgili hizmetin sunulmasına dair esasları içeren “yan sözleşme” niteliğindeki (bir örneği ALICI ile paylaşılan) Bağlama, Karapark, Çekme/Atma, Depo, v.b. sözleşmeleri ve D-MARİN Marina İşletme Yönetmeliği ve Marina Yönetimi kurallarını incelemiş ve bunlara uymayı kabul etmiştir.</p>	<p><b>6.1.</b> The details of the service shared with the BUYER via Platform before the purchase of related service. The BUYER has inspected, and agreed to comply with, the Mooring, Dry Dock, Lifting/Launching, Depot and similar contracts, as well as D-MARİN Marina Regulation and Marina Management Rules, which are in the form of “side agreements” setting out the provision of the relevant service in addition hereto (a copy of which has been provided to the BUYER).</p>
<p><b>6.2.</b> Ödeme herhangi bir sebeple gerçekleşmez, ödeme banka / finans kuruluşu tarafından iptal edilirse; ALICI ödemeyi derhal tekrar yapmak zorundadır. Ödemenin peşin ve nakden yapılmaması ve/veya D-MARİN’e herhangi bir sebeple ulaşmaması halinde, Hizmet alınmamış ve Sözleşme(ler) kendiliğinden feshedilmiş kabul edilir. Ödemenin, Hizmet’in verileceği tarihten önce D-MARİN’e ulaşmaması halinde, D-MARİN’in hizmet verme yükümlülüğü bulunmamaktadır.</p>	<p><b>6.2.</b> Where payment is not processed or is canceled by the bank/finance institution for any reason whatsoever, the BUYER is obliged to make the payment again immediately. Unless payment is made in cash and in advance and/or if it is not credited to D-MARİN's account for any reason whatsoever, the Service shall be deemed not to have been received and the Agreement(s) shall be deemed to have been automatically terminated. Unless payment is received by D-MARİN prior to the Service provision date, D-MARİN shall not be under the obligation to provide the service.</p>
<p><b>6.3.</b> Sözleşme kapsamında sunulacak hizmet, Mesafeli Sözleşmeler Yönetmeliği’nin 15.(1).(g) maddesi <i>“Belirli bir tarihte veya dönemde yapılması gereken, konaklama, eşya taşıma, araba kiralama, yiyecek-içecek tedariki ve eğlence veya dinlenme amacıyla yapılan boş</i></p>	<p><b>6.3.</b> As the service to be provided under the Agreement is in the form of <i>“contracts for accommodation, carriage of goods, car leasing, provision of food and beverages, and good use of leisure times for entertainment or recreation, necessary to be</i></p>

<p><i>zamanın değerlendirilmesine ilişkin sözleşmeler”</i></p> <p>15.(1).(h) maddesi “<i>Cayma hakkı süresi sona ermeden önce, tüketicinin onayı ile ifasına başlanan hizmetlere ilişkin sözleşmeler”</i></p> <p>niteliğinde olduğundan ALICI’nın, cayma hakkını kullanması mümkün değildir.</p>	<p><i>made at a specific date or in a specific time period”</i> pursuant to Article 15(1)(g) of the Distance Contracts Regulation, or</p> <p><i>“contracts for services that start to be performed upon the consumer approval before the expiry of the right of withdrawal”</i> pursuant to Article 15(1)(h) thereof,</p> <p>it is not possible for the BUYER to exercise its right of withdrawal.</p>
<p><b>6.4.</b> ALICI’nın tacir olması durumunda ise, taraflar arasında Türk Borçlar Kanunu ve Türk Ticaret Kanunu’nun ilgili maddeleri uyarınca genel hükümler uygulanacak olup, ALICI lehine Kanun ve Yönetmelik hükümlerinden kaynaklanan kurallar uygulanmayacaktır. ALICI tacir olması durumunda Türk Borçlar Kanunu ve Türk Ticaret Kanunu ile sözleşmede tacir olma durumu halinde uygulanacak hükümleri kabul, beyan ve taahhüt eder.</p>	<p><b>6.4.</b> Where the BUYER is a tradesman, general provisions shall be applicable as between the Parties pursuant to the relevant provisions of the Turkish Code of Commerce and Turkish Code of Obligations, and rules that arise from the Law and the Regulation and that work in favor of the BUYER shall not be applicable. Where the BUYER is a tradesman, BUYER agrees, represents and undertakes such provisions hereof and of the Turkish Code of Obligations and Turkish Code of Commerce applicable to tradesmen.</p>
<p><b>6.5.</b> ALICI, hizmete ilişkin soru, talep ve şikayetleri ile ilgili, D-MARİN’in belirtilen iletişim bilgilerinden D-MARİN’e ulaşabilecektir.</p>	<p><b>6.5.</b> The BUYER may contact D-MARİN by using its contact details provided herein if the BUYER has questions, requests or complaints about the service.</p>
<p><b>6.6.</b> Şirket nam ve hesabına işlem yaparak hizmet alan ALICI, adına hareket ettiği ve işlem yaptığı/sözleşme akdettiği şirketi temsil etmeye yetkili olduğunu, şirkete dair yapmış olduğu işlemler ile akdettiği Sözleşme’nin ilgili şirketi bağlayacağını kabul ve taahhüt etmiştir. ALICI, şirketi temsile yetkili olduğuna dair belgeleri Hizmetin satın alınmasından önce D-MARİN’e ibraz etmekle yükümlüdür. ALICI’nın şirket adına yaptığı işlemler ile ilgili D-MARİN’in ve/veya herhangi bir 3. kişinin herhangi bir zarara ve/veya ziyana uğraması halinde, uğranılan zarar ve/veya ziyanın tazmini konusunda ALICI münhasıran sorumludur.</p>	<p><b>6.6.</b> Where the BUYER acts for or on behalf of a Company to purchase Services, the BUYER agrees and undertakes that it is authorized to represent the company on whose behalf it acts and transacts/enters into contract; and that those actions taken and contracts entered into on behalf of that company shall be binding on that company. Prior to the purchase of the Service, the BUYER shall be obliged to submit to D-MARİN those documents evidencing its authority to represent that company. Where D-MARİN and/or any third party sustains a loss and/or damage due to actions taken by the BUYER on behalf of the company, the BUYER shall be solely liable to compensate the sustained loss and/or damage.</p>
<p><b>7. KİŞİSEL VERİLERİN KORUNMASI VE TİCARİ ELEKTRONİK İLETİ İLE İLGİLİ KURALLAR ŞARTLAR</b></p>	<p><b>7. RULES AND TERMS APPLICABLE TO THE PROTECTION OF PERSONAL DATA AND COMMERCIAL ELECTRONIC MESSAGES</b></p>
<p><b>7.1.</b> 6698 sayılı Kişisel Verilerin Korunması Kanunu kapsamında kişisel veri olarak</p>	<p><b>7.1.</b> The BUYER’s name, surname, email address and Turkish ID No, telephone number, address,</p>

<p>tanımlanabilecek ALICI'ya ait ad, soyad, e-posta adresi, T.C. Kimlik numarası, telefon numarası, adres, demografik veriler, mali veriler vb. bilgiler;</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• sipariş almak, hizmetleri sunmak, hizmetleri geliştirmek, sistemsel sorunların çözümü, ödeme işlemlerini gerçekleştirmek, -önceden onay verilmesi halinde- siparişler, hizmetler hakkında pazarlama faaliyetlerinde kullanılmak, ALICI'ya ait bilgilerin güncellenmesinde ve üyeliklerin yönetimi ve sürdürülmesi ile ALICI ile D-MARİN arasında kurulan mesafeli satış sözleşmesi ve sair sözleşmelerin ifası amacıyla ve 3. kişilerin teknik ve benzeri diğer işlevlerinin D-MARİN tarafından sağlanabilmesi için yukarıda sayılan verileri D-MARİN ve D-MARİN iştirakleri ve üçüncü kişi ve/veya kuruluşlar tarafından süresiz/sürelili kaydedilebilir, yazılı/manyetik arşivlerde muhafaza edilebilir, kullanılabilir, güncellenebilir, paylaşılabilir, transfer olunabilir ve sair suretler ile işlenebilir.</li> </ul>	<p>demographic data, financial data and similar info which may be categorized as personal data under the Personal Data Protection Law No. 6698;</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• – subject to prior approval – D-MARIN and D-MARIN's affiliates, third parties and/or institutions may save or store the above-mentioned data in written/magnetic archives, for a definite/ indefinite term, use, update, share, transfer or otherwise process them in order to receive orders, provide, improve and develop services, solve system-related problems, effect payment operations and to use them in marketing operations about services, to update BUYER data or to manage or maintain memberships and to perform distance sales contracts and other contacts executed between the BUYER and D-MARIN and to ensure that technical and other similar functions of third parties are provided by D-MARIN.</li> </ul>
<p><b>7.2.</b> ALICI'ya, -önceden onay verilmesi halinde- yürürlükteki mevzuata uygun şekilde, her türlü hizmete ilişkin tanıtım, reklam, iletişim, promosyon, satış ve pazarlama amacıyla, kredi kartı ve üyelik bilgilendirme, işlem, uygulamaları için D-MARİN tarafından SMS/kısa mesaj, anlık bildirim, otomatik arama, bilgisayar, telefon, e-posta/mail, faks, diğer elektronik iletişim araçları ile ticari elektronik iletişimler yapılabilir.</p>	<p><b>7.2.</b> D-MARIN - upon prior approval - may send SMS/short messages, instant messages, automatic calls, computer, email/facsimile, other electronic communication means and commercial electronic messages to the BUYER for all kinds of service-related promotions, advertisements, communications, promotions, and sales and marketing purposes in line with the applicable legislation.</p>
<p><b>7.3.</b> ALICI tarafından Platform'a girilen bilgilerin ve işlemlerin güvenliği için gerekli önlemler, D-MARİN tarafındaki kendi sistem altyapısında, bilgi ve işlemin mahiyetine göre günümüz teknik imkanları ölçüsünde alınmıştır. Bununla beraber, söz konusu bilgiler ALICI'ya ait cihazlardan girildiğinden ALICI tarafından korunmaları ve ilgisiz kişilerce erişilememesi için, virüs ve benzeri zararlı uygulamalara ilişkin olanlar dahil, gerekli tedbirlerin alınması sorumluluğu ALICI'ya aittir.</p>	<p><b>7.3.</b> The measures necessary for security of the information entered and transactions made by BUYER on the Platform are taken in the system infrastructure on D-MARIN's side, to the extent of today's technical capacities according to the nature of the information and transaction. On the other hand, since the aforementioned information is entered from BUYER's devices, BUYER is responsible for taking measures necessary to ensure that they can be protected by BUYER and cannot be accessed by outside persons, including those in relation to viruses and similar malicious applications.</p>
<p><b>7.4.</b> ALICI, D-MARİN'e belirtilen iletişim kanallarından ulaşarak veri kullanımı-</p>	<p><b>7.4.</b> BUYER may contact D-MARIN through designated communication channels at all</p>

<p>işlenmelerini ve/veya iletişimleri her zaman için durdurulmasını talep edebilir. ALICI'nın bu husustaki açık bildirimine göre, kişisel veri işlemleri ve/veya tarafına iletişimler yasal azami süre içinde durdurulur; ayrıca dilerse, hukuken muhafazası gerekenler ve/veya mümkün olanlar haricindeki bilgileri, veri kayıt sisteminden silinir ya da kimliği belli olmayacak biçimde anonim hale getirilir. ALICI isterse kişisel verilerinin işlenmesi ile ilgili işlemler, aktarıldığı kişiler, eksik veya yanlış olması halinde düzeltilmesi, düzeltilen bilgilerin ilgili üçüncü kişilere bildirilmesi, verilerin silinmesi veya yok edilmesi, otomatik sistemler ile analiz edilmesi sureti ile kendisi aleyhine bir sonucun ortaya çıkmasına itiraz, verilerin kanuna aykırı olarak işlenmesi sebebi ile D-MARİN'e her zaman başvurabilir ve bilgi alabilir. Söz konusu başvurular incelenerek yasal süresi içerisinde ALICI'ya mevzuatta öngörülen sürelerde dönüş yapılacaktır.</p>	<p>times to request that data usage-processing and/or communication be ceased. Upon BUYER's explicit notice in this respect, personal data processing and/or the communications sent to the BUYER are ceased within the maximum legal period; and in addition, if BUYER wishes so, its data, apart from those that are legally required to be kept and/or can legally be kept, are deleted from the data recording system, or anonymized in a way that will render them unidentifiable. The BUYER may at all times contact and receive information from D-MARIN, at its discretion, about personal data processing, the transferee of such data, correction of incomplete or erroneous data, notice to third parties about corrected data, data deletion or destruction, objections to consequences that work against it due to analysis by means of automatic systems that it may sustain on account of the unlawful processing of data. Said applications shall be reviewed, and the BUYER shall receive a reply within the legally prescribed term.</p>
<b>8. UYUŞMAZLIKLARIN ÇÖZÜMÜ</b>	<b>8. SETTLEMENT OF DISPUTES</b>
<p><b>8.1.</b> ALICI'nın tüketici olduğu durumlarda; işbu Ön Bilgilendirmenin uygulanmasında ve Sözleşmeden ve/veya hizmet verilmesine dair doğacak bütün uyuşmazlığın çözümünde, Bakanlık'ca ilan edilen değere kadar ALICI'nın Hizmeti satın aldığı ve ikametgahının bulunduğu yerdeki Tüketici Hakem Heyetleri ile Tüketici Mahkemeleri yetkilidir. 6502 Sayılı Tüketicinin Korunması Hakkında Kanun'un 68. maddesinin 1. fıkrasında belirtilen alt ve üst limitler doğrultusunda tüketici talepleri hakkında ilçe/il tüketici hakem heyetleri yetkilidir.</p>	<p><b>8.1.</b> Where the BUYER is a consumer, Consumer Arbitration Panels and Consumer Courts in the venue where the BUYER purchases services or it is domiciled shall have jurisdiction for up to a value published by the Ministry for the settlement of all disputes that may arise from this Agreement and/or service provision and the implementation of this Preliminary Information Form. District/provincial consumer arbitration panels shall have jurisdiction over consumer claims in line with bottom and top limits described in the first paragraph of Article 68 of Consumer Protection Act No. 6502.</p>
<p><b>8.2.</b> ALICI'nın tacir olduğu durumlarda, sözleşmelerden kaynaklanan ve/veya hizmet verilmesine dair doğacak bütün uyuşmazlığın çözümünde Fethiye Mahkeme ve İcra Daireleri yetkilidir.</p>	<p><b>8.2.</b> Where the BUYER is a tradesman, Fethiye Courts and Enforcement Offices shall have jurisdiction over all disputes that may arise from contracts and/or service provision.</p>
<p>İşbu Form Türkçe ve İngilizce olarak iki kolon olarak hazırlanmış olup, iki kolon arasında herhangi bir çelişki olması durumunda Türkçe versiyon geçerli olacaktır.</p>	<p>This Form has been prepared in two columns as Turkish and English and if there is any conflict between these two columns, Turkish version shall prevail.</p>

Yukarıdaki bilgiler uzaktan iletişim araçlarına uygun olarak ve iyi niyet ilkeleri çerçevesinde mevzuata uygunluk sağlanması ve gerekli bildirimlerin yapılması amaçlarıyla verilmiş, bilgiler ALICI tarafından okunmuş ve kabul edilmiştir.

The information above has been provided to ensure compliance with the applicable legislation and to give necessary notices in line with the rules of good faith and distant communication methods, and such data have been read and accepted by the BUYER.



<b>MESAFELİ HİZMET SATIŞ SÖZLEŞMESİ</b>	<b>DISTANCE SERVICE SALES AGREEMENT</b>
<b>1. TARAFLAR</b>	<b>1. PARTIES</b>
İşbu Mesafeli Hizmet Satış Sözleşmesi (" <b>Sözleşme</b> "); adresi 3. maddede belirtilen (" <b>D-MARİN</b> ") ile Platforma bilgilerini giriş yapan (" <b>ALICI</b> ") arasında aşağıda belirtilen hüküm ve şartlar çerçevesinde, Yönetmelik'e uygun olarak, elektronik ortamda kurulmuştur.	This Distance Service Sales Agreement (" <b>Agreement</b> ") is hereby executed electronically between (" <b>D-MARİN</b> "), the address of which is given in Article 3, and the (" <b>BUYER</b> "), who submitted its information to Platform, subject to the terms and conditions below and in line with the Regulation.
<b>2. TANIMLAR</b>	<b>2. DEFINITIONS</b>
Aşağıda yazılı terimler karşısındaki yazılı açıklamaları ifade edeceklerdir.	The following terms shall refer to the meaning set opposite to them.
ALICI : Platforma bilgilerini giriş yapan, D-MARİN'den ticari veya mesleki olmayan amaçlarla hizmet alan veya Marina'dan faydalanan (tekne sahibi, donatan, tekne sahibi temsilcisi, kaptan dahil ancak bunlarla sınırlı olmayan) gerçek veya tüzel kişi,	BUYER : an individual or legal person who submitted its information to Platform and who purchases services from D-MARİN for non-commercial or non-professional purposes and makes use of the Marina (including, but not limited to, boat owner, owner, boat owner representative and captain).
Bakan : Ticaret Bakanı,	The Minister : Minister of Commerce.
Bakanlık : Ticaret Bakanlığı,	The Ministry : Ministry of Commerce.
D-MARİN : İşbu Sözleşme'nin 3. maddesinde bilgileri bulunan Hizmet'in alınacağı ilgili D-MARİN şirketi,	D-MARİN : means D-MARİN whose information is stated under Article 3 of this Agreement and from whom the Service shall be received.
Marina : D-MARİN tarafından işletilmekte olan Marina,	Marina : the Marina that is operated by D-MARİN.
Hizmet : Bir ücret veya menfaat karşılığında yapılan ya da yapılması taahhüt edilen mal sağlama dışında D-MARİN tarafından sağlanan her türlü işlemin konusu,	Service : any operations provided by D-MARİN other than the provision of goods which are made or pledged to be made for a consideration or interest.
Kanun : Tüketicinin Korunması Hakkında Kanun,	The Law : the Law on Protection of the Consumer.

Platform	: d-marin.com, d-marin.live, d-marin.app alan adlarında ve App Store'daki ve Google Play'deki "D-Marin - Premium Marinas" adlı mobil uygulamada mevcut internet sitesi	Platform	: the website available in the domains d-marin.com, d-marin.live, d-marin.app and on the mobile application named "D-Marin - Premium Marinas" available on the App Store and Google Play
Sözleşme	: D-MARİN ve ALICI arasında akdedilen Mesafeli Hizmet Satış Sözleşmesi, Mesafeli Hizmet Satış Sözleşmesi'nin içeriği niteliğinde olan ve Platform'da yer alan bilgi ve belgeler, ve Mesafeli Hizmet Satış Sözleşmesi'ne ek olarak ilgili hizmetin sunulmasına dair esasları içeren "yan sözleşme" niteliğindeki Bağlama, Karapark, Çekme/Atma, Depo, v.b. sözleşmeleri ve D-MARİN Marina İşletme Yönetmeliği ve Marina Yönetimi kurallarının tamamı,	Agreement	: the Distance Service Sales Agreement made between D-MARIN and the BUYER, the information and documentation in the Platform that are part of the content of the Distance Service Sales Agreement, and the entire set of Mooring, Dry Dock, Lifting/Launching, Depot contracts and similar ones, as well as D-MARIN Marina Regulation and Marina Management rules which are in the form of "side agreements" setting out the terms applicable to the provision of the relevant service in addition to the Agreement.
Taraflar	: D-MARİN ve ALICI,	Parties	: D-MARIN and the BUYER.
Yönetmelik	: Mesafeli Sözleşmeler Yönetmeliği.	The Regulation	: the Regulation Regarding Distance Contracts.

### 3. D-MARİN BİLGİLERİ (D-MARIN INFORMATION)

Unvanı (Company Title)	: Anadolu Göcek Marina Turizm Yatırımları Anonim Şirketi
Mersis (Central Registration System) No.	: 0068 0791 8710 0029
Adresi (Address)	: Göcek Mah. Port Marina Küme Evleri No:2 Fethiye, Muğla
Telefon (Phone)	: + 90 252 645 1520
E-Posta (Email)	: gocek@d-marin.com
KEP adresi (Registered Email Address)	: gocekmarina@hs03.kep.tr

<b>4. SÖZLEŞME KONUSU HİZMETİN TEMEL NİTELİKLERİ VE FİYATI</b>	<b>4. BASIC DESCRIPTION AND PRICE OF CONTRACTUAL SERVICES</b>
<p><b>4.1.</b> İşbu Sözleşme Kanun ve Yönetmelik'e uygun olarak düzenlenmiştir. Taraflar işbu Sözleşme tahtında Kanun ve Yönetmelik'den kaynaklanan yükümlülük ve sorumluluklarını bildiklerini ve anladıklarını kabul ve beyan ederler. İşbu Sözleşmenin konusunu ALICI'nın, D-MARİN'e ait Platform'da, D-MARİN'den talep ettiği Hizmetin satın alınmasına yönelik elektronik olarak satın aldığı, Sözleşme'de belirtilen niteliklere Hizmetin satışı ile ilgili olarak Kanun ve Yönetmelik hükümleri gereğince Taraflar'ın hak ve yükümlülüklerinin belirlenmesi oluşturur.</p>	<p><b>4.1.</b> This Agreement is hereby executed in line with the Law and the Regulation. Parties agree and represent hereunder that they are aware of, and understand, their obligations and responsibilities arising from the Law and the Regulation. This Agreement is intended to define and govern the rights and obligations of the Parties pursuant to the Law and Regulation in connection with the sales of the Service that meets the specifications set out in the Agreement and that is electronically purchased by the BUYER for the purchase of the Service that the BUYER requests from D-MARIN on the D-MARIN Platform.</p>
<p><b>4.2.</b> Hizmetin verileceği Marina'nın temel özellikleri Platform üzerinde yer almaktadır. ALICI, hizmetin satın alınmasından önce hizmetin verileceği Marina'nın temel özelliklerini Platform üzerinden incelemiş olup, Hizmet hakkında yeterli derecede bilgilendirilmiş ve Hizmet'in kendi talep ve ihtiyaçlarına uygun olduğunu kabul etmiştir. Hizmetin temel özellikleri, sipariş özeti sayfasında ve aşağıda yer almaktadır. Hizmet bedeline, ALICI'nın talep ve kullanımı kapsamında ALICI'nın teknesine D-MARİN tarafından sağlanacak elektrik ve su sağlanması gibi yan hizmetlere dair bedeller dahil değildir. Bu bedeller ALICI'nın kullanımına göre ayrıca faturalandırılacaktır.</p>	<p><b>4.2.</b> The basic specifications of the Marina where the Service shall be provided are set out on the Platform. The BUYER has inspected the basic specifications of the Marina where the Service is to be provided over the Platform before the purchase of the Service, has been sufficiently informed about the Service, and has accepted that the Service meets its own demands and needs. The basic specifications of the Service are provided in the order summary page and below. Amounts regarding side services such as usage of electricity and water, which will be provided by D-MARIN based on BUYER's demand and usage, are not included to the service fee. These additional services shall be charged separately based on BUYER's usage.</p>
<p><b>4.3.</b> Platform'da ilan edilen/listelenen fiyatlar ilgili hizmetin satış fiyatıdır. İlan edilen fiyatlar ve kampanyalar güncelleme yapılabilecek ve değiştirilene kadar geçerlidir. Süreli olarak ilan edilen fiyatlar ise belirtilen süre sonuna kadar geçerlidir.</p>	<p><b>4.3.</b> Prices published/listed on the Platform are the sales prices applicable to the relevant service. Published prices and special offers shall remain valid until they are updated or changed. Prices published for a limited term are valid until the end of the specified time period.</p>
<p><b>4.4.</b> Sözleşme konusu hizmetin tüm vergiler dâhil satış fiyatı, ilgili hizmetin satın alınmasından önce ALICI ile Platform üzerinden paylaşılmıştır.</p>	<p><b>4.4.</b> Sale prices of services subject to the Agreement, including all taxes, are shared with the BUYER via Platform before the purchase of related service.</p>
<b>5.ÖDEME ŞARTLARI</b>	<b>5. PAYMENT TERMS</b>
<p>Ödeme online olarak kredi kartı veya banka transferi ile yapılacaktır.</p>	<p>Payment shall be processed as online payment via credit card or by bank transfer.</p>

<b>6. ÖDEME, HİZMETİN İFASI ve CAYMA HAKKINA İLİŞKİN BİLGİLER</b>	<b>6. PAYMENT, PERFORMANCE OF SERVICE, AND WITHDRAWAL RIGHT</b>
<p><b>6.1.</b> Hizmet'in detayları, ilgili hizmetin satın alınmasından önce ALICI ile Platform üzerinden paylaşılmıştır. ALICI, işbu Sözleşmeye ek olarak ilgili hizmetin sunulmasına dair esasları içeren "yan sözleşme" niteliğindeki (bir örneği ALICI ile paylaşılan) Bağlama, Karapark, Çekme/Atma, Depo, v.b. sözleşmeleri ve D-MARİN Marina İşletme Yönetmeliği ve Marina Yönetimi kurallarını incelemiş ve bunlara uymayı kabul etmiştir.</p>	<p><b>6.1.</b> The details of the service shared with the BUYER via Platform before the purchase of related service. The BUYER has inspected, and agreed to comply with, the Mooring, Dry Dock, Lifting/Launching, Depot and similar contracts, as well as D-MARIN Marina Regulation and Marina Management Rules, which are in the form of "side agreements" setting out the provision of the relevant service in addition hereto (a copy of which has been provided to the BUYER).</p>
<p><b>6.2.</b> Ödeme herhangi bir sebeple gerçekleşmez, ödeme banka / finans kuruluşu tarafından iptal edilirse; ALICI ödemeyi derhal tekrar yapmak zorundadır. Ödemenin peşin ve nakden yapılmaması ve/veya D-MARİN'e herhangi bir sebeple ulaşmaması halinde, Hizmet alınmamış ve Sözleşme(ler) kendiliğinden feshedilmiş kabul edilir. Ödemenin, Hizmet'in verileceği tarihten önce D-MARİN'e ulaşmaması halinde, D-MARİN'in hizmet verme yükümlülüğü bulunmamaktadır.</p>	<p><b>6.2.</b> Where payment is not processed or is canceled by the bank/finance institution for any reason whatsoever, the BUYER is obliged to make the payment again immediately. Unless payment is made in cash and in advance and/or if it is not credited to D-MARIN's account for any reason whatsoever, the Service shall be deemed not to have been received and the Agreement(s) shall be deemed to have been automatically terminated. Unless payment is received by D-MARIN prior to the Service provision date, D-MARIN shall not be under the obligation to provide the service.</p>
<p><b>6.3.</b> Sözleşme kapsamında sunulacak hizmet, Mesafeli Sözleşmeler Yönetmeliği'nin 15.(1).(g) maddesi "<i>Belirli bir tarihte veya dönemde yapılması gereken, konaklama, eşya taşıma, araba kiralama, yiyecek-içecek tedariki ve eğlence veya dinlenme amacıyla yapılan boş zamanın değerlendirilmesine ilişkin sözleşmeler</i>" 15.(1).(h) maddesi "<i>Cayma hakkı süresi sona ermeden önce, tüketicinin onayı ile ifasına başlanan hizmetlere ilişkin sözleşmeler</i>" niteliğinde olduğundan ALICI'nın, cayma hakkını kullanması mümkün değildir.</p>	<p><b>6.3.</b> As the service to be provided under the Agreement is in the form of "<i>contracts for accommodation, carriage of goods, car leasing, provision of food and beverages, and good use of leisure times for entertainment or recreation, necessary to be made at a specific date or in a specific time period</i>" pursuant to Article 15(1)(g) of the Distance Contracts Regulation, or "<i>contracts for services that start to be performed upon the consumer approval before the expiry of the right of withdrawal</i>" pursuant to Article 15(1)(h) thereof, it is not possible for the BUYER to exercise its right of withdrawal.</p>
<p><b>6.4.</b> ALICI'nın tacir olması durumunda ise, taraflar arasında Türk Borçlar Kanunu ve Türk Ticaret Kanunu'nun ilgili maddeleri uyarınca genel hükümler uygulanacak olup, ALICI lehine Kanun ve Yönetmelik hükümlerinden</p>	<p><b>6.4.</b> Where the BUYER is a tradesman, general provisions shall be applicable as between the Parties pursuant to the relevant provisions of the Turkish Code of Commerce and Turkish Code of Obligations, and rules that arise from the Law and the Regulation and that work in favor of the BUYER shall not be</p>

<p>kaynaklanan kurallar uygulanmayacaktır. ALICI tacir olması durumunda Türk Borçlar Kanunu ve Türk Ticaret Kanunu ile sözleşmede tacir olma durumu halinde uygulanacak hükümleri kabul, beyan ve taahhüt eder.</p>	<p>applicable. Where the BUYER is a tradesman, BUYER agrees, represents and undertakes such provisions hereof and of the Turkish Code of Obligations and Turkish Code of Commerce applicable to tradesmen.</p>
<p><b>6.5.</b> ALICI'nın borcundan dolayı temerrüde düşmesi halinde, ALICI'nın borcu gecikmeli ifasından dolayı D-MARİN'in uğradığı zarar ve ziyandan ALICI sorumlu olacaktır.</p>	<p><b>6.5.</b> If the BUYER defaults due to its debt, the BUYER shall be liable for all losses that D-MARİN may sustain on account of the late performance of the obligation.</p>
<p><b>6.6.</b> ALICI, hizmete ilişkin soru, talep ve şikayetleri ile ilgili, D-MARİN'in belirtilen iletişim bilgilerinden D-MARİN'e ulaşabilecektir.</p>	<p><b>6.6.</b> The BUYER may contact D-MARİN by using its contact details provided herein if the BUYER has questions, requests or complaints about the service.</p>
<p><b>6.6.</b> Şirket nam ve hesabına işlem yaparak hizmet alan ALICI, adına hareket ettiği ve işlem yaptığı/sözleşme akdettiği şirketi temsil etmeye yetkili olduğunu, şirkete dair yapmış olduğu işlemler ile akdettiği Sözleşme'nin ilgili şirketi bağlayacağını kabul ve taahhüt etmiştir. ALICI, şirketi temsile yetkili olduğuna dair belgeleri Hizmetin satın alınmasından önce D-MARİN'e ibraz etmekle yükümlüdür. ALICI'nın şirket adına yaptığı işlemler ile ilgili D-MARİN'in ve/veya herhangi bir 3. kişinin herhangi bir zarara ve/veya ziyana uğraması halinde, uğranılan zarar ve/veya ziyanın tazmini konusunda ALICI münhasıran sorumludur.</p>	<p><b>6.7.</b> Where the BUYER acts for or on behalf of a Company to purchase Services, the BUYER agrees and undertakes that it is authorized to represent the company on whose behalf it acts and transacts/enters into contract; and that those actions taken and contracts entered into on behalf of that company shall be binding on that company. Prior to the purchase of the Service, the BUYER shall be obliged to submit to D-MARİN those documents evidencing its authority to represent that company. Where D-MARİN and/or any third party sustains a loss and/or damage due to actions taken by the BUYER on behalf of the company, the BUYER shall be solely liable to compensate the sustained loss and/or damage.</p>
<p><b>7. ALICI'NIN ÖNCE DEN BİLGİLENDİRİLDİĞİ HUSUSLAR</b></p>	<p><b>7. MATTERS THAT THE BUYER IS INFORMED IN ADVANCE</b></p>
<p>ALICI, aşağıdaki hususlarda, bu Sözleşme'nin ALICI tarafından Platform'dan kabulü ile kurulmasından ve gerek Hizmet'in alınmasından gerek ödeme yükümlülüğü altına girmesinden önce Platform'un ilgili sayfaları/kısımlarındaki tüm genel-özel açıklamaları incelediğini, okuduğunu, anladığını ve kendisine gerekli bilgilendirmenin yapıldığını kabul eder. Bu kapsamda ALICI, aşağıdaki hususlarda bilgilendirilmiştir.</p>	<p>The BUYER agrees that it has inspected, read, understood and been duly informed of all general-special explanations on the relevant pages/sections of the Platform for the following matters before this Agreement is executed upon the acceptance by the BUYER from the Platform and the Service is received and the BUYER assumes the payment obligation. In this respect, the BUYER is hereby informed as follows:</p>
<p><b>a.</b> D-MARİN'in unvanı ve iletişim bilgileri ile güncel tanıtıcı bilgileri, <b>b.</b> Hizmet'in Platform'dan alınması sırasındaki satış işlemi aşamaları ile yanlış girilen</p>	<p><b>a.</b> D-MARİN's trade name, contact details and current introductory data; <b>b.</b> Any tools-methods fit for the correction of information that is entered incorrectly and of</p>

<p>bilgilerin düzeltilmesine ilişkin amaca uygun araçlar-yöntemler,</p> <p>c. D-MARİN tarafından uygulanan ALICI bilgileri için geçerli gizlilik, veri kullanımı-işleme ve ALICI'ya elektronik iletişim kuralları ile ALICI'nın bu hususlarda D-MARİN'e verdiği izinler, ALICI'nın kanuni hakları, D-MARİN'in hakları ve Taraflar'ın haklarını kullanım usulleri,</p> <p>d. Sözleşme konusu Hizmetler için D-MARİN tarafından kabul edilen ödeme yöntem-araçları ile Hizmetler'in temel özellik-nitelikleri, vergiler dahil toplam fiyatı (ilgili masraflar da dahil olmak üzere ALICI'nın D-MARİN'e ödeyeceği toplam bedel),</p> <p>e. Hizmetler ile ilgili diğer ödeme/tahsilat ve teslimat bilgileri ile Sözleşme'nin ifasına ilişkin bilgiler, bu hususlarda Taraflar'ın sorumlulukları,</p> <p>f. ALICI'nın cayma hakkına dair bilgilendirme,</p> <p>g. ALICI'nın Platform'da dönem dönem uygulanabilecek çeşitli fırsatlara ilişkin yararlanma koşullarının (özel şartlar) detaylarını,</p> <p>h. Mahiyetine göre bu Sözleşme'de de yer alan diğer tüm satış şartları ile işbu Sözleşme ALICI tarafından Platform'da onaylanarak kurulduktan sonra ALICI'yla elektronik posta ile paylaşıldığından ALICI tarafından istenen süre ile saklanıp buradan erişilebileceği, D-MARİN'in de saklayabileceği,</p> <p>i. Uyuşmazlık hallerinde ALICI'nın D-MARİN'e şikayetlerini iletebileceği iletişim bilgileri ile yasal başvurularını ne şekilde yapabileceği ve yetkili yargı mercii.</p>	<p>sales process stages during receipt of the Service from the Platform;</p> <p>c. Rules applicable by D-MARIN for BUYER data, including non-disclosure, data usage-processing and electronic communication to the BUYER, and consents given by the BUYER to D-MARIN in these matters, and BUYER's legal rights, and D-MARIN's rights and procedures applicable to the exercise by the parties of their respective rights;</p> <p>d. Payment methods/instruments accepted by D-MARIN for contractual Services, the basic characteristics/qualifications of the Products, and their total price including taxes (total price to be paid by BUYER to D-MARIN, including relevant costs);</p> <p>e. Other payment/collection and delivery details in relation to the Services and information on performance of the Agreement, and liabilities of the parties on these matters;</p> <p>f. Information on the BUYER's withdrawal right;</p> <p>g. Details of conditions (special terms) for the BUYER to make use of various opportunities that may be applied on the Platform from time to time;</p> <p>h. As this Agreement, together with all other terms of sales herein depending on their nature, are shared with BUYER via e-mail after this Agreement is executed and approved by BUYER, the fact that the BUYER may store and have access from here for such term at its discretion, and D-MARIN may store them;</p> <p>i. Contact details that the BUYER may use to submit its complaints to D-MARIN in case of a dispute, the procedure applicable to file legal applications, and competent courts.</p>
<p><b>8. KİŞİSEL VERİLERİN KORUNMASI VE TİCARİ ELEKTRONİK İLETİ İLE İLGİLİ KURALLAR ŞARTLAR</b></p>	<p><b>8. RULES AND TERMS APPLICABLE TO THE PROTECTION OF PERSONAL DATA AND COMMERCIAL ELECTRONIC MESSAGES</b></p>
<p><b>8.1.</b> 6698 sayılı Kişisel Verilerin Korunması Kanunu kapsamında kişisel veri olarak tanımlanabilecek ALICI'ya ait ad, soyad, e-posta adresi, T.C. Kimlik numarası, telefon numarası,</p>	<p><b>8.1.</b> The BUYER's name, surname, email address and Turkish ID No, telephone number, address, demographic data, financial data and similar info which may be categorized as personal data</p>

<p>adres, demografik veriler, mali veriler vb. bilgiler;</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• sipariş almak, hizmetleri sunmak, hizmetleri geliştirmek, sistemsel sorunların çözümü, ödeme işlemlerini gerçekleştirmek, -önceden onay verilmesi halinde- siparişler, hizmetler hakkında pazarlama faaliyetlerinde kullanılmak, ALICI'ya ait bilgilerin güncellenmesinde ve üyeliklerin yönetimi ve sürdürülmesi ile ALICI ile D-MARİN arasında kurulan mesafeli satış sözleşmesi ve sair sözleşmelerin ifası amacıyla ve 3. kişilerin teknik ve benzeri diğer işlevlerinin D-MARİN tarafından sağlanabilmesi için yukarıda sayılan verileri D-MARİN ve D-MARİN iştirakleri ve üçüncü kişi ve/veya kuruluşlar tarafından süresiz/sürelili kaydedilebilir, yazılı/manyetik arşivlerde muhafaza edilebilir, kullanılabilir, güncellenebilir, paylaşılabilir, transfer olunabilir ve sair suretler ile işlenebilir.</li> </ul>	<p>under the Personal Data Protection Law No. 6698;</p> <p>– subject to prior approval – D-MARIN and D-MARIN's affiliates, third parties and/or institutions may save or store the above-mentioned data in written/magnetic archives, for a definite/ indefinite term, use, update, share, transfer or otherwise process them in order to receive orders, provide, improve and develop services, solve system-related problems, effect payment operations and to use them in marketing operations about services, to update BUYER data or to manage or maintain memberships and to perform distance sales contracts and other contacts executed between the BUYER and D-MARIN and to ensure that technical and other similar functions of third parties are provided by D-MARIN.</p>
<p><b>8.2.</b> ALICI'ya, -önceden onay verilmesi halinde- yürürlükteki mevzuata uygun şekilde, her türlü hizmete ilişkin tanıtım, reklam, iletişim, promosyon, satış ve pazarlama amacıyla, kredi kartı ve üyelik bilgilendirme, işlem, uygulamaları için D-MARİN tarafından SMS/kısa mesaj, anlık bildirim, otomatik arama, bilgisayar, telefon, e-posta/mail, faks, diğer elektronik iletişim araçları ile ticari elektronik iletişimler yapılabilir.</p>	<p><b>8.2.</b> D-MARIN - upon prior approval - may send SMS/short messages, instant messages, automatic calls, computer, email/facsimile, other electronic communication means and commercial electronic messages to the BUYER for all kinds of service-related promotions, advertisements, communications, promotions, and sales and marketing purposes in line with the applicable legislation.</p>
<p><b>8.3.</b> ALICI tarafından Platform'a girilen bilgilerin ve işlemlerin güvenliği için gerekli önlemler, D-MARİN tarafındaki kendi sistem altyapısında, bilgi ve işlemin mahiyetine göre günümüz teknik imkanları ölçüsünde alınmıştır. Bununla beraber, söz konusu bilgiler ALICI'ya ait cihazlardan girildiğinden ALICI tarafından korunmaları ve ilgisiz kişilerce erişilememesi için, virüs ve benzeri zararlı uygulamalara ilişkin olanlar dahil, gerekli tedbirlerin alınması sorumluluğu ALICI'ya aittir.</p>	<p><b>8.3.</b> The measures necessary for security of the information entered and transactions made by BUYER on the Platform are taken in the system infrastructure on D-MARIN's side, to the extent of today's technical capacities according to the nature of the information and transaction. On the other hand, since the aforementioned information is entered from BUYER's devices, BUYER is responsible for taking measures necessary to ensure that they can be protected by BUYER and cannot be accessed by outside persons, including those in relation to viruses and similar malicious applications.</p>
<p><b>8.4.</b> ALICI, D-MARİN'e belirtilen iletişim kanallarından ulaşarak veri kullanımı- işlenmelerini ve/veya iletişimlerini her zaman için durdurulmasını talep edebilir. ALICI'nın bu husustaki açık bildirimine göre, kişisel veri</p>	<p><b>8.4.</b> BUYER may contact D-MARIN through designated communication channels at all times to request that data usage-processing and/or communication be ceased. Upon BUYER's explicit notice in this respect, personal data</p>

<p>işlemleri ve/veya tarafına iletişimler yasal azami süre içinde durdurulur; ayrıca dilerse, hukuken muhafazası gerekenler ve/veya mümkün olanlar haricindeki bilgileri, veri kayıt sisteminden silinir ya da kimliği belli olmayacak biçimde anonim hale getirilir. ALICI isterse kişisel verilerinin işlenmesi ile ilgili işlemler, aktarıldığı kişiler, eksik veya yanlış olması halinde düzeltilmesi, düzeltilen bilgilerin ilgili üçüncü kişilere bildirilmesi, verilerin silinmesi veya yok edilmesi, otomatik sistemler ile analiz edilmesi sureti ile kendisi aleyhine bir sonucun ortaya çıkmasına itiraz, verilerin kanuna aykırı olarak işlenmesi sebebi ile D-MARİN'e her zaman başvurabilir ve bilgi alabilir. Söz konusu başvurular incelenerek yasal süresi içerisinde ALICI'ya mevzuatta öngörülen sürelerde dönüş yapılacaktır. ALICI, 6698 sayılı Kişisel Verilerin Korunması Kanunu ve ilgili mevzuat uyarınca kişisel verilerinin işlenmesi hususunda ayrıca bilgilendirilmiştir.</p>	<p>processing and/or the communications sent to the BUYER are ceased within the maximum legal period; and in addition, if BUYER wishes so, its data, apart from those that are legally required to be kept and/or can legally be kept, are deleted from the data recording system, or anonymized in a way that will render them unidentifiable. The BUYER may at all times contact and receive information from D-MARIN, at its discretion, about personal data processing, the transferee of such data, correction of incomplete or erroneous data, notice to third parties about corrected data, data deletion or destruction, objections to consequences that work against it due to analysis by means of automatic systems that it may sustain on account of the unlawful processing of data. Said applications shall be reviewed, and the BUYER shall receive a reply within the legally prescribed term. BUYER is informed about processing of its personal data in line with the Data Protection Law numbered 6698 and relevant regulations.</p>
<p><b>9. UYUŞMAZLIKLARIN ÇÖZÜMÜ</b></p>	<p><b>9. SETTLEMENT OF DISPUTES</b></p>
<p><b>9.1.</b> ALICI'nın tüketici olduğu durumlarda; işbu Sözleşme'nin uygulanmasında ve Sözleşmeden ve/veya hizmet verilmesine dair doğacak bütün uyuşmazlığın çözümünde, Bakanlık'ca ilan edilen değere kadar ALICI'nın Hizmeti satın aldığı ve ikametgahının bulunduğu yerdeki Tüketici Hakem Heyetleri ile Tüketici Mahkemeleri yetkilidir. 6502 Sayılı Tüketicinin Korunması Hakkında Kanun'un 68. maddesinin 1. fıkrasında belirtilen alt ve üst limitler doğrultusunda tüketici talepleri hakkında ilçe/il tüketici hakem heyetleri yetkilidir.</p>	<p><b>9.1.</b> Where the BUYER is a consumer, Consumer Arbitration Panels and Consumer Courts in the venue where the BUYER purchases services or it is domiciled shall have jurisdiction for up to a value published by the Ministry for the settlement of all disputes that may arise from this Agreement and/or service provision and the implementation of this Agreement. District/provincial consumer arbitration panels shall have jurisdiction over consumer claims in line with bottom and top limits described in the first paragraph of Article 68 of Consumer Protection Act No. 6502.</p>
<p><b>9.2.</b> ALICI'nın tacir olduğu durumlarda, sözleşmelerden kaynaklanan ve/veya hizmet verilmesine dair doğacak bütün uyuşmazlığın çözümünde Fethiye Mahkeme ve İcra Daireleri yetkilidir.</p>	<p><b>9.2.</b> Where the BUYER is a tradesman, Fethiye Courts and Enforcement Offices shall have jurisdiction over all disputes that may arise from contracts and/or service provision.</p>
<p><b>10. DİĞER HÜKÜMLER VE YÜRÜRLÜK</b></p>	<p><b>10. MISCELLANEOUS AND EFFECTIVENESS</b></p>
<p><b>10.1.</b> İşbu Sözleşme tahtında Taraflar arasında yapılacak her türlü yazışma, mevzuatta sayılan zorunlu haller dışında, e-mail aracılığıyla yapılacaktır. İşbu Sözleşme kapsamında yapılacak her türlü bildirim, talep, izin ve raporlar, yazılı olarak, Taraflar'ın Sözleşme'de belirtilen veya daha sonraki bir tarihte yazılı</p>	<p><b>10.1.</b> Any and all communication to be exchanged between the Parties hereunder shall be made via email other than the mandatory circumstances listed in the legislation. Any and all notices, demands, permissions and reports to be submitted under the Agreement shall be in writing and communicated to the addresses of</p>



<p>olarak belirlenebilecekleri diğer adreslerine yapılacaktır. Taraflar, ALICI'ya yapılacak her türlü bildirimlerin, ayrıca, ALICI'nın elektronik posta adresine de yapılabileceğini kabul etmişlerdir. Aksi belirtilmedikçe, iadeli taahhütlü mektup, faks ve elektronik posta gibi her türlü elektronik iletişim araçlarıyla Tarafların işbu Sözleşme'de belirtilen veya sonradan bildirilen adreslerine yapılan bildirimler usulüne uygun şekilde tebliğ edilmiş kabul edilecektir.</p>	<p>the Parties written herein Agreement or any other address to be designated in writing by the Parties at a later date. Parties agree that notifications to be made to the BUYER can also made to the e-mail address of BUYER. Unless otherwise specified, any and all registered or pre-paid registered letters, facsimiles and other electronic communications such as emails to be communicated to one of the herein mentioned addresses or any other address to be designated in writing by the Parties shall be deemed to have been duly served.</p>
<p><b>10.2.</b> ALICI, işbu Sözleşme'den doğabilecek ihtilaflarda D-MARİN'in resmi defter ve ticari kayıtlarıyla, kendi veri tabanında, sunucularında tuttuğu elektronik bilgilerin ve bilgisayar kayıtlarının, bağlayıcı, kesin ve münhasır delil teşkil edeceğini, bu maddenin Hukuk Muhakemeleri Kanunu'nun 193. maddesi anlamında delil sözleşmesi niteliğinde olduğunu kabul, beyan ve taahhüt eder.</p>	<p><b>10.2.</b> BUYER accepts, represents and warrants that in the case of any dispute that may arise from this Agreement, the official books and commercial records of D-MARIN, as well as all electronic information and computer records kept on its own database and servers, shall constitute binding, conclusive and exclusive evidence, and that this clause shall be deemed an evidential contract within the meaning of Article 193 of the Code of Civil Procedure.</p>
<p><b>10.3.</b> Damga vergisi dahil ancak bununla sınırlı olmamak üzere Sözleşme'nin imzalanmasından kaynaklanacak her türlü vergi ve masraf ALICI tarafından karşılanacaktır. ALICI bu maddede belirtilen vergi/masraf ödemesine dair bedelleri, peşin olarak ve en geç ilgili fatura tarihinde banka transferi veya kredi kartıyla D-MARİN'e ödemeyi kabul ve taahhüt etmiştir.</p>	<p><b>10.3.</b> All taxes and expenses, including but not limited to stamp tax, arising from signing of the Agreement shall be borne by the BUYER. BUYER agrees and undertakes to make the tax/expense payments to D-MARIN in advance and by latest on the date that the respective invoice is issued via bank transfer or credit card.</p>
<p><b>10.4.</b> Sözleşme'ye ek olarak ilgili hizmetin sunulmasına dair esasları içeren "yan sözleşme" niteliğindeki (bir örneği ALICI ile paylaşılan) Bağlama, Karapark, Çekme/Atma, Depo, v.b. sözleşmeleri ve D-MARİN Marina İşletme Yönetmeliği ve Marina Yönetimi kuralları işbu sözleşmenin ayrılmaz bir parçası ve eki niteliğindedir.</p>	<p><b>10.4.</b> The Mooring, Dry Dock, Lifting/Launching, Depot and similar contracts, as well as D-Marin Marina Regulation and Marina Management Rules, which are in the form of "side agreements" setting out the provision of the relevant service in addition hereto (a copy of which has been disclosed to the BUYER) all form an integral part hereof.</p>
<p>İşbu Sözleşme Türkçe ve İngilizce olarak iki kolon olarak hazırlanmış olup, iki kolon arasında herhangi bir çelişki olması durumunda Türkçe versiyon geçerli olacaktır.</p>	<p>This Agreement has been prepared in two columns as Turkish and English and if there is any conflict between these two columns, Turkish version shall prevail.</p>
<p>10 (on) maddeden ibaret işbu Sözleşme, Taraflarca okunarak, işlem tarihinde, ALICI (veya ALICI'nın usulüne uygun yetkilendirilmiş temsilcisi/kaptanı) tarafından elektronik</p>	<p>Having been read by the Parties hereto, this Agreement, consisting of 10 (ten) articles, is hereby executed and comes into force upon its approval by the BUYER (or its duly authorized</p>

ortamda onaylanmak suretiyle akdedilmiş ve yürürlüğe girmiştir. Sözleşmenin bir nüshası ALICI ile paylaşılmıştır.

representative/captain) electronically. A copy of the Agreement has been shared with the BUYER.

BAĞLAMA SÖZLEŞMESİ	MOORING AGREEMENT
<p>1. İşbu, “yan sözleşme” niteliğindeki Bağlama Sözleşmesi, bilgi ve adresleri Mesafeli Hizmet Satış Sözleşmesi ve Platform’da belirtilen ALICI ile D-MARİN arasında elektronik şekilde akdedilen Mesafeli Hizmet Satış Sözleşmesi’nin (“<b>Mesafeli Sözleşme</b>”) ayrılmaz bir parçası ve eki niteliğinde olup, Mesafeli Sözleşme’ye ek olarak ilgili hizmetin sunulmasına dair esasları içermektedir. İşbu Sözleşme’deki kısaltma ve tanımlar, Mesafeli Sözleşme’de belirtilen anlamı içermektedir.</p>	<p>1. This Mooring Agreement, which is in the form of “side agreement”, forms an integral part and annex of Distance Service Sales Agreement (“<b>Distance Agreement</b>”) made between BUYER and D-MARIN, whose information and addresses are stated under Distance Agreement and Platform, electronically and sets out the provision of the relevant service in addition to Distance Agreement. Terms and definitions stated under this Agreement are equivalent to the meaning definer under Distance Agreement.</p>
<p>2. İşbu Sözleşme ve Mesafeli Hizmet Satış Sözleşmesi uyarınca, ALICI’ya ait tekne için Marina içerisinde bir bağlama yeri temin edilecektir.</p>	<p>2. Pursuant to this Agreement and Distance Agreement, a mooring space within Marina shall be allocated to the vessel owner by the BUYER.</p>
<p>3. ALICI, Mesafeli Sözleşme, işbu Sözleşme, Sözleşme’nin eki ve ayrılmaz bir parçasını teşkil eden "D-MARİN Marina İşletme Yönetmeliği" (kısaca “<b>Marina Yönetmeliği</b>” olarak anılacaktır) hükümlerine ve Marina Yönetiminin tüm talep ve talimatlarına eksiksiz uymayı ve gerek teknede görevli gerekse seyahat eden olarak mevcut bulunan/bulunacak kişi ve/veya kişilerin de bu hüküm, kural, talep ve talimatlara eksiksiz uymasını temin etmeyi, kendisinin ve/veya bu kişilerin her türlü hal ve hareketleri ile, D-MARİN’e, Marinaya, Marina personeline ve/veya Marina’daki üçüncü şahıslara doğrudan/dolaylı verilecek her türlü maddi/manevi, hasar, zarar ve ziyandan dolayı tüm sorumluluğun tarafına ait olacağını ve D-MARİN’in ilk talebi üzerine söz konusu maddi/manevi, hasar, zarar ve ziyan tutarlarını, itirazsız olarak derhal tazmin etmeyi; kabul, beyan ve taahhüt etmiştir.</p>	<p>3. BUYER, agree, declare and undertake to comply with provisions of Distance Agreement, this Agreement and “D-MARIN Marina Regulation” (in short referred to as “<b>Marina Regulation</b>”, which is available in its annex and constitutes its integral part, and all demands and instructions of Marina Administration completely; and ensure that person and/or people, who are/ shall be available as charged and/or traveler in the boat, comply with these provisions, rules, demands and instructions completely; BUYER shall have full responsibility due to all kinds of direct/indirect and material/immaterial damage, loss and injury, which such person and/or people shall give due to their all kinds of behaviors and actions, to D-MARIN, Marina, Marina personnel and/or third parties in Marina; and BUYER compensates such damage, loss and injury, immediately without objection, upon D-MARİN’s first demand.</p>
<p>4. ALICI tarafından Sözleşme maddelerinin ve/veya Marina İşletme Yönetmeliği’nin aralarında bulunduğu eklerinin herhangi bir maddesinin ihlal edilmesi halinde, ayrıca ihbar veya bildirimde bulunmasına gerek olmaksızın D-MARİN’in; (i) ödemesi geciken alacaklarına, vade tarihinden fiili ödeme tarihine (her iki tarih faiz hesabına dahil edilir) kadarki döneme dair Türkiye Cumhuriyeti Merkez</p>	<p>4. In case of noncompliance with articles of the Agreement and its annexes including the Marina Regulation, D-MARIN shall hereby, without reminder or notice; (i) apply interest to the delayed payments in accordance with rediscount interest rate declared by Central Bank of Türkiye in the relevant month for the period between the maturity date and the date on which the payment is fully made (both dates are inclusive),</p>

Bankası tarafından ilan edilen reeskont avans faizi oranında faiz işletir ve alacaklarını ilgili faizi ile birlikte tahsil eder; **(ii)** sağlanan indirimler ve avantajları iptal eder; **(iii)** aylık ve yıllık sözleşmeleri günlük marina tarifesi üzerinden ücretlendirir; **(iv)** elektrik, su, araç park alanı, tesislere erişim sağlanması dahil ancak bunlarla sınırlı olmayan ilave hizmetleri sağlamayı sona erdirir; **(v)** teknenin marinadan ayrılmasını engeller; **(vi)** deniz alacakları niteliğindeki alacak talepleri ile ilgili tekne üzerinde derhal, gayrikabili rücu ve koşulsuz şekilde ipotek ve/veya hapis haklarını kullanmaya yetkili olur; **(vii)** masraflar ve riskleri ALICI'ya ait olmak üzere tekneyi marina içerisinde herhangi başka bir yere taşıma şeklindeki ilgili hukuki süreçleri dilediği zamanda gerçekleştirir; **(viii)** alacaklarının ve/veya zararının tahsili için icra takibi, tekne satış işlemleri dahil her türlü uygulanabilir hukuki süreci derhal başlatır ve takip eder.

and shall collect payments with interest, **(ii)** recall discounts and advantages provided, **(iii)** apply daily rates in the marina tariff to the monthly and annual contracts, **(iv)** cease to provide supplementary services including but not limited to electricity, water, car-park area, access to facilities, **(v)** prevent the vessel to leave the marina, **(vi)** be irrevocably and unconditionally entitled to exercise its right of lien and/or right of retention, arising from its marine claims, on the vessel immediately, **(vii)** conduct relevant legal procedures whenever applicable, which includes moving the vessel within the marina anywhere on the owner's expenses and risks, **(viii)** initiate and execute the enforcement proceedings, processes for the sale of the vessel and any applicable legal action immediately in order to collect its payments and/or damages.

**5.** Teknenin Mesafeli Sözleşme'de belirtilen bitiş tarihinde Marina'dan çıkartılmamış olması ve Tarafların yeni bir sözleşme imzalamamış olması halinde; işbu Sözleşme, Mesafeli Sözleşme ile birlikte kendiliğinden sona erecektir. Sözleşme'nin sona ermesi halinde, D-MARİN takdirinde olmak üzere, ALICI tekne tarafından işgal edilen alanla ilgili günlük ücret tarifesi üzerinden faturalandırılabilir. ALICI, D-MARİN'in diğer müşterilerine, çevreye ve hissedarlarına v.b. kişilere karşı sorumlulukları olduğunu; bu sebeple bahse konu tekneyi, işe dair operasyonel ihtiyaçları, koşulları ve gereksinimleri dikkate alarak Marina içerisinde (suda veya karada herhangi bir yerde) en uygun alanda bulundurmaya yetkili ve zorunda olduğunu kabul ve beyan etmiştir. ALICI, sözleşme imzalanmaksızın teknenin Marina'da bulundurulmasından kaynaklanabilecek ilgili her türlü maliyet ve masraflar ile günlük ücret tarifesine göre hesaplanacak bağlama/karapark ücretlerini ve (mevcut olması halinde) diğer her türlü ücretleri ödemeyi kabul ve taahhüt etmiştir. Ek olarak ALICI, Sözleşme'de belirtildiği şekilde

**5.** If the vessel is not taken out of the Marina by the ending date of stated under Distance Agreement and Parties fail to sign a new contract for the upcoming term, this Agreement and Distance Agreement shall be terminated automatically when Distance Agreement term expires. Upon termination of the Agreement, the BUYER may be charged by daily rates for the area occupied by the vessel at D-MARİN's discretion. The BUYER hereby accepts and acknowledges that D-MARİN has responsibilities to its other customers, environment, stakeholders, etc. and therefore D-MARİN is entitled to and also is obliged to keep such vessel in the most appropriate area (anywhere on the water or on land) within the Marina considering the operational needs, conditions and requirements of this business. The BUYER accepts and undertakes to bear all costs and expenses arising due to the presence of the vessel in the Marina without a signed contract, pay the mooring/drydock fees calculated by daily rate and any other applicable fees if any and also agree and acknowledge that D-MARİN is entitled to cease to provide services anytime without the

<p>ödemelerin vadesinde tam olarak yapılmaması halinde, D-MARİN'in ALICI'ya herhangi bir bildirimde bulunma yükümlülüğü olmaksızın, dilediği zamanda hizmet vermeyi sonlandırma hakkı olduğunu kabul ve beyan etmiştir.</p>	<p>need to notify the BUYER if the payments are not fully made on time as described herein.</p>
<p><b>6.</b> ALICI, işbu Sözleşme ve Marina Yönetmeliği'ne uymayı; misafirleri, mürettebatı, v.b. kişilerin de bunlara uymasını sağlamayı kabul ve taahhüt etmiştir. ALICI'nın (ve/veya misafirleri, mürettebatı, v.b. kişilerin) işbu Sözleşme ve Marina Yönetmeliği'ne aykırı davranması halinde; D-MARİN, Sözleşme'yi derhal, tazminatsız, ALICI'ya herhangi bir bedel iadesi yapmaksızın tek taraflı ve haklı şekilde feshetmeye ve işbu Sözleşme'nin 3 ve 4. maddelerinde belirtilenler dâhil ancak bunlarla sınırlı olmayan her türlü yasal haklarını kullanmaya yetkilidir. Böyle bir durumda, ALICI, teknesi/tekneleriyle birlikte marinayı derhal terk etmek zorundadır. Bu durumda, D-MARİN'in uğrayacağı zararlarını ayrıca talep etme hakkının saklı tutulduğu kabul edilmiştir.</p>	<p><b>6.</b> The BUYER agrees and undertakes to comply and procure the compliance of their guests, crew, etc. with this Agreement and Marina Regulation. In case of noncompliance by the BUYER (and/or the guests, crew, etc. of the BUYER) with this Agreement and/or Marina Regulation, D-MARİN is entitled to terminate the Agreement immediately without any refund to the BUYER and exercise its rights including but not limited to the rights defined under Article 3 and 4 of this Agreement. In such a case, the BUYER is obliged to leave the Marina with their vessel(s). The Company reserves its right to claim for damages.</p>
<p><b>7.</b> ALICI, herhangi bir haklı sebebe dayanmaksızın Sözleşme'yi feshetme ve/veya herhangi bir sebeple ücretlerin iadesini talep etme hakkına sahip olmadığını, talepte bulunmayacağını kabul ve taahhüt etmiştir. ALICI'nın, D-MARİN'in Sözleşme ve/veya Marina Yönetmeliği'ne aykırı davrandığı iddiası ile zararlarının karşılanmasına ilişkin yazılı bildirimde bulunması halinde; D-MARİN, gerekli incelemeleri gerçekleştirecek, D-MARİN'in doğrudan sebep ve sorumlusu olduğu herhangi bir aykırılık ve zararın gerçekleştiğinin tespiti durumunda, ALICI'nın zararını karşılayacaktır.</p>	<p><b>7.</b> The BUYER acknowledges and confirms that they do not have the right of termination for convenience and/or are not entitled to refund of fees for any reason. In case the BUYER files a written complaint to D-MARİN about their damage caused by noncompliance of D-MARİN with the Agreement and/or Marina Regulation, D-MARİN shall make the necessary investigation and indemnify the BUYER if any noncompliance and damage is determined to be caused directly by D-MARİN.</p>
<p><b>8.</b> Teknenin marina içerisindeki pozisyonu, bağlama yeri ve bağlama süresi, D-MARİN tarafından belirlenmektedir. ALICI teknesinin bağlama yerinde bulunmaması halinde; D-MARİN, bu bağlama yerine başka bir tekneyi demirleme ve ALICI'nın teknesi için alternatif bir bağlama yeri sağlama hakkına sahiptir.</p>	<p><b>8.</b> Position of the vessel within the marina and duration of mooring are determined by D-MARİN. In case of absence of the BUYER's vessel from its allocated moor, D-MARİN has the right to moor another vessel in that moor and may allocate an alternative moor location to the BUYER's vessel.</p>
<p><b>9.</b> ALICI, tekne(ler)inin mülkiyet durumunun değişmesi söz konusu olduğunda,</p>	<p><b>9.</b> The BUYER shall inform D-MARİN priorly in writing in case of change of ownership of their</p>

<p>değişiklikten önce derhal yazılı şekilde D-MARİN'e bildirimde bulunacak ve Marina Yönetmeliği ilgili kurallarına uygun şekilde hareket edecektir.</p>	<p>vessel(s) and proceed in line with the relevant rules in the Marina Regulation.</p>
<p><b>10.</b> D-MARİN'in, Marina'daki hava koşulları, mücbir sebepler, üçüncü kişi veya diğer müşteriler, misafirler, mürettebatlar, v.b. kişilerin eylemleri sebebiyle Marina'da bulunan teknelere, müşterilere, onların misafirlerine, mürettebatlarına v.b. veya sahip olunan eşyalara ya da üçüncü kişilere gelebilecek zararlardan dolayı herhangi bir sorumluluğu bulunmamaktadır.</p>	<p><b>10.</b> D-MARIN bears no responsibility for any damage caused to yachts, customers, their guests, crew, etc. or possessions or any third person in the Marina due to weather conditions, acts of God, acts of third persons or other customers, guests, crew, etc. in the Marina.</p>
<p><b>11.</b> Teknelerde gerçekleştirilecek bakım/tamir işleri, ancak, D-MARİN'den önceden alınacak yazılı izni ile Marina Yönetmeliği ilgili kurallarına ve mevzuata uygun şekilde yapılabilir.</p>	<p><b>11.</b> Repair/maintenance works on yachts may only be carried out upon prior written permission of D-MARIN, in compliance with the relevant rules in the Marina Regulation and applicable law.</p>
<p><b>LÜTFEN MARİNAYA GİRİŞ VE ÇIKIŞLARINIZDA MARİNA OFİSİYLE VHF 72 BANDINDAN İRTİBAT KURUNUZ.</b></p>	<p><b>PLEASE CONTACT MARINA OFFICE VIA VHF 72 BAND WHENEVER YOU ENTER OR LEAVE THE MARINA.</b></p>

MARİNA İŞLETME YÖNETMELİĞİ

İÇİNDEKİLER

BÖLÜM I	AMAÇ
BÖLÜM II	KAPSAM
BÖLÜM III	YASAL DAYANAK
BÖLÜM IV	TANIMLAR
BÖLÜM V	MARİNADAN YARARLANMA
BÖLÜM VI	BAĞLAMA VE ÇEKEK REZERVASYONLARI, İPTAL SÜRELERİ VE ŞARTLARI
BÖLÜM VII	BAĞLAMA, ÇEKEK VE HİZMET SÖZLEŞMELERİ İLE ÖDEME YÜKÜMLÜLÜĞÜ
BÖLÜM VIII	BAĞLAMA, ÇEKEK VE HİZMET SÖZLEŞMELERİNİN İPTALİ
BÖLÜM IX	BAĞLAMA YERİ TAHSİSİ
BÖLÜM X	ÇEKEK HİZMETLERİNE İLİŞKİN KURALLAR
BÖLÜM XI	MARİNAYA GİRİŞ VE ÇIKIŞLAR İLE MARİNA İÇİNDE UYULACAK KURALLAR
BÖLÜM XII	TİCARİ ÜNİTELERE İLİŞKİN KURALLAR
BÖLÜM XIII	MARİNA MÜDÜRÜNÜN MARİNA DÜZENİNE İLİŞKİN YETKİLERİ
BÖLÜM XIV	SORUMLULUKLAR VE SİGORTA

MARINA REGULATION

CONTENTS

PART I	PURPOSE
PART II	SCOPE
PART III	LEGAL BASIS
PART IV	DEFINITIONS
PART V	USE OF THE MARINA'S FACILITIES
PART VI	RESERVATION OF BERTHING AND DRYDOCK SERVICES, CANCELLATION PERIODS AND TERMS
PART VII	BERTHING, DRYDOCK AND SERVICE CONTRACTS AND TERMS OF PAYMENT
PART VIII	CANCELLATION OF BERTHING, DRYDOCK AND SERVICE CONTRACTS
PART IX	ALLOCATION OF BERTHS
PART X	RULES ABOUT DRYDOCK SERVICES
PART XI	ENTERING AND LEAVING THE MARINA, RULES TO BE FOLLOWED IN THE MARINA
PART XII	RULES ABOUT COMMERCIAL UNITS
PART XIII	POWERS OF THE MARINA MANAGER REGARDING THE ORDER IN THE MARINA
PART XIV	LIABILITIES AND INSURANCE

## BÖLÜM I

### AMAÇ

MADDE 1 Bu İşletme Yönetmeliği, Muğla İli, Fethiye İlçesi, Göcek Mahallesi, Port Marina Küme Evleri, No:2 merkez adresli ANADOLU GÖCEK MARİNA TURİZM YATIRIMLARI A.Ş.'de uyulacak yönetim ilkelerini ve kuralları düzenler. Bu İşletme Yönetmeliği kapsamında, "Marina" ifadesi, D Marin Göcek'in hem Göcek Mahallesi, Port Marina Küme Evleri, No:2 Fethiye Muğla adresindeki marina tesisini hem Göcek Mahallesi, Büngüş Sokak, No:3 Fethiye Muğla adresindeki çekek yeri tesisini kapsamaktadır.

## BÖLÜM II

### KAPSAM

MADDE 2 Bu İşletme Yönetmeliği'ne göre; ANADOLU GÖCEK MARİNA TURİZM YATIRIMLARI A.Ş.'de bulunan, çalışan, fayda sağlayan / yararlanan, hizmet alan ve/veya Marina'yla herhangi bir ilişkisi olan tüm şahıslar, bu yönetmeliğe ve yetkili kılınan şahısların kararlarına, aynen uymayı peşinen kabul etmiş sayılırlar. Bu İşletme Yönetmeliği, Marina tarafından alınacak diğer tedbirleri de kapsar.

## BÖLÜM III

### YASAL DAYANAK

MADDE 3 Bu İşletme Yönetmeliği, 2634 sayılı Turizmi Teşvik Kanunu, Deniz Turizmi Yönetmeliği ve yürürlükteki diğer ilgili mevzuat uyarınca düzenlenmiştir.

## BÖLÜM IV

### TANIMLAR

MADDE 4 Bu İşletme Yönetmeliğinde yer alan;

a) "MARİNA" D Marin Göcek Marina'nın ve D Marin Göcek Çekek Yeri'nin tüm kara ve deniz alanını ve/veya Anadolu Göcek Marina Turizm Yatırımları A.Ş.'yi ve/veya D Marin Göcek (Marina ve Çekek Yeri) yönetimini,

## Part I

### PURPOSE

Art 1 This Marina Regulation regulates management principles and rules of ANADOLU GÖCEK MARİNA TURİZM YATIRIMLARI A.Ş. with the registered address at Muğla province, Fethiye district, Göcek Mahallesi, Port Marina Küme Evleri, No:2. For the purpose of this Marina Regulation, the term "Marina" includes both marina facility (located at Göcek Mahallesi, Port Marina Küme Evleri, No:2 Fethiye Muğla) and drydock/boatyard facility (located at Göcek Mahallesi, Büngüş Sokak, No:3 Fethiye Muğla) of D Marin Göcek.

## Part II

### SCOPE

Art 2 According to this Marina Regulation, all persons founded in, benefiting from, being served by, work at and/or in any relation with ANADOLU GÖCEK MARİNA TURİZM YATIRIMLARI A.Ş. are considered to have given their consent to abide by this Marina Regulation and decisions of persons authorized on behalf of the Marina. This Marina Regulation also includes precautions to be taken by the Marina.

## Part III

### LEGAL BASIS

Art 3 This Marina Regulation was drawn up according to the Law on Encouragement of Tourism numbered 2634, Regulation on Marine Tourism and other current applicable legislation.

## Part IV

### DEFINITIONS

Art 4 Definitions as used in this Marina Regulation;

a) Marina – all surface and sea property of D Marin Göcek Marina and D Marin Göcek Drydock and/or Anadolu Göcek Marina Turizm Yatırımları A.Ş. and/or D Marin Göcek (Marina and Drydock) management.



<p>b) "<u>MARİNA MÜDÜRÜ</u>" Bu İşletme Yönetmeliğinin uygulanması ile ilgili yetkili ve sorumlu müdürü,</p> <p>c) "<u>MARİNA GÜVENLİK SAHASI</u>" Teknelerin bağlandığı ve kamuya açık alandan bir güvenlik çiti ve/veya parmaklık, peyzajla ayrılmış, Tekne yanaşma yerlerini, yüzer iskeleler, rıhtımlar, mendirekler, ikmal istasyonu, feribot iskelesi, Tekne çekek alanı ile Tekne Sahibi, mürettebat, Tekne müşterisine ayrılmış sahayı,</p> <p>d) "<u>TEKNE SAHİBİ</u>" Teknenin Ölçü (Tonilato) Belgesinde "Donatan" sıfatıyla kayıtlı tüzel ya da gerçek kişileri ya da Donatan'ın Tekneyi işletmesi için yetkili kıldığı kaptanı, veya Teknenin yönetimini o sırada elinde tutan kiracı, acenta veya vekaleti bulunan başka bir şahsı,</p> <p>e) "<u>YATÇI</u>" Kaptan ve Tekne Sahibi dahil olmak üzere Teknede bulunan kişileri (Teknede bulunup bulunmadığına bakılmaksızın Tekne Sahibi de yatçı kabul edilecektir),</p> <p>f) "<u>MÜRETTEBAT</u>" Kaptan dahil olmak üzere, Tekne Sahibi tarafından yetkilendirilmiş ve Teknede bir hizmet ifa eden personeli,</p> <p>g) "<u>TEKNELER / YATLAR</u>" yat tipinde inşa edilmiş, gezi ve spor amacıyla yararlanılan, yük ve yolcu gemisi niteliğinde olmayan, ölçü (tonilato) belgelerinde "Ticari Yat" veya "Özel Yat" olarak belirtilen ve bayrağını taşıdığı ülkenin yetkili kuruluşuna yasaya uygun şekilde kayıtlı ve tescil edilmiş, denizde yönlendirilebilen deniz araçlarını,</p> <p>h) "<u>SÖZLEŞME(LER)</u>" Tekne Sahibi ile Marina arasında D Marin Göcek Marina'da (Marinada ve Çekme Yeri) bağlama yeri veya çekme hizmetleri ve diğer hizmet talebine ilişkin olarak düzenlenen Sözleşmeleri,</p> <p>i) "<u>KARAYA ÇEKME İŞLEMİ</u>" Teknenin denizden veya taşıyıcısı üzerinden travel lift veya başka yöntem yardımıyla alınmasıyla başlayan, trailer üzerine veya karaya konulmasını takiben payanda ve bağlantı atkılarının montajıyla son bulan işlemi,</p> <p>j) "<u>DENİZE ATMA İŞLEMİ</u>" Teknenin karada bulunduğu yerden trailer veya travel lift veya başka yöntem yardımıyla alınmasıyla başlayan, ve denize ya da herhangi bir taşıyıcı üzerine bırakılmasıyla son bulan işlemi,</p> <p>k) "<u>TEKNE BOYU</u>" Tam Boy (L.O.A) olarak Teknenin güvertesi üzerinde baş-kıç</p>	<p>b) Marina Manager – the manager, who is empowered with all the rights and duties for the implementation of this Marina Regulation.</p> <p>c) Marina security area – area separated from the public area by a security fence, banisters or landscape, covering the maneuvering area, floating landing stages, quays and ports, filling stations, ferry landing stations, Boat lifting areas as well as special areas dedicated to the exclusive use by Boat owners, Boat staff and customers on Boats.</p> <p>d) Owner – real or juridical persons defined as Owner in the Boat's registration papers, captains charged with the responsibility for the Boat, current freighters, agencies or any persons legally entitled to run the Boat.</p> <p>e) Yacht – real persons who are present at the yacht including captains and owners (Owners are included regardless of presence in the yacht)</p> <p>f) Staff –all persons in charge and service staff on board of a Boat including the captain.</p> <p>g) Boat / Yacht – yacht type maneuverable sea vehicle, used for racing or cruising purposes. The Boat is not intended to be used for person or freight transport, has to be defined as commercial or private yacht in the Boat's registration papers and registered according to the laws and regulations of the country under whose flags it is sailing.</p> <p>h) Contract – Contract concluded between the Owner and the Marina concerning berthing or dry dock services or any other kind of services provided at D Marin Göcek Marina (Marina and Drydock).</p> <p>i) Lifting – starts with the hoisting of the Boat by travel lift or any other means either from the sea or a carrier and ends with the securing of the Boat using special fittings either on a trailer or on dry-dock.</p> <p>j) Slipway/Launching –starts with the hoisting of the Boat using a trailer or travel lift or by any other means and ends with lowering the Boat either into the sea or on a carrier.</p> <p>k) Boat length (LOA) - covers the overall length of the Boat measured on the Boat's deck along the central line from the front to the rear of the Boat, including davit and bowsprit.</p> <p>l) Boat beam (B. max) – measures the greatest distance between the hulls, applying a 90° angle to the central line.</p>
--	--

istikametindeki merkez hattı üzerinde kıçta varsa matafora dahil en arka noktasından, başta varsa baston dahil en ön noktaları arasındaki yatay mesafe uzunluğunu,  
l) "TEKNE GENİŞLİĞİ" Genişlik (B.max) olarak baş-kıç merkez hattına ufki yönde dik olarak Teknenin en geniş mesafesini,  
m) "TİCARİ ÜNİTE" Marina sınırları içinde Marina müşterisine ve halka hizmet vermek üzere Marina tarafından kiraya verilmiş alanları,  
ifade eder.

Yukarıda tanımlanan sözcükler, bu İşletme Yönetmeliği'nde ilk harflerinin büyük yazılıp yazılmadığına veya özel isim olarak kullanılıp kullanılmadığına bakılmaksızın, tanımlanan anlamlarını taşır.

## BÖLÜM V

### MARİNADAN YARARLANMA

MADDE 5 Marina tarafından belirlenmiş güvenlik sahası dışında bulunan tüm alanlar ziyaretçilere açıktır. Marina'dan izin verilenler ve yönetim tarafından güvenlik sahası için verilen karta sahip olanlar haricinde izinsiz hiç kimse Marina güvenlik sahasına giremez.

MADDE 6 İşletme Yönetmeliği'nde belirtilen Tekne tanımı dışında kalan Teknelerin, Marinadan hizmet alıp almamasına Marina karar verir.

MADDE 7 Tekne Sahibi Marinaya giriş yaptığı gün içerisinde Teknenin tonilato belgesini Marina ofise ibraz ederek, Sözleşme imzalamak zorundadır. Sözleşme üzerinde istenilen bilgileri eksiksiz ve doğru olarak bildirmekle yükümlüdür.

MADDE 8 Marinadan yararlanacak Teknelerin, denize elverişlilik belgelerinin bulunması, tam donanımlı ve kendi olanakları ile seyredebilecek durumda olması zorunludur. Tekne mürettebatının geçerli ve yeterli ehliyete sahip olmasından Tekne Sahibi sorumludur.

MADDE 9 Tekne Sahibi, Teknesinde bulunan mürettebatın ve yatçıların davranış ve eylemlerinden ve Tekneden gerçekleştirecek

m) Commercial unit – area on the marina premises rented out to companies that provide services to the general public as well as customers of the marina.

The terms defined above have these meanings in this Marina Regulation, regardless of whether their initial letters are capitalized or they are used as proper nouns.

## Part V

### USE OF THE MARINA'S FACILITIES

Art 5 All areas outside the security area determined by the Marina are open to visitors. No one can enter the marina security area without permission, except those who are allowed by the Marina and those who have the card issued by the management to access the security area.

Art 6 The Marina decides if the Boats different from those defined in the Marina Regulation can receive services from the Marina or not.

Art 7 The Owner must present the certificate of registry of the Boat to the Marina office and sign the Contract on the day of arrival at the Marina. All information required to form the Contract must be complete and correct.

Art 8 All Boats using the marina's facilities must provide fit to sail papers, be fully equipped and fit to navigate on their own. The Owner must ensure the validity and sufficient coverage of the staff's certificates of competence.

Art 9 The Owner is held fully and solely responsible for the behavior of all Boat staff

tüm olumsuz olaylardan tamamen ve tek başına sorumludur.

**MADDE 10** Türkiye'ye Tekneleri ile giriş yapan yabancı bayraklı Tekne Sahipleri, bağlama, çekek, kışlama, bakım ve onarım amacı ile Teknelerini Türkiye'de bırakmaları halinde, ilgili mevzuat hükümleri uyarınca işlem yapılır.

Yabancı bayraklı Tekne Sahibi, Türkiye'de bıraktığı yatına, üçüncü şahıslara kullanım, tamir bakım vs. izni verirse, izin verdiği kişi veya kişileri Marina'ya yazılı olarak bildirmek zorundadır. Yabancı bayraklı Tekne Sahibinin sorumluluğu Marina'ya transitlogunu (Türk Limanları Arası Yat Kayıt Belgesi'ni) ve demirbaş listesini teslim edip, Kamu Kurumlarında gerekli işlemlerini tamamlayıp, Türkiye'den ayrılana kadar devam etmektedir. Yasal işlemleri tamamlanarak Marina'nın sorumluluğuna bırakılan Tekneye, Tekne Sahibi, mürettebatı ile üçüncü şahısların girişleri Marina'nın iznine tabiidir.

**MADDE 11** Tekne Sahibi, bu İşletme Yönetmeliği'nde belirtilsin veya belirtilmesin Marina'nın tüm kurallarına ve Marina İşletmesinin uygun gördüğü zamanlarda koyacağı ve/veya tadil edeceği genel ve özel koşullara uymayı peşinen kabul ve taahhüt eder.

#### **BÖLÜM VI**

#### **BAĞLAMA VE ÇEKEK REZERVASYONLARI, İPTAL SÜRELERİ VE ŞARTLARI**

**MADDE 12** Tekne Sahibi tarafından bildirilen rezervasyon talebi, avansın marina kayıtlarına ulaşması sonucunda, Marina'nın teyidiyle kesinlik kazanmış olur.

**MADDE 13** Rezervasyonun Tekne Sahibi tarafından iptal edilmesi halinde geri ödemede bulunulmaz. Yapılan rezervasyon, başka bir Tekne adına devir edilemez. Rezervasyonun başka bir yıla devredilmesi için rezervasyon başlama tarihinden en az 60 gün önce yazılı olarak Marina'ya bildirilir. Olağanüstü durumlarda rezervasyonun iptal edilmesi durumunda Marina'nın üst düzey yöneticileri, her bir durum için geri ödeme

and yachters, and any negative event occurring on it.

**Art 10** If Owners of foreign flagged Boats enter Turkiye with their Boats and leave their Boats in Turkiye for berthing, dry dock, maintenance and refit purposes, the actions are taken according to the related legislation. If Owners of foreign flagged Boats give permission to third parties regarding their Boats in Turkiye for the usage, refitting, maintenance of the Boat, etc.; Owners are obligated to inform the Marina regarding third parties authorized. Responsibility of Owners of foreign flagged Boats continue until they submit their transit log (Yacht Registration Document between Turkish Harbors) and inventory list to the Marina, complete their required transactions with administrative institutions and leave Turkiye. Entrance to the Boats, which have completed their legal procedure and left to the Marina, by the Owner, staff and third parties, is subject to permission of the Marina.

**Art 11** The Owner is obliged to follow all the rules and regulations introduced by the Marina regardless of whether they are laid down in this Marina Regulation or not, as well as the potential general and special amendments to this Marina Regulation.

#### **Part VI**

#### **RESERVATION OF DRYDOCK SERVICES, CANCELLATION PERIODS AND TERMS**

**Art 12** The Owner's reservation will be confirmed as soon as the advance payment has reached to the Marina's accounts.

**Art 13** In case of cancellation of reservation by the Owner, there will be no refund for the payment. Confirmed reservations cannot be transferred to any other Boat. If the reservation is wished to be transferred to another year, this request should be notified to the Marina at least 60 days before commencement date of the reservation. In case of cancelation as a result of extraordinary circumstances, the top managers are

yapılıp yapılmayacağına karar vermeye yetkilidir.

#### BÖLÜM VII

#### BAĞLAMA, ÇEKEK VE HİZMET SÖZLEŞMELERİ İLE ÖDEME YÜKÜMLÜLÜĞÜ

MADDE 14 Tekne Sahibi, Marina'nın veya bağlı birimleri tarafından Tekneye veya kendisine sağlanan tüm hizmetlerin bedelini Marina'nın belirlemiş olduğu değerler üzerinden karşılığını peşin olarak ve en geç ilgili fatura tarihinde banka transferi veya kredi kartıyla öder. Damga vergisi dahil ancak bununla sınırlı olmamak üzere Marina ile Sözleşme imzalanmasından kaynaklanacak her türlü vergi ve masraf Tekne Sahibi tarafından karşılanacaktır. İlgili vergi/masraf tutarı, Marina tarafından Tekne Sahibine fatura edilecek ve ardından gerekli mercilere ödenecektir. Tekne Sahibi bu maddede belirtilen vergi/masraf ödemesine dair bedelleri, peşin olarak ve en geç ilgili fatura tarihinde banka transferi veya kredi kartıyla Marina'ya ödemeyi kabul ve taahhüt etmiştir. Başka bir ödeme yönetimi belirlenmesi konusunda takdir Marina'ya aittir.

MADDE 15 Bağlama ve Çekek ve Hizmet Sözleşmeleri hiçbir şekilde kira Sözleşmesi değildir, devredilemez. Sözleşmeler Marina ile Tekne Sahibi tarafından ortak imzalanmış ve üzerinde belirtilen süre için geçerlidir. Taraflarca yazılı olarak aksi kararlaştırılmadıkça, ilgili süre sonunda Sözleşme kendiliğinden sona erecektir.

MADDE 16 Bağlama, Çekek ve/veya diğer herhangi bir hizmete ilişkin ücretin zamanında ödenmemesi halinde, herhangi bir bildirim veya ihtarda bulunmaya gerek olmaksızın Marina İşletmesi;

(i) Ödemesi geciken alacaklarına, vade tarihinden fiili ödeme tarihine (her iki tarih faiz hesabına dahil edilir) kadarki döneme dair Türkiye Cumhuriyeti Merkez Bankası tarafından ilan edilen reeskont avans faizi oranında faiz işletir ve alacaklarını ilgili faizi ile birlikte tahsil eder;

authorized to decide on a case-by-case basis whether refund may be made or not.

#### Part VII

#### BERTHING, DRYDOCK AND SERVICE CONTRACTS, AND TERMS OF PAYMENT

Art 14 All payments for services provided by the Marina or any of its related service units must be made by the Owner in advance and by latest on the date that the respective invoice is issued via bank transfer or credit card. All kinds of taxes and expenses, including but not limited to stamp tax, arising from signing of Contract with the Marina shall be covered by the Owner. Related tax/expense amount shall be invoiced to the Owner by the Marina and afterwards shall be paid to related authorities. Owner agrees and undertakes to make payment related tax/expense amounts to the Marina via bank transfer or credit card in advance and by latest on the date that the respective invoice is issued. To designate another method of payment is at Marina's discretion.

Art 15 Berthing, drydock and service Contracts are not rental Contracts and cannot be transferred to third parties. The Contracts are signed by the Marina and the Owner are valid for the period defined in the Contract. Unless otherwise agreed by parties in writing, the Contract shall be terminated automatically at the end of the period specified.

Art 16 If the Owner fails to make the berthing, drydock and/or any service payment on time, Marina shall hereby, without reminder or notice;

(ix) Apply interest to the delayed payments in accordance with rediscount interest rate declared by the Central Bank of Turkiye in the relevant month for the period between the maturity date and the date on which the payment is fully made (both dates are inclusive), and shall collect payments with interest.

- (ii)** Sağlanan indirimler ve avantajları iptal eder;
- (iii)** Aylık ve yıllık Sözleşmeleri günlük Marina tarifesi üzerinden ücretlendirir;
- (iv)** Elektrik, su, araç park alanı, tesislere erişim sağlanması dahil ancak bunlarla sınırlı olmayan ilave hizmetler dahil her türlü hizmeti sağlamayı sona erdirir;
- (v)** Teknenin Marinadan ayrılmasını engeller;
- (vi)** Deniz alacakları niteliğindeki alacak talepleri ile ilgili Tekne üzerinde derhal, gayrikabili rücu ve koşulsuz şekilde ipotek ve/veya hapis haklarını kullanmaya yetkili olur;
- (vii)** Masraflar ve riskleri Tekne Sahibine ait olmak üzere Tekneyi Marina içerisinde herhangi başka bir yere taşıma şeklindeki ilgili hukuki süreçleri dilediği zamanda gerçekleştirir;
- (viii)** Alacaklarının ve/veya zararının tahsili için icra takibi, Tekne satış işlemleri dahil her türlü uygulanabilir hukuki süreci derhal başlatır ve takip eder.

Yukarıda belirtilen nedenlerle Tekne ve dolayısıyla Tekne Sahibinin zarara uğraması söz konusu ise, Marina'nın hiç bir surette sorumlu tutulamayacağını Tekne Sahibi peşinen kabul eder.

**MADDE 17** Marina'nın sağladığı hizmetlere ait ücretlerin bir bölümü Marina fiyat listesinde belirtilmiştir. Uygulanan tüm ücretlerin basılı fiyat listesinde belirtilmesi zorunluluğu olmayıp, Marina hizmetlerine ilişkin ücretler Marina'nın gereklerine göre yeniden belirlenir.

**MADDE 18** Su, elektrik, duş/wc, emanet depoları ile telefon, faks, internet bağlantısı gibi haberleşme hizmetleri ile Teknenin Marinaya denizden giriş ve/veya Marinadan denizden çıkışında yararlanılan palamar botu ve kılavuzluk hizmetleri, açık/kapalı otopark,

- (x)** Recall discounts and advantages provided,
- (xi)** Apply daily rates in the Marina tariff to the monthly and annual Contracts,
- (xii)** Cease to provide supplementary services including but not limited to electricity, water, car-park area, access to facilities,
- (xiii)** Prevent the Boat to leave the marina,
- (xiv)** Be irrevocably and unconditionally entitled to exercise its right of lien and/or right of retention, arising from its marine claims, on the Boat or property of the Owner immediately,
- (xv)** Conduct relevant legal procedures whenever applicable, which includes moving the Boat within the Marina anywhere on the Owner's expenses and risks,
- (xvi)** Initiate and execute any applicable legal procedures including enforcement and sale proceedings to collect its payments and/or damages.

The Owner accepts that the Marina cannot be held liable for any damage to the Boat, and therefore Owner, under abovementioned circumstances.

**Art 17** The prices of a part of the services are published in the Marina price list. It is not mandatory to specify all the fees applied in the printed price list, so the fees for the Marina services may be re-determined according to the requirements of the Marina.

**Art 18** Water, electricity, shower/WC, safety boxes, telephone, fax, internet connection services, mooring Boat and pilotage services for the Boat to enter and/or exit the Marina from the sea, open/closed parking lot, sports fields, swimming pool facility services can be provided according to the general policy of the Marina temporarily or permanently, for a fee or free of charge, in proportion to the possibilities. The duration or fees of these services are determined by the Marina.

spor sahaları, yüzme havuzu olanağı Marina genel politikasına göre süreli veya süresiz, ücretli veya ücretsiz olarak olanaklar nispetinde verilebilir. Bu hizmetlerin süre veya ücretleri Marina tarafından belirlenir.

MADDE 19 Teknenin Boyu ve Genişliğinin belirlenmesi için Tonilato Belgesindeki değerler dikkate alınır. Bu bilgilerin tam olarak belirtilmediği veya belgede verilen boyutlarla gerçek değeri arasında fark olduğu gözlenirse, Marina tarafından ölçüm yapmak suretiyle Sözleşme ve fiyat tarifesinde yer alan hizmetlerin ödemesinde bu ölçüm dikkate alınarak hesaplama yapılır.

MADDE 20 Bağlama, Çekmek ve diğer hizmetlerin ücretleri; Teknenin tam Boyu (LOA), Genişliği (B.max) ve ilgili Sözleşmenin imzalandığı gün geçerli olan birim fiyatlar ve koşullar esas alınarak hesaplanır. Bu hesaplama sonucunda bulunan ücret peşin olarak ve en geç ilgili fatura tarihinde tahsil edilir. İlgili faturalarda belirtilen vade tarihleri kesin olup; borç ayrıca ihtar, ihbar ve protesto keşidesine gerek olmaksızın kendiliğinden muaccel hale gelecek, Tekne Sahibi kendiliğinden temerrüde düşecektir.

MADDE 21 Bağlama süresi, özel yatlar için "minimum günlük kullanım 24 saattir" esasına ve geceleme sayısına göre belirlenir. Teknenin Marina'da kalış süresine ve sunulan hizmetlere göre ücret tahakkukunu Marina belirler.

MADDE 22 Sözleşme, süresinin bitiminden 30 gün önce, Tekne Sahibinin, isteği üzerine (o günkü) şartlara uygun olarak karşılıklı anlaşma yoluyla yenilenebilir. Aksi halde, Sözleşme, bitiş tarihinde kendiliğinden sona erecektir. Bu durumda, Marina'nın aksi yönde bir talebi yok ise; Tekne Sahibi, Sözleşme bitiş tarihinde Tekneyi Marina'dan çıkarmak zorundadır. Sözleşme'nin sona ermesi halinde, Marina takdirinde olmak üzere, Tekne Sahibi, Tekne tarafından işgal edilen alanla ilgili günlük ücret tarifesi üzerinden faturalandırılabilir. Tekne Sahibi, Marina'nın diğer müşterilerine, çevreye ve hissedarlarına v.b. kişilere karşı sorumlulukları olduğunu; bu sebeple bahse

Art 19 The Boat's length and beam are stated in the Boat's certificate of registration. Should the Marina staff observe that the Boat's actual measures differ from those given in the registration papers, the Marina will undertake to measure the Boat anew and all price calculation will be based upon these new measures.

Art 20 The prices for Berthing, Drydock and other services are calculated based on Boat's LOA (full length) and B.max (width) upon current prices and conditions on the Contract signing date. The bill for these services is settled in advance and on the date that the respective invoice is issued at the latest. Due dates as specified under relevant invoices regarding any and all amounts required to be paid to Marina are fixed and absolute. In case of failure to pay before or at such dates, the Owner shall be deemed to be in default without any need for serving any warning letter or notification and the said payment shall promptly become due and payable.

Art 21 The calculation of berthing days for private Boats in the Marina is based on the principle of a minimum stay of 24 hours as well as the number of overnight stays. The Marina determines the fees in line with the duration of the stay of the Boat and the services provided in the Marina.

Art 22 The Contract may be renewed mutually with conditions applicable to such time upon request of the Owner by latest 30 days before expiry date of the Contract. Otherwise, the Contract shall be terminated automatically when its term expires. Under this circumstance, Owner is obliged to take the Boat out of the Marina on the termination date of relevant Contract, unless Marina states otherwise. Upon termination of the Contract, the Owner may be charged by daily rates for the area occupied by the Boat at Marina's discretion. The Owner hereby accepts and acknowledges that Marina has responsibilities to its other customers, environment, stakeholders, etc. and therefore Marina is entitled to and also is obliged to keep such Boat in the most appropriate area (anywhere

konu Tekneyi, işe dair operasyonel ihtiyaçları, koşulları ve gereksinimleri dikkate alarak Marina içerisinde (suda veya karada herhangi bir yerde) en uygun alanda buldurmaya yetkili ve zorunda olduğunu kabul ve beyan eder. Tekne Sahibi, Sözleşme imzalanmaksızın Teknenin Marina'da buldurulmasından kaynaklanabilecek ilgili her türlü maliyet ve masraflar ile günlük ücret tarifesine göre hesaplanacak bağlama ücretlerini ve (mevcut olması halinde) diğer her türlü ücretleri ödemeyi kabul ve taahhüt eder. Marina, Sözleşme yenilememe hakkını saklı tutar.

MADDE 23 Marina'nın tüm hizmetlerine ilişkin ücretler TÜRK LİRASI cinsinden tahakkuk ettirilmekte olup, ödemeler TÜRK LİRASI olarak hesaplanır. Ödemeler, TÜRK LİRASI cinsinden ya da ödeme günü geçerli olan T.C. Merkez Bankası tarafından belirlenmiş TÜRK LİRASI Döviz Alış Kuru değeri üzerinden hesaplanacak EURO, USD ya da GBP karşılığı şeklinde yapılabilir. Ödeme farklı para biriminden yapılacak olsa dahi, Tekne Sahibinin Marina'ya olan borcu TÜRK LİRASI cinsinden takip edilecektir.

#### BÖLÜM VIII

#### BAĞLAMA, ÇEKEK ve HİZMET SÖZLEŞMELERİNİN İPTALİ

MADDE 24 Gerek deniz gerek kara yoluyla Marina'ya giriş, Marina kurallarının tamamının kabulü ve uyulması yükümlülüğünü gerektirir. Tekne Sahibinin ve diğer tüm yatçıların Marina kurallarına, ilgili Sözleşmeye ve bu İşletme Yönetmeliği'ne aykırı davranış ve uygulamaları akde muhalefet teşkil eder ve bu durumlarda Marina, ilgili Sözleşmeyi derhal, tazminatsız, Tekne Sahibine herhangi bir bedel iadesi yapmaksızın tek taraflı ve haklı şekilde feshedebilir. Böyle bir durumda, Tekne Sahibi, Marina'nın aksi yönde bir talebi yok ise; Teknesi/Tekneleriyle birlikte Marinayı derhal terk etmek zorundadır. Bu durumda, Marinanın uğrayacağı zararlarını ayrıca talep etme hakkı saklıdır.

MADDE 25 Marina ile geçerli bir Sözleşmeye konu bir Teknenin sahibinin değişmesi durumunda, Tekne Sahibi,

on the water or on land) within the Marina considering the operational needs, conditions and requirements of this business. The Owner accepts and undertakes to bear all costs and expenses arising due to the presence of the Boat in the Marina without a signed Contract, pay the berthing fees calculated by daily rate and any other applicable fees if any. However, the Marina reserves the right not to extend the Contracts.

Art 23 Fees for all services of the Marina are accrued in TURKISH LIRA and amounts are calculated in TURKISH LIRA. Payments are made either in TURKISH LIRA or in EURO, USD or GBP to be calculated over the TURKISH LIRA Buying Exchange Rate determined by the Central Bank of the Turkish Republic that is valid on the day of payment. Even if the payment is made in a different currency, the Owner's debt to the Marina will be followed up on the basis of TURKISH LIRA.

#### Part VIII

#### CANCELLATION OF BERTHING, DRYDOCK AND SERVICE CONTRACTS

Art 24 All customers entering the Marina either from land or sea are obliged to observe all rules of the Marina. Any behaviors and practices contradicting the Marina rules, related Contract and this Marina Regulation by the Owners and other yachters are deemed incompliance with the related Contract, and the Marina reserves the right to terminate the related Contract by just cause immediately and unilaterally without any compensation or refund. In this case, the Owner is obliged to take the Boat(s) out of the Marina on the termination date of the related Contract unless Marina states otherwise. Marina reserves its right to demand compensation for any damages.

Art 25 The Owner shall inform Marina priorly in writing in case of change of ownership of their Boat(s). This notification

değişiklikten önce, yazılı şekilde Marina'ya bildirimde bulunacaktır. Bu bildirimde Teknenin yeni sahibinin adı, soyadı (veya ticari unvanı), açık adresi, telefon numaraları, diğer iletişim bilgileri, Teknenin devri hakkında bilgiler ve diğer gerekli bilgiler bulunmalıdır. Ayrıca mevcut Tekne Sahibi, yeni Tekne Sahibinin bu İşletme Yönetmeliği'nde belirtilen hükümlere uyacağını ıslak imzalı olarak taahhüt eden bir belgeyi de devirden önce Marina'ya teslim etmekle yükümlüdür. Bu durumda, Marina Sözleşmeyi/Sözleşmeleri iptal edebilir veya yeni Tekne Sahibi ile yeni Sözleşme yapabilir. Bu şekilde iptal edilen bir Sözleşmenin varsa kalan günlerine ait geri ödeme yapılmaz. Marina, Teknenin yeni sahibiyle bağlama Sözleşmesi yapıp yapmamakta serbesttir.

**MADDE 26** Marinada bulunan bir Teknenin Tekne Sahibinin değişmesi halinde, Marina Teknenin yeni sahibi ile Sözleşme yapmayı uygun bulduğu takdirde, Marina İşletmesiyle derhal yeni bir Bağlama Sözleşmesi yapar. Marinanın uyarısına rağmen yeni sahibinin Marinayla Sözleşme yapmaması halinde eski sahibinin tüm sorumlulukları devam eder.

**MADDE 27** Tekne Sahibi, bu İşletme Yönetmeliği hükümlerini ciddi bir ihlalle ve/veya müteaddit defalar zedelerse, Marina'nın, Tekne Sahibine tebliğ edeceği ihtarname ile Sözleşme(ler) kendiliğinden sona erer. İhtarnamenin tebliği, Tekne Sahibinin Sözleşmesinde belirtilen adrese gönderilen email, noter aracılığıyla ihtarname, telefaks veya iadeli taahhütlü mektup yoluyla olur.

**MADDE 28** Marina, Teknenin emniyeti için, Marina'yı kullanan diğer kimselerin ve onların Teknelerinin güvenliği için, gerekli gördüğü takdirde, yeniden bağlamak, palamar almak, yer değiştirmek, hareket ettirmek, kaldırmak, denize indirmek ve kurtarmak gibi burada sayılmayan diğer faaliyetlerde de bulunmak amacıyla özel ve acil durumlarda Tekneye girmek hakkına sahiptir. Bu hizmetler Tekne Sahibinin talebi ile verildiği zaman Marina'nın yürürlükteki tarifesi uyarınca ücret tahsil edilecektir.

must include the name, surname (or trade name) of the new owner of the Boat, full address, telephone numbers, other contact information, information about the transfer of the Boat and other necessary information. In addition, the current Owner is obliged to deliver to the Marina a signed document certifying that the new Owner will comply with the provisions specified in this Marina Regulation, before the transfer of the Boat. In case ownership of a Boat changes, the Marina may terminate the Contract(s) with the former Owner and/or conclude a new Contract with the new Owner. The payment for the remaining days according to the former Contract will not be refunded. The Marina has the right to decide whether or not to enter into a Contract with the new Owner.

**Art 26** If the Owner of a Boat changes and the Marina agrees to conclude a Contract with the new Owner, the new Owner shall immediately conclude the Contract with the Marina. In case the new Owner refuses to enter into a new Contract, the former Owner remains fully responsible for the fulfillment of the existing Contract for the Boat.

**Art 27** In case an Owner breaches this Marina Regulation repeatedly and/or to a serious extent, the berthing, drydock and service Contracts shall be terminated automatically upon the delivery of the related notification letter by the Marina to the Owner. The notification letter shall be sent via email, notary public, fax or registered letter to any of the Owner's address stated in his/her Contracts, registration papers or any other document submitted to the Marina or to the address(es) of its representative(s).

**Art 28** The Marina has the right to enter moored Boats. This can be done for the security of the Boat in question, for the security of other persons or other Boats in the Marina, mooring the Boat anew, changing the berth, piloting, lifting, launching the Boat, rescue operations and many other special or urgent reasons. The Owner will be charged based on applicable Marina tariff for these extra services.



## BÖLÜM IX

### BAĞLAMA YERİ TAHSİSİ

MADDE 29 Bağlama Sözleşmesi bulunan Tekneler, Marina tarafından kendilerine tahsis edilmiş yerlere yanaştırılıp, bağlanabilirler.

MADDE 30 Marina, bağlama Sözleşmesine sahip her Tekne Sahibine, Marinanın deniz alanı içinde Teknesinin ölçülerine uygun bağlayabileceği belli bir yeri değil, Teknenin bağlanmasına uygun herhangi bir yeri ayırmakla yükümlüdür. Bu yer, Tekne Marinada bulunduğu süreler için Tekne Sahibi tarafından kullanılabilir. Marina, gerekli gördüğü hallerde Teknenin bağlama yerini değiştirme hakkına sahiptir.

MADDE 31 Tekne Sahibi, kendisine geçici verilen bağlama yerini başkasına tahsis edemez veya kiralayamaz. Tekne satıldığı veya devredildiği takdirde, bağlama yeri Tekne ile birlikte devredilemez. Aksine davranış Sözleşmeyi atıl ve geçersiz kılacak haklı ve yeterli sebep sayılır.

MADDE 32 Tekne Sahibinin, Teknenin belirli süre Marinada bulunmayacağını bildirmesi halinde, Marina, Teknenin geçici işgal ettiği bağlama yerini Marinada bulunmayacağı söz konusu süreyi aşmamak üzere diğer Teknelere belirli süre veya süreler için tahsis edebilir.

## BÖLÜM X

### ÇEKME HİZMETLERİNE İLİŞKİN KURALLAR

MADDE 33 Tekne Sahibinin çekek işlemlerinden yararlanabilmesi için Marina ile çekek Sözleşmesi yapması zorunludur. Bu İşletme Yönetmeliği'nde belirtilmiş olup olmadığına bakılmaksızın, Marina her zaman Çekek alanından faydalanma konusunda yeni ve/veya ilave kurallar belirleyebilir, bu kuralları çekek alanında görünür yerlerde sergilemesiyle ve/veya Tekne Sahibine bildirmesiyle bu kurallar bağlayıcı hale gelir.

MADDE 34 Çekme ve/veya atma işlemi sonunda Tekneyi Tekne Sahibinin teslim almış

## Part IX

### ALLOCATION OF BERTHS

Art 29 Boats having a berthing Contract can approach the berth allocated to it by the Marina and moor there.

Art 30 The Marina is not obliged to allocate certain berths to certain Boats, but allocates any suitable berths considering the Boat's measures/dimensions. The Owner can use this berth during the whole length of the Boat's stay in the Marina according to its Contract. The Marina reserves the right to change the berth of the Boat when necessary.

Art 31 The Owner is not entitled to allocate or rent the berth to another person which is allocated to him/her temporarily. In case the Boat is sold or assigned during its stay in the marina, the berth cannot be passed on to the new Owner. Non-compliance with these rules leads to termination of the Contract(s).

Art 32 If the Owner informs the Marina that his/her Boat will be absent for a limited period of time, the Marina has the right to allocate the berth to other Boats. The Marina must ensure this temporary allocation is limited to the agreed period of absence of the Boat.

## Part X

### RULES ABOUT DRYDOCK SERVICES

Art 33 To obtain drydock services, the Owner must conclude a drydock Contract with the Marina. Regardless of whether they are stated in this Marina Regulation or not, the Marina may at any time determine new and/or additional rules regarding the use of the drydock area. These rules become binding by being displayed in visible places in the drydock area and/or being notified to the Owner.

Art 34 Upon completion of the lifting and/or slipway/launching service, the Boat is deemed

olduğu addedilir. Teknenin bir taşıyıcı üzerine yerleştirilmesi halinde, taşıyıcı üzerinde Teknenin dengeli ve güvenli olarak muhafazası için gerekli her türlü önlem Tekne Sahibi tarafından alınır ve organize edilir.

Tekne atma işlemine başlanılmasından sonra, payandaların sökülmesini takiben, Teknenin denize indirilmesi veya taşıyıcı üzerine konulmasına, Marina İşletmesinin kusuru dışında, mani bir hal oluşması halinde, Teknenin suya indirilmesini takiben hasarlı olduğunun (örneğin su aldığı) belirlenmesi, karinada tamiri gerektiren durum tespiti vb. hallerde, mani halin giderilmesi için yapılacak her türlü travel lift üzerinde bekleme ve/veya işlem ilave ücrete tabidir.

**MADDE 35** Çekek alanında bulunan Teknelerde (içinde, üstünde, etrafında) gerçekleştirilecek çalışmaların türü, zamanı ve süresi Tekne Sahibi ve ticari ünite işletmecisi tarafından, Marina'ya bildirilmelidir.

**MADDE 36** Tekne Sahipleri ve mürettebatı, bu İşletme Yönetmeliği'ne ve İş Kanunu'na ve diğer ilgili mevzuata uygun olmak kaydıyla kendi Teknelerinin bakım ve onarımını yapabilirler. Bu durumlarda çalışan personelin SGK dokümanlarının ibrazı istenebilir.

**MADDE 37** Marina'nın yazılı izni olmadıkça Marina dışından herhangi bir kişinin Marina'daki Teknelerde çalışma yapması yasaktır. İzin verip vermemek ve/veya izin vermek için ön şartlar koymak tamamen tek başına Marina'nın takdirindedir. Marina dışından gelecek tüm kişilerin günlük giriş ücreti Marina tarafından tespit edilir ve Tekne Sahibi tarafından Marina'ya peşin olarak ödenir.

**MADDE 38** Çekek Sahasında bulunan Teknelerde konaklamak her zaman yasaktır; çalışma yapmak ise mesai saatleri dışında yasaktır.

**MADDE 39** Çekek işlemleri ücretleri, Marina'nın işlem sırasında kullanacağı lift/kızak tipine ait birim fiyatı esas alınarak hesaplanır ve peşin olarak (en geç ilgili fatura tarihinde) tahsil edilir. Marina, kendi takdirine

delivered to the Owner. In case the Boat is placed on a carrier, it is fully and individually at the Owner's responsibility to ensure and organize all precautions for maintaining the balance and safe standing of the Boat on the carrier.

The Marina will charge the Owner for services necessary such as waiting on the travel lift and/or other services if, following the start of the launching, any situation/condition appears which prevents the launching, any damage on the Boat is designated (such as water inlet), any harm is noticed in the underwater hull which needs to be repaired.

**Art 35** The Owner and the commercial unit manager(s) should inform the Marina about the type, timing and duration of the works to be carried out on/in/around the Boat in the Drydock area.

**Art 36** Owners and their staff may perform repair work on their Boats by observing the Marina Regulation, Labor Law and other related legislation. In such cases, submission of SGK documents of working personnel may be requested.

**Art 37** Unless Marina grants permission in writing, it is forbidden for any person from outside the Marina premises to do work on/in/around the Boats in the Marina. It is at the sole discretion of the Marina to grant permission or not and/or to set pre-conditions to be satisfied for permission. The Marina determines the daily entrance fees to be applied to all persons coming from outside the Marina, and the Owner shall pay such fees to the Marina in advance.

**Art 38** When the Boat is on drydock, it is forbidden (i) at all times to stay in/on/around the Boats and (ii) outside working hours to work in/on/around the Boats.

**Art 39** The prices for the drydock service are based upon the unit prices belonging to the type of lift/slipway that has to be used. The fees are to be paid in advance (by latest at the date of invoice). The fees for any drydock services can be quoted and calculated

bağlı olarak, çekek işlemlerini bir bütün olarak veya ayrı ayrı hesaplayabilir. Çekme ve atma işleminin birlikte hesaplanması halinde, Tekne Sahibi sadece çekme veya sadece atma talep ederse, belirlenen fiyatın yarısını işlemden önce peşin olarak ödemekle yükümlüdür. İlgili Sözleşmelerde ve faturalarda belirtilen vade tarihleri kesin olup; borç ayrıca ihtar, ihbar ve protesto keşidesine gerek olmaksızın kendiliğinden muaccel hale gelecek, Tekne Sahibi kendiliğinden temerrüde düşecektir.

MADDE 40 Lift havuzu, Çekme rampası (slipway), Travel lift'e ilişkin detaylar ile lift veya kazağın kaldırma kapasitesi, yükseklik, genişlik, boy, derinlik, vb. ölçüler, Teknenin çekek işlemine maruz kalacağı sistem ve işlem için konstrüktif, donanım ya da diğer açılardan uygunluğu, Teknenin imalatçısı olan firmanın Teknenin çekilmesiyle ve/veya atılmasıyla ilgili belirlediği esas ve kriterlerin uygun olup olmadığı, tüm bunlar Tekne Sahibi tarafından dikkate alınmalıdır ve bu konularda Marina'ya işlem öncesinde detaylı bilgi verilmelidir. Tekne Sahibi, bu konularda Marina'ya tam, doğru ve eksiksiz bilgileri çekek işlemleri başlamadan vermekle yükümlüdür. Teknenin hangi yol ve usullerle çekileceği ve/veya atılacağı konusunda, mevcut bilgiler ışığında, nihai kararı Marina verir. Tekne karaya alınmak üzere havuz bölgesine yanaştırılmadan önce, operasyon için gerekli olan usturmaça ve halatlar Tekne özelliklerine uygun olacak şekilde, operasyonda herhangi bir aksaklık yaşanmaması için hazır bulundurulmalıdır.

MADDE 41 Çekme ve atma işlemlerinin yapılacağı süre boyunca, çevre şartlarının (rüzgârın hızı, denizin durumu, deniz suyunun seviyesi, hava aydınlığının yeterliliği vb.) müsait olmaması halinde işlemin başlatılmaması veya yarım bırakılmasından Marina sorumlu tutulamaz.

MADDE 42 Tekne Sahibi Teknenin çekek işlemine başlamadan önce meyilinin ve triminin 0 (sıfır) derece olduğundan emin olmalıdır.

MADDE 43 Önceden öngörülemeyen bazı nedenlerle (Teknenin ağırlık dağılımının uygun

together at Marina's sole discretion. If the Marina calculates lifting and launching services together and the Owner wishes only one of these services, the half of the price shall be paid by the Owner in advance before the service. Due dates as specified under relevant Contracts and invoices regarding any and all amounts required to be paid to Marina are fixed and absolute. In case of failure to pay before or at such dates, the Owner shall be deemed to be in default without any need for serving any warning, instruction or notification letter and the said payment shall promptly become due and payable.

Art 40 The Owner must take into account by himself/herself the technical details of the following technical facilities: lift pool, slipway, travel lift (capacity, height, width, size, depth etc.), capacity of the lift and the crane, and decide upon the suitability of these to the Boat's construction, equipments, etc. considering the systems and services in question, and the suitability of the rules, criteria and technical specifications provided by the Boat producer(s) about drydock services and inform Marina about these in detail, before initiating the services. Responsibility to inform the Marina accurately, completely, without omission and before the initiation of the services lies on the Owner. The Marina determines the procedure and method to be used for lifting and launching based on the information given by the Owner. Before docking the Boat, the fenders and ropes required for the operation must be kept ready in accordance with the characteristics of the Boat to avoid any disruptions in the operation.

Art 41 The Marina cannot be held responsible if the general conditions (wind speed, sea conditions, sea water level, light etc.) are not suitable to start or complete the operations.

Art 42 Before the lifting, the Owner must make sure that the inclination of the Boat and the trimming are at a 0° angle.

olmaması, Teknenin konstrüktif ve donanım yapısının getirdiği kısıtlamalar, vb.) çekme veya atma işlemleri için öngörülen travel liftin çekme operasyonuna başlayamaması veya operasyonun tamamlanamamasından, hiçbir sebeple Marina sorumlu tutulamaz. Bu işlemle ilgili Marina tarafından tahsil edilmiş avans veya bedel iade edilmez.

**MADDE 44** Teknenin gezer/hareketli (travel) lift kaldırılması sırasında, Teknenin içinde veya üstünde hiçbir personel bulundurulmaz ve liftin üst kemeresine dokunacak çarpmak teli gibi uzantılar varsa, bu uzantılara ait bağlantıların gevşetilmesi, sökülmesi, işlem bitiminde tekrar yerine takılması Tekne Sahibi tarafından organize edilecek ve yerine getirilecek, bu işlemlerin yapılmasındaki herhangi bir eksiklik veya hata yüzünden oluşabilecek her türlü zarardan sorumluluk Tekne Sahibine ait olacaktır.

**MADDE 45** Çekme veya atma işlemleri sırasında ve sonrasında, Teknede gerekli her türlü kontrolün (su alma, vb.) yapılması ve sorumluluğu Tekne Sahibine aittir.

**MADDE 46** Teknenin suya indirilmesinden sonra en geç 30 dakika içinde lift havuzunu terk etmesi gerekmektedir. Teknenin zamanında çekme havuzuna getirilmesi veya havuzdan dışarıya çıkarılması kendi olanaklarıyla mümkün olmuyorsa, söz konusu işlem Marina tarafından yerine getirilir ve verilen hizmetin karşılığı Tekne Sahibinden tahsil edilir.

**MADDE 47** Teknenin karinasında travel lift kaldırma paletlerinin temas etmesinde ve karaya konulan Teknenin alt ve yan desteklerinin konulması sırasında Teknenin konstrüktif yapısı, donatımı ve kondisyonu gereği dikkat edilmesi gereken noktalar varsa, sakınca ve tehlike taşıyan bu tip yerler, ilgili Sözleşmede Tekne Sahibi tarafından belirtilmeli ve ayrıca bu husus, çekme işleminin yapıldığı yerde ve işlem başlamadan Tekne Sahibi tarafından Marina yetkililerine şifahi olarak hatırlatılmalıdır. Sapan, palet veya payanda yerleri Tekne Sahibi tarafından, Teknenin yapısı ve özellikleri dikkate alınarak

**Art 43** The Marina cannot be held responsible under any circumstance for any unforeseeable technical problems if during the lifting or launching operation caused by other technical problems (problems with weight balance, construction or equipment of the Boat) which result in the operation being cancelled or aborted. No refunds can be claimed for any payments already made for the services in question.

**Art 44** The Owner has to ensure that no staff is inside or on deck of the Boat during the travel lift hoisting, and if there are extensions such as ratchet wire that will touch the upper belt of the travel lift, loosening, disassembling and re-installing the connections of these extensions will be organized and fulfilled by the Owner, and the Owner is liable for any damage that may occur due to any defect or mistake in performance of these operations.

**Art 45** During and after the lifting or launching operation, it is the Owner's responsibility to check the Boat for possible damages, e.g. water intake.

**Art 46** Boats must leave the lift basin within 30 minutes after completion of the lifting operation. Should this be impossible, the Marina will initiate necessary actions and invoice the related fees to the Owner.

**Art 47** If there are points that need attention due to the constructional structure, equipment and condition of the Boat during the contact of the travel lifting pallets on the hull of the Boat and during the placement of the bottom and side supports of the Boat, these parts that are inconvenient and/or dangerous must be specified by the Owner in the related Contract, and in addition, this issue should be verbally reminded to the Marina personnel by the Owner at the place and before the start of the service. Slings, pallets or pier locations must be reported by the Owner, taking into account the structure and characteristics of the Boat. Boat aquaplaning plan must be supplied by the Owner and submitted to the Marina before operation is started. If not, the Owner is responsible for

bildirilmelidir. Teknenin kızıklama planı, Teknenin işlemlerine başlanmadan önce mutlaka Tekne Sahibi tarafından tedarik edilerek Marina'ya verilmelidir. Bunun aksine bir durumda Tekne gövdesinde, aksamlarında, boyasında, donanımında vs. oluşacak hasarlardan Tekne Sahibi sorumludur.

MADDE 48 Marina tarafından gerekli görüldüğü hallerde karada konaklamakta olan Teknenin yeri, Tekne Sahibine haber verilerek/verilmeden değiştirilebilir. Bu tip işlemlerde ücret tahakkuk ettirilmez.

MADDE 49 Teknenin park edeceği alan, Tekne Sahibinin Sözleşmede verdiği bilgilerle uygun olarak Marina tarafından belirlenir. Çekek Sözleşmesinde belirtilmiş indirme tarihini geçiren Teknelerin yeri, arkalarında konaklamakta olan Teknelerin inişine engel teşkil ediyorsa, Marina İşletmesince değiştirilebilir. Bu nedenle yapılan gezer/hareketli (travel) lift çalışmasının ücreti Tekne Sahibinden tahsil edilir.

MADDE 50 Tekne Sahibinin, çekek Sözleşmesinde belirtmiş olduğu iniş tarihinden daha önceki bir tarihte Teknesini denize indirmek istemesi ve fakat bunun gerçekleşebilmesi için yer değiştirmesi gereken Tekne(ler)in mevcudiyeti halinde, fiziki güçlüklerin engel olmaması kaydıyla ve yer değişikliği yapılan Tekne başına uygun olarak ücret tahakkuk ettirilerek işlem yapılabilir.

MADDE 51 Karada konumlanan Teknede motor, jeneratör gibi titreşim yapıcı makinalar çalıştırılması ve yelken açılması yasaktır. Bu konuda gerekli her türlü emniyet tedbirinin alınması Tekne Sahibinin sorumluluğundadır. Karada konumlanan Teknenin içine ağırlık ilavesi veya ağırlık azaltılması yapılacaksa Marina'dan izin alınması şarttır. Söz konusu işlem, yazılı onay alındıktan sonra ve tüm sorumluluğu Tekne Sahibine ait olmak üzere yapılabilir.

MADDE 52 Teknelerden dışarıya sintine, lavabo, bulaşık, tuvalet, duş suyu gibi kirletici unsurların boşaltılması kesinlikle yasaktır. Bu

any damages to the body, parts, paint, equipment, etc. of the Boat.

Art 48 Under certain circumstances, the Marina can move the Boat parked in the dry dock area to another space by or without informing the Owner. The Owner will not be charged for this procedure.

Art 49 The area where the Boat will park is determined by the Marina in accordance with the information given by the Owner in the Contract. If the location of the Boats that pass the launching date specified in the drydock Contract prevents the launching of the Boats staying behind, the Marina can change their location. The travel lift task performed for this reason must be charged to the Owner.

Art 50 In case the Owner wishes to launch the Boat on a date earlier than the launching date specified in the drydock Contract, and if there are Boats that need to be relocated for this to happen, transactions can be made by accruing a fee per relocation of the Boat, provided that physical difficulties do not prevent it.

Art 51 No vibrating machines like motors or generators might be used on board of Boats in dry-dock. Sails must not be opened. The Owner must take the necessary precautions to avoid such situations. The Owner must obtain permission from the Marina if he/she wishes to either increase or reduce the weight. If the permission is granted, it can be done solely at the Owner's own risk.

Art 52 It is absolutely forbidden to release any bilge or wastewater caused by dishwashing, washing clothes or from toilets or showers from Boats. Non-compliance will result in the Marina notifying the related official authorities immediately for legal actions and the Owner will be charged triple of the expenses for cleaning, and the personnel, material and machinery used in the cleaning process. The Owner is responsible for the daily cleaning up of any pollution of the surroundings that has been caused by repair or maintenance work on/in/around his/her

tip bir uygulamaya neden olanlar hakkında derhal resmi makamlar tarafından gerekli işlemlerin yapılması için Marina girişimlerde bulunulacaktır. Ayrıca bu durumun yarattığı kirliliğin giderilmesi için Marina'nın yapacağı işçilik saati, malzeme sarfı, ekipman kullanım kirası gibi masraf unsurlarının 3 katı tutarında temizlik ücreti Tekne Sahibinden alınacaktır. Tekne çevresine yayılan ve Tekne Sahibinin kendi organizasyonu ile yerine getirilen onarım-bakım çalışmalarının yarattığı kirlilik, yine Tekne Sahibi tarafından yapılacak organizasyonla her günün sonunda temizlenecektir. Aksi hallerde gereken temizlik Marina tarafından yapılacak ve Teknenin ebatlarına göre belirlenecek temizlik ücretinin her seferinde tahsili yoluna gidilecektir.

**MADDE 53** Tekne Sahibi tarafından organize edilerek Tekneye yapılan ahşap, boya, vernik, kaynak, taşlama, zımpara, raspa vb. işleri sırasında komşu Tekne ve tesislerin kirlenmemesi ve zarar görmemesi için gerekli tüm önlemler Tekne Sahibi tarafından alınır, aksi takdirde oluşacak tüm masraf Tekne Sahibi tarafından ödenir. Önlemler alınmadan yapılmakta olan işler, Marina tarafından durdurulur. Önlemler alınmadan yapıldığı belirlenen ve bu yüzden komşu Tekne ve tesislerde oluşan zarar bir tutanakla belirlenir ve tüm zarar, zarara sebebiyet veren Tekne Sahibince derhal tazmin edilir.

**MADDE 54** Marina, Tekne Sahibi tarafından organize edilen işler için gerekli iskeleleri bulmak zorunda değildir. Çekek alanında mevcut iskele, sipa, kalas gibi malzemeler öncelikle Marina'nın kullanımına aittir.

**MADDE 55** Tekne Sahibi ve Mürettebatı araçlarını otoparkta bırakmak zorundadırlar. Çekek sahasına araç girişine ancak yük indirme ve boşaltma gibi çok zorunlu hallerde, tamamen Marina'nın takdirine bağlı olarak, izin verilebilir.

**MADDE 56** Teknede organize edilen çalışmalarda gereken her türlü emniyet ve yangın tedbirinin alınması ve sorumluluğu Tekne Sahibine aittir. Teknelerde patlayıcı

Boat. Should this not be done properly, the Marina will have the cleaning done and charge the Owner for every cleaning process according to the dimensions of the Boat.

**Art 53** If the Owner has woodwork, paintwork, varnishing, lapidary, emery or scraping done on his/her Boat, he/she must take steps to ensure that no damage or pollution of neighboring Boats or the surroundings is caused by these works. If not, any damages caused by such violation will be indemnified by the Owner. If the necessary precautions have not been taken, the Marina will immediately stop the works, have a damage assessment done, and the Owner will be held liable for any damage done to the neighboring Boats and/or the surrounding Marina premises.

**Art 54** The Marina is not obliged to provide scaffolding necessary for repair work organized by the Owners. Scaffoldings, tripods and planks are primarily assigned to the use by the Marina.

**Art 55** Owners and staff have to leave their vehicles in the Marina's car park. They may be allowed, at the sole discretion of the Marina, only to bring their vehicles to the lifting area for essential purposes of loading and unloading.

**Art 56** It is the Owner's responsibility to take all necessary safety and fire precautions during the activities organized on the Boat. It is strictly forbidden to have explosive materials in the Boat. Precautions such as not putting dangerous materials such as LPG cylinders in the Boat and not keeping the items with a high probability of explosion and/or combustion in the Boat must be taken by the Owner.

**Art 57** Only authorized Marina staff are allowed to prop up the Boats using the appropriate props or cleats. It is dangerous and forbidden for other persons to change the position of props, quoins or cleats or to remove the chains from between the props.

maddelerin bulundurulması kesinlikle yasaktır. LPG tüpü gibi tehlikeli maddelerin Tekneye sokulmaması, patlama ve/veya yanma olasılığı yüksek olan maddelerin Tekneye bulundurulmaması gibi önlemler Tekne Sahibi tarafından alınır.

MADDE 57 Teknelerin karada desteklenmesini sağlayan payanda ve takozlar sadece Marina tarafından yerleştirilir ve yerleri değiştirilir. Başka şahıslarca payandalarda, siğil ve takozlarda yer değişikliği yapmak, payanda ve takozlar arasındaki atkılarını çıkarmak kesinlikle tehlikeli ve yasaktır.

MADDE 58 Tekne üzerindeki kışlık branda iplerini payanda atıklarına tutturmak, payandalara zincir ve benzeri ağırlıkları asmak tehlikeli ve yasaktır.

MADDE 59 Karada bulunan Teknelere, içinde insan bulunmadığı süre boyunca, Marina tesislerinden ya da başka bir kaynaktan alınan elektrik enerjisi hatlarını bağlı tutmak sakıncalıdır. Bu konuda gerekli önlemler Tekne Sahibi tarafından alınır.

MADDE 60 Teknenin denize atılmasından / Marina'yı terk etmesinden önce, Marina'daki cari hesabıyla ilgili mutabakatın sağlanması ve varsa bakiye borcuyla ilgili işlemlerin ve ödemelerin tamamlanması şarttır.

## BÖLÜM XI

### MARİNAYA GİRİŞ VE ÇIKIŞLAR İLE MARİNA İÇİNDE UYULACAK KURALLAR

MADDE 61 Tekneler Marina'ya giriş veya çıkış yapmadan ve Marina içinde yer değiştirmeden önce Marina'ya bilgi verir ve izin alır. Marina içinde manevralar sırasında Tekne Sahibi, Marina'nın palamar botunun yardımını almak zorundadır.

MADDE 62 Marina içinde hız sınırı deniz araçları için 3 deniz mili, kara araçları için maksimum saatte 20 km 'dir. Kara alanında hıza uymayan araç sahiplerinin Marina'ya girişleri yasaklanır, varsa araç giriş kartları iptal edilir.

Art 58 For reasons of safety, it is forbidden to fasten the winter canvas to the chains between the props or to use chains or similar weights to fasten the canvas to the props.

Art 59 It is dangerous to keep electrical power lines from Marina facilities or from any other source connected to the Boat on land, during the absence of people on board. Necessary measures in this regard must be taken by the Owner.

Art 60 Before the Boat is launched / leaves the Marina, all outstanding debts to the Marina must be paid and pending transactions with the Marina must be completed.

## Part XI

### ENTERING AND LEAVING THE MARINA AND RULES TO BE FOLLOWED IN THE MARINA

Art 61 Before the Boats enter or exit the Marina and move within the Marina, the Marina must be informed and permission must be obtained. During maneuvers in the Marina, the Owner of the Boat must take the guidance of the Marina's mooring Boat.

Art 62 The speed limit within the Marina is 3 nautical miles for Boats in the water and 20km/h for vehicles on land. Drivers violating the speed limit on land will be forbidden to use their vehicles in the Marina premises and entrance cards will be taken off them.

<p>MADDE 63 Marina sınırlarına giren kara taşıtlarının otopark dışındaki yerlere bırakılması ve gürültülü çalışan kara aracıyla Marina'da hareket etmek yasaktır.</p> <p>MADDE 64 Marina sahası içinde Tekne Sahiplerinin ve mürettebatın her türlü ateş yakması, her ne yöntemle olursa olsun mangal yakması, Teknelerde patlayıcı madde bulundurulması, çıplak ışık kaynağı (örneğin mum gibi) kullanılması yasaktır.</p> <p>MADDE 65 Bakım - onarım sahaları dışında kalan Marina sahasında çevreyi kirletici ve çevreye rahatsızlık verici nitelikte onarım, tadilat ve bakım yapılması yasaktır.</p> <p>MADDE 66 Marina sınırları içinde sintine ve pis su tankı boşaltılması, çöp ve diğer atık maddelerin Marina'da tahsis edilmiş ilgili yerlerin dışına bırakılması yasaktır. Marina, aksine bir davranışla karşılaşması halinde, temizleme ücreti olarak kullanacağı malzeme, işçilik saati ve ekipman masraflarının 3 katını Tekne Sahibinden tahsil eder ve ayrıca konuyu ilgili resmi makamlara bildirir. Marina'nın gerekli görmesi halinde, kirliliği yaratan Teknenin Sözleşmesi/Sözleşmeleri tek taraflı olarak feshedilecek ve fesih tarihinden geriye kalan sürenin bakiyesi Tekne Sahibine ödenmeyecektir.</p> <p>MADDE 67 Marina sahasında bulunan su, elektrik, telefon, TV bağlantı noktalarından Tekneye uzanan kablo, hortum gibi hatların tedariki Tekne Sahibi tarafından yapılır.</p> <p>MADDE 68 Tekne içinde, üzerinde ve etrafında muhafaza edilecek her türlü ekipman ve malzemenin, her türlü hava ve deniz koşuluna karşı muhafazası tamamen Tekne Sahibinin sorumluluğundadır.</p> <p>MADDE 69 Teknenin yağmur ve diğer nedenlerle içine su almasına karşı yeterli ve gerekli her türlü önlem (özellikle su tahliye sistemlerinin yeterli, çalışır ve bakımlı olması) Tekne Sahibi tarafından alınır.</p> <p>MADDE 70 Marina dahilinde Marina tarafından gösterilen yerler dışında ve özellikle</p>	<p>Art 63 All vehicles must be parked in the car park and noisy vehicles are not allowed in the Marina.</p> <p>Art 64 Owners and staff must by no means burn fires, use coal barbecues, bring any explosives on board of their Boats or use bare light sources (such as candles) in the Marina.</p> <p>Art 65 It is forbidden to do any repair or maintenance work that might pollute the surroundings or cause inconvenience to the neighboring Boats outside the maintenance area.</p> <p>Art 66 It is absolutely forbidden to release any bilge or wastewater into the sea outside the dedicated Marina facilities. Violation of this rule will result in the Marina notifying the related official authorities and the Owner will be charged triple the usual price for the cleaning up operation, including cost for staff, material and machinery used. If the Marina deems it necessary, all Contracts with the respective Owner will be unilaterally terminated without any refund for the period between the termination date and the expiry date of the Contract.</p> <p>Art 67 Extension cables or hoses needed to connect the Boat to the water, electricity, telephone or TV service stations existing in the Marina, are to be provided by the Owners.</p> <p>Art 68 The Owner has to make sure that all the staff and equipment in/on/around the Boat are sufficiently protected against all adverse weather or sea conditions.</p> <p>Art 69 The Owner has to protect his Boat against possible water intake, be it from rain or seawater. He/she has to pay special attention to the sufficiency, functioning and maintenance of the water discharge system of the Boat.</p> <p>Art 70 Private objects like small Boats or dinghies, yacht accessories, bicycles, platforms, tents, trailers, caravans etc. must not be left or parked in the areas outside the dedicated storage areas specified by the</p>
--	---



yüzer iskelelerde, fingerlerde, rıhtımlarda, Tekne çekek sahasında, otoparklarda özel eşya, bot, Tekne aksesuarı, bisiklet, sal, platform, çadır, treyler, karavan vb. teçhizat bulundurmamak ve benzeri ekipman muhafaza etmek ve depolamak yasaktır. Ancak özel durumlarda bırakılması Marina'nın iznine tabidir. İzinsiz bırakılan tüm malzemeler Marina'nın deposuna kaldırılacak ve Tekne Sahibine ilgili ücretler fatura edilecektir.

**MADDE 71** Marina içinde yüzmek, dalmak, balık avlamak, avlanma yapmak, su kayağı, rüzgar sörfü kullanmak yasaktır.

**MADDE 72** Rıhtım, yüzer iskele, finger vb. diğer açık alanlarda çamaşır, bulaşık, kara taşıtı yıkamak yasaktır. Yelken, branda, şişme bot yıkamak ve kurutmak Marina tarafından izin verilen yerlerde yapılır.

**MADDE 73** Marina sahasında bulunan Teknelerden etrafı rahatsız edebilecek şekilde konuşma, müzik yayını yapma, enstrüman çalma, gürültü çıkarma, motor çalıştırma vb. şekillerde ses, ışık ve gürültü kirliliği oluşturulması ve çevreyi rahatsız edici davranışlarda bulunulması yasaktır. Marina sahası içinde motor ve jeneratör çalıştırılması, bunların çalışma zaman ve süreleri Marina'nın yazılı iznine tabidir.

**MADDE 74** Teknede haşere vb. zararlı varlıkların bulunması, Tekneden çevreye gayri sıhhi koku ve benzeri etkilerin yayılması gibi Marina içinde kabul edilemeyecek hususlara karşı her türlü önlem Tekne Sahibi tarafından alınır. Gerekli görüldüğü hallerde belirlenen olumsuzluğu gidermek üzere, her türlü masrafı Tekne Sahibine faturalandırılmak üzere Marina tarafından uygun önlemler alınır.

**MADDE 75** Teknenin topraklaması Tekne Sahibine aittir. Elektrik voltaj düşüklüğü, voltajdaki dalgalanmalar, elektrik kesintisi vb. hallerden ve bu nedenle oluşacak zarardan Marina sorumlu değildir.

**MADDE 76** Teknede evcil hayvan bulundurulması halinde tüm evcil hayvanlar, tasma, kafes gibi hayvanların kontrol dışı

Marina, especially in the docks, finger docks, quays or in the lifting area. Under special circumstances permission can be obtained from the Marina to leave objects outside the dedicated storage facilities. The Marina will collect objects left outside the storage area, store them and related fees will be invoiced.

**Art 71** Swimming, diving, fishing, water skiing and windsurfing are forbidden in the Marina.

**Art 72** Washing clothes, dishes or vehicle on the docks, finger docks or in any of the Marina areas is forbidden. Sails, canvas and rubber Boats can be washed and dried in the special dedicated areas that are determined by the Marina.

**Art 73** It is forbidden to play music too loudly, speak too loudly or play instruments at a high volume, make noise, turn on the Boat's engine in the Marina or any other activity leading to noise or light pollution.

The written permission of the Marina must be obtained for turning on engines and generators and the periods in which they will remain on.

**Art 74** All precautions must be taken by the Owner against unacceptable issues in the Marina, such as the presence of harmful entities, the spread of unsanitary odors and similar effects from the Boat to the environment. When deemed necessary, appropriate measures will be taken by the Marina to eliminate the identified negativities, provided that all expenses to be invoiced to the Owner.

**Art 75** The Owner has to install the (grounding) earthing for the Boat. The Marina cannot be held responsible for irregular voltage, electricity cuts and possible damage to any instruments or appliances on board caused by such irregularities.

**Art 76** Pets on board of the Boats can be taken for walks inside the Marina provided they are equipped with leashes and/or muzzles or any other appliances ensuring the

hareketlerini engelleyici önlemler alınmış olarak sahipleri tarafından Marina içinde gezdirilebilir. Bu hayvanların sebep olduğu kirliliğin temizlenmesinden ve neden olabilecekleri her türlü zarar-ziyandan Tekne Sahibi sorumludur.

**MADDE 77** Tekne Sahibi yangın çıkmaması için gerekli tüm önlemleri almak, Teknesinde olası bir yangın durumunda derhal kullanılabilecek uygun standart ve özelliklere sahip yeterli büyüklükte ve miktarda yangın söndürme cihazı bulundurmak zorundadır.

**MADDE 78** Tekne Sahibi, kendisinin ve mürettebatın, Marina'da meydana gelebilecek yangın, fırtına vb. acil durumlarda Marina'nın talimatlarına göre hareket edeceğini ve kendisinden istenilen her çeşit yardımı yapmayı kabul ve taahhüt eder. Tekne Sahibi ve mürettebatı, Marina içinde yangın, deniz kabarması vs. acil durumlarda Marina'nın talimatına göre hareket eder ve istenen her çeşit yardımı yapar.

**MADDE 79** Tekne, Marina'ya girerken, çıkarken ve Marina içinde manevra yaparken diğer Tekneleri rahatsız etmeyecek, onlara tehlike arz etmeyecek tarzda ve süratte hareket edecektir. Yürürlükteki hız sınırlarına ve ilgili yasal düzenlemelere uygun davranılmalıdır.

**MADDE 80** Tekne, Marina içinde motor gücüyle hareket ettirilecek ve hiçbir durumda yelken kullanılmayacaktır. Bu kurala uymayan kişiler Marina dışına çıkartılır. Sözleşmeli olanların tüm Sözleşmeleri iptal edilir.

**MADDE 81** Bütün Tekneler, sadece bağlama amacı için tahsis edilen babalara, anelelere ve gereçlere Marina'nın uygun bulunduğu tarzda bağlanacaktır. Taraflar aksine anlaşmadıkları takdirde gerekli halatlar ve usturmaçlar Tekne Sahibi tarafından sağlanacaktır. Tekne Sahibi bu halatların, usturmaçaların yeterli sayı ve evsafa olmasından, gerektiğinde değiştirilmelerinden, bakımlarından ve kullanımlarından sorumludur.

animals cannot get out of control. Any pollution caused by the pet has to be cleaned up by the holder and the Owner is responsible for any damage caused by the animal.

**Art 77** The Owner has to ensure that all possible measures are taken on board to prevent fires from breaking out. The fire extinguishers with the appropriate standards and qualifications, sufficient volume and amount have to be kept ready for immediate use in the Boat.

**Art 78** In case of a fire, storm or any other cases of emergency in the Marina, the Owners and their staff have to follow all directives given by the Marina and must be prepared to help in any way possible. The Owners and staff are obliged to follow instructions given by the Marina and provide any help requested in cases of fire or high waters in the Marina.

**Art 79** When entering to, leaving from or maneuvering inside the Marina, the Boat has to be steered in a way that it doesn't cause any inconvenience to other Boats or endanger them. The speed limits in effect and the related legislation must be observed.

**Art 80** Boats are only allowed to use their motors to move inside the Marina. Use of sails is forbidden. Persons not complying with this rule will be forced to leave the Marina. Should this person hold any Contract with Marina, all Contracts in place will be terminated.

**Art 81** All Boats have to be tied to the bollards, mooring rings and other appliances according to the Marina's instructions. Unless otherwise agreed, the Owner must ensure that the Boat has lines and fenders in sufficient amount and quality, that they are changed when necessary and maintained and used in the correct manner.

**Art 82** It's absolutely forbidden to anchor in the Marina. It is possible to fasten one's Boat to another Boat's bollard; however, this can only be done upon the permission of the Marina or in special cases upon the

MADDE 82 Marina'da demirmek kesinlikle yasaktır. Başka yata palamar bağlamak ancak Marina'nın izniyle ve özel durumlarda palamarların bağlanacağı Tekne Sahibinin ya da mürettebatının izniyle mümkündür. Tekne Sahipleri ve mürettebatları başka Teknenin hareketini kolaylaştırmak için gerektiğinde palamarlarını çözmeyi reddedemezler.

MADDE 83 Marina tarafından karada belirli yer gösterilmedikçe dingiler, sandallar ve botlar kullanılmadıkları sürelerde Teknenin üstünde tutulacaklardır. Hiç bir durumda bu çeşit engellerin yolları, pontonları, iskele, rıhtım ve Marina'daki geçitleri tıkamasına izin verilmez.

MADDE 84 Teknenin adı açık şekilde Tekne üstünde ve Tekneye ait tüm dinginler, kızaklar, römorklar ve diğer araçlar üstünde yazılmalıdır. Teknenin bayrağı, yürürlükteki ilgili mevzuata uygun şekilde bulundurulmalıdır. Bu konularda tüm sorumluluk Tekne Sahibine aittir.

MADDE 85 Marina içinde (Yatların içindeki normal ışıklandırma tesisatı ile yemek pişirmek amacı ile bulundurulmuş ocaklar dışında) çıplak ışık kaynakları kullanılamaz ve ateş yakılamaz. Marina'dan elektrik almak isteyen Teknelerin tesisatlarının normal normlara göre olması, ısıtıcı ve benzeri cihazlar kullananların amper oranına göre kablo kullanmaları mecburidir. Bu konuda tüm sorumluluk Tekne Sahibine aittir. Marina'daki elektrik tesisatına yalnızca Marina'nın uygun bulunduğu özel elektrik kabloları bağlanacaktır. Tekne içindeki elektrikli aletlere bağlanan kabloların Tekne Sahibi tarafından emniyetli ve profesyonel tarzda çekilmesi gerekmektedir.

MADDE 86 Pis su deposu bulunmayan Teknelerin WC ve banyoları Marina'da kullanılamaz. Bu Teknelerde bulaşık, çamaşır ve deterjanla Tekne yıkanamaz. Tekne Sahibinin ve yatçıların Marina'da bulunan WC, duş grupları ile çamaşır, bulaşık yıkama yerlerini kullanması mecburidir. Aksi tespit

permission of the other Boat's Owner or staff. The Owners or staff cannot refuse to unfasten their ropes from the bollards to enable movements of another Boat.

Art 83 Dinghies, rubber Boats and other small Boats must be kept on board of the Boats, unless the Marina allocates dedicated areas for them ashore. They must never be left on pathways, pontoons, quays or docks, where they could form obstacles to normal traffic.

Art 84 The Boat's name must be clearly written on the Boat, as well as all dinghies, trailers or other vehicles belonging to the Boat. The flag of the Boat must be kept in accordance with the related rules and regulations in effect. The Owner is solely responsible for fulfilling and complying with these obligations.

Art 85 No bare light sources or fires may be used in the Marina (except for the normal lighting system inside the Boat and the stoves for cooking). It is obligatory to have the installations of Boats that want to get electricity from the Marina according to normal norms, and those who use heaters and similar devices must use cables according to the ampere rate. The Owner is solely responsible to comply with these rules. Only special electrical cables approved by the Marina will be connected to the electrical installation in the Marina. The cables connected to the electrical appliances in the Boat should be drawn in a safe and professional manner by the Owner.

Art 86 Toilets and showers of Boats that do not have septic tanks must not be used in the Marina. Clothes and dishes must not be washed on board of such Boats and the Boats themselves must not be washed by using detergents. The Owner and yachter must use the toilets, showers, clothes and dishwashing units provided in the Marina. If users of these Boats pollute the sea or the Marina facilities, the Marina will charge the Owner for cleaning.

edildiğinde deniz, rıhtım, iskele vb. kirletilen yerin temizleme ücreti yatçıdan tahsil edilir.

MADDE 87 Marina içinde, denize ve diğer tesisler üzerine (ponton, iskele, rıhtım vs..) hiçbir tür çöp, artık yağ, septik tanklar ve benzeri yanıcı maddeler dökülemez. Aksi halde, Tekne Sahibinden temizleme ücreti tahsil edilir. Çöpler, Marina tarafından konulan çöp konterneylerine özel plastik torbalarda ağızları sıkıca kapadıktan sonra koku, sinek, sivrisinek üremesini önleyecek şekilde atılmalıdır.

MADDE 88 Tekne Sahibi, kendisinin ve yatçıların başkalarını rahatsız edecek hareketlerden kaçınmalarını temin etmek ve kandilsalar, tüm yelken, halat ve ipleri rahatsızlığa veya uygunsuzluğa yol açmayacak tarzda sağlamlaştırmak ile sorumludur.

MADDE 89 Bakım onarım sahaları dışında, yatın bağlama yerinde bulunduğu sırada tamirat, boyama, yağ değiştirme yapılamaz. Yapılacak onarım Marina'nın iznine bağlıdır.

MADDE 90 Marina'ya sağlam ve emin şekilde kapatılmış, sızmaya karşı garantili kaplar içinde muhafaza altına alınmış olmadıkça tehlikeli, yanıcı, zehirli, zararlı maddeler, yakıtlar ve sıvılar sokulmayacaktır. Bu konudaki tüm yönetmeliklere, yerel yasa ve kurallara sıkı sıkıya riayet edilecektir. Marina'ya ve denize kesinlikle kimyasal madde atılamaz. Teknede yanıcı veya patlayıcı madde bulunduğu takdirde bunların cins ve miktarları ayrıca derhal Marina'ya bildirilir.

MADDE 91 Tekne Sahibi, mürettebatı ve/veya yatçılar, herhangi bir araçla Marina'da yayın yapamaz.

MADDE 92 Küçük çocuklar Marina'da velilerinin sorumluluğu altındadır.

MADDE 93 Marina'nın, onayı olmadan Marina'da bırakılan Tekne veya eşyada meydana gelen zarar ve ziyanla ilgili hiçbir sorumluluğu yoktur. Tekne Sahibi Teknenin ve Teknedeki eşyanın kaybından, çalınmasından ve/veya hasara uğramasından ve bu konularda

Art 87 It is forbidden to leave any kind of garbage in the Marina or on the Marina facilities like on the pontoons, docks or quays or to release used oil, sewage or inflammable liquids into the seawater inside the Marina. If it happens, the Owner will be charged for cleaning. Garbage must be put in special plastic bags which can be properly tied up to prevent unpleasant smells or the attraction of flies or mosquitoes and deposited in the garbage containers placed in the Marina.

Art 88 The Owner is responsible for the behavior and all movements of all yachters on board his/her Boat. All sails, warps and ropes must be attached to the Boat in a way that they don't form any kind of discomfort or inconvenience.

Art 89 In general, it is forbidden to undertake any repair or maintenance work or to change oil outside the maintenance area. Owners must obtain permission from the Marina to perform such tasks.

Art 90 Dangerous, inflammable, poisonous, liquid fuels and oils must not be brought into the Marina, unless they are transported in safely closed, non-leaking containers. All local rules and regulations concerning this matter must be strictly observed.

Chemical materials should not be disposed of within the Marina. Should there be inflammable or explosive materials on board of the Boat, the Marina must be informed about the nature and amount of the materials immediately.

Art 91 The Owners, staff and/or yachters are not allowed to broadcast by any means in the Marina.

Art 92 Parents are responsible for their children inside the marina.

Art 93 The Marina has no responsibility for any damage to the Boats or other objects left in the Marina without its permission. The Owner is always fully and individually responsible for any loss, theft and/or damages that may occur to the Boats and any

önlem almaktan her zaman tamamen tek başına kendisi sorumludur.

MADDE 94 Tekne Sahipleri, mürettebatları ve yatçılar araçlarını Marina'nın talimatları doğrultusunda, özellikle yaya yollarına ve Marina'daki herhangi sahaya engel olmayacak şekilde, park edeceklerdir.

MADDE 95 Bir Tekne veya araç tarafından Marina'daki bir Tekneye, eşyaya ve/veya kişiye zarar verilirse, zarara yol açan Tekne veya aracın sahipleri veya sorumluları derhal Marina'ya bilgi vermelidir. Bu hallerde, Marina'nın hiçbir sorumluluğu bulunmamaktadır ve Teknenin/aracın sahibi meydana gelen tüm zararı derhal tazmin edecektir.

MADDE 96 Tekne Sahipleri ve mürettebatları, Teknelerini bırakarak kısa süreli (24 saatten uzun) olsa dahi, Marina'dan ayrılmaları halinde gidecekleri yeri, dönüş zamanını, adreslerini, telefon ve faks numaralarını Marina'ya bildirirler ve Tekne anahtarlarını Marina ofise teslim ederler. Tekne anahtarı sadece Marina ofise teslim edilir. Anahtarların Marina'ya teslim edilmiş olması, Marina'ya anahtarların muhafaza edilmesi dışında herhangi bir sorumluluk yüklemeyiz. Tekne Sahibinden veya kaptanından yazılı ve yeterli izin belgesi olmadan, üçüncü kişilere anahtar verilmez.

MADDE 97 Marina alanına girecek kara taşıtları, yalnızca park yeri olarak ayrılmış yerlerde park eder, bunun için saptanacak ve duyurulacak ücretleri öder ve kara trafiğinin düzeni için konulacak bütün kurallara uyarlar. Tekne Sahibi, Marina park yerinde bırakacağı tüm araçlarının plaka numaralarını Marina'ya bildirecektir.

MADDE 98 Marina içinde park halindeki bir aracın alarmının çalmaya başlaması halinde, Marina, aracın ilgisine ulaşmaya çalışacaktır ancak her halde alarmın 45 dakika sürmesi ve araç ilgisinin hala alarmı durduramamış olması durumunda, Marina, aracın ilgisini olmadan bir uzman kişi çağırarak alarmı durdurabilir. Böyle bir durumda, alarmın

properties in/on/around the Boats and shall take necessary precautions to avoid them.

Art 94 Owners, staff and yachters must park their vehicles in accordance with the Marina instructions, especially by making sure that their vehicles do not hinder traffic on pedestrian paths or any of the areas of the Marina.

Art 95 If a Boat or vehicle causes any damage to any Boat, property and/or person in the Marina, the owner or related persons of the Boat or vehicle shall immediately inform the Marina. In such cases, the Marina has no liability, and the owner of the Boat/vehicle shall immediately indemnify all damages.

Art 96 The Owners or staff of the Boat are obliged to inform the Marina of their destination, return time, addresses, telephone and fax numbers in case they leave the Marina, even if it is for a short time (more than 24 hours) by leaving the Boat, and, has to deliver the keys of the Boat to the Marina office. The key of the Boat shall be delivered only to the Marina office. Delivery of the keys to the Marina does not give rise to any obligation of the Marina except from storing the keys. Keys are not given to third parties without the written and sufficient permission of the Owner or captain.

Art 97 Road vehicles must be parked in the car parks, the appropriate parking fees have to be paid and all rules ensuring smooth and safe traffic, have to be observed. The Owner shall inform the Marina of the registration numbers of all his/her vehicles parked in the car park.

Art 98 In case the alarm of a parked vehicle starts to sound, the Marina will try to reach the person related to the vehicle. However, if the alarm continues to sound for 45 minutes and the related person cannot stop the alarm or have it stopped, the Marina can stop the alarm by calling an expert without the presence of the related person. In such a case, the expense incurred by the Marina to stop the alarm shall be paid by the owner / related person of the vehicle to the Marina. In any

durdurulması için Marina tarafından yapılan masraf, araç ilgili/sahibi tarafından Marina'ya ödenecektir. Her halde alarmin deaktivasyonu yalnızca sahibinin/ilgisinin rizikosundadır ve Marinanın hiçbir sorumluluğu bulunmamaktadır.

MADDE 99 Teknesi Marina'da bulunan fakat Sözleşme imzalamamış veya Sözleşmesini yenilememiş Tekne Sahibi, Marina'nın aksi yönde bir talebi yok ise; Sözleşme bitiş tarihinde Tekneyi Marina'dan çıkarmak zorundadır. Sözleşme'nin sona ermesi halinde, Marina takdirinde olmak üzere, Tekne Sahibi, Tekne tarafından işgal edilen alanla ilgili günlük ücret tarifesi üzerinden faturalandırılabilir.

MADDE 100 Marinadan yararlanan Tekne Sahipleri, mürettebatları ve yatçılar kendilerine ve yatlarına verilen tüm servislerin ücretlerini, ilgili Bakanlık'ça tasdik edilmiş olan tarifeye uygun olarak peşin ve en geç ilgili fatura tarihinde öderler.

MADDE 101 Marina tarafından sunulan tüm hizmetler için yetkili Marina yöneticileridir. Tekne Sahiplerinin, mürettebatlarının veya yatçıların üçüncü kişilerle yapacakları bağlantılardan veya üçüncü kişilerce sunulan hizmetlerden dolayı Marina'nın hiç bir sorumluluğu yoktur.

MADDE 102 Tekne Sahibi, Marina hizmetlerine dair taleplerini Marina'ya bildirir. Tekne Sahibi, Marina'nın yazılı izni olmadıkça, Marina personeline özel iş veremez.

MADDE 103 Marina, Tekne Sahibinin herhangi bir sebeple oluşan para borçlarını Marina'ya tamamen ödememesi halinde; Marina, tek taraflı irade beyanıyla, herhangi bir ihtar veya bildirim gerek olmaksızın,

(i) Ödemesi geciken alacaklarına, vade tarihinden fiili ödeme tarihine (her iki tarih faiz hesabına dahil edilir) kadarki döneme dair Türkiye Cumhuriyeti Merkez Bankası tarafından ilan edilen reeskont avans faizi

case, deactivation of the alarm is only at its owner's / related person's risk and the Marina bears no responsibility about it.

Art 99 The Owners, which do not have Contract or have not renewed the existing Contract for their Boats, are obliged to take their Boats out of the Marina on the termination date of the relevant Contract, unless Marina states otherwise. Upon termination of the Contract, the Owner may be charged by daily rates for the area occupied by the Boat at Marina's discretion.

Art 100 The Owners, staff or yachters using the Marina's facilities must pay for all service fees as per marina tariff, which is approved by related Ministry, in advance by latest on the date of relevant invoice.

Art 101 The Marina personnel is responsible for services provided by the Marina only. The Marina has no liability regarding the services provided by third persons or the communication between third persons and the Owners, staff or yachters.

Art 102 The Owners have to apply to the Marina for marina service demands. Owners cannot assign any private tasks to the Marina personnel without written permission of the Marina.

Art 103 If the Owner does not settle their any outstanding debts to the Marina; the Marina shall hereby, unilaterally and without reminder or notice;

i. Apply interest to the delayed payments in accordance with rediscount interest rate declared by Central Bank of Turkey in the relevant month for the period between the maturity date and the date on which the payment is fully made (both dates are inclusive), and shall collect payments with interest.

ii. Recall discounts and advantages provided,

iii. Apply daily rates in the Marina tariff to the monthly and annual Contracts,

oranında faiz işletir ve alacaklarını ilgili faizi ile birlikte tahsil eder;

**(ii)** Sağlanan indirimler ve avantajları iptal eder;

**(iii)** Aylık ve yıllık Sözleşmeleri günlük Marina tarifesi üzerinden ücretlendirir;

**(iv)** Elektrik, su, araç park alanı, tesislere erişim sağlanması dahil ancak bunlarla sınırlı olmayan ilave hizmetler dahil her türlü hizmeti sağlamayı sona erdirir;

**(v)** Teknenin Marina'dan ayrılmasını engeller;

**(vi)** Deniz alacakları niteliğindeki alacak talepleri ile ilgili Tekne veya Tekne Sahibine ait mallar üzerinde derhal, gayrikabili rücu ve koşulsuz şekilde ipotek ve/veya hapis haklarını kullanmaya yetkili olur;

**(vii)** Masraflar ve riskleri Tekne Sahibine ait olmak üzere Tekneyi Marina içerisinde herhangi başka bir yere taşıma şeklindeki ilgili hukuki süreçleri dilediği zamanda gerçekleştirir;

**(viii)** Alacaklarının ve/veya zararının tahsili için icra takibi, Tekne satış işlemleri dahil her türlü uygulanabilir hukuki süreci derhal başlatır ve takip eder.

**MADDE 104** Yürürlükteki Türk Ceza Kanunu ve diğer kanunlar kapsamındaki suçlar nedeniyle ve/veya Deniz Turizm Yönetmeliği'ne aykırılık nedeniyle hakkında kesinleşmemiş dahi olsa bir ceza verilen ve/veya cezai işlem uygulanan Tekne Sahibi, mürettebatı, acentası, sorumlusu, görevlisi, ilgilisi bulunan Teknelerin Marina'ya girmesi ve Marina hizmetlerinden yararlanması Marina'nın yazılı iznine tâbîdir. Marina, bu kapsamdaki Teknelerin bağlama Sözleşmelerini ve varsa diğer Sözleşmelerini tek taraflı ve tazminatsız olarak dilediği zaman derhal feshedebilir.

- iv.**Cease to provide supplementary services including but not limited to electricity, water, car-park area, access to facilities,
- v.**Prevent the Boat to leave the marina,
- vi.**Be irrevocably and unconditionally entitled to exercise its right of lien and/or right of retention, arising from its marine claims, on the Boat or property of the Owner immediately,
- vii.**Conduct relevant legal procedures whenever applicable, which includes moving the Boat within the Marina anywhere on the Owner's expenses and risks,
- viii.**Initiate and execute the enforcement proceedings, processes for the sale of the Boat and any applicable legal action immediately in order to collect its payments and/or damages.

Art 104 The Boats having an Owner, staff, agency, responsible, officer or related person, who has been punished and/or penalized even if it has not been finalized due to crimes within the scope of the Turkish Penal Code and other laws in force and/or violation of the Marine Tourism Regulation, are allowed to enter the Marina and use the services provided in the Marina upon prior written consent of the Marina. The Marina is entitled to terminate the berthing and/or other Contracts of such Boats anytime unilaterally, immediately and without compensation.

## BÖLÜM XII

### TİCARİ ÜNİTELERE İLİŞKİN KURALLAR

MADDE 105 Bu hükümler, ticari ünitelerin kiracılarına veya bu bölümlerden herhangi bir şekilde sürekli olarak yararlananlara uygulanır. Kira hakkına dayanarak ya da bir başka surette bu bölümlerden sürekli olarak yararlananlar, çalıştırdıkları personel yahut ziyaretçi ve müşterilerinin bu İşletme Yönetmeliği hükümlerine ve Marina talimatlarına aykırı düşen davranışlarından, bu davranışı ifa edenlerle birlikte müteselsilen sorumludur.

MADDE 106 Ticari üniteleri kullananlar, gerek bu üniteleri gerekse eklentileri ve ortak yerleri kullanırken dürüstlük kuralına uymak, özellikle birbirlerini rahatsız etmemek, birbirinin haklarını çiğnememek ve bu İşletme Yönetmeliği'ne eksiksiz uymakla karşılıklı olarak yükümlüdür.

MADDE 107 Ticari ünite kullanıcıları, ana gayrimenkulde, koku, gürültü, toz çıkaracak eylemlerden ve genel görünümü olumsuz yönde etkileyecek, ana gayrimenkulun mimari ve estetik bütünlüğünü bozacak davranışlardan kaçınmaya mecburdur.

MADDE 108 Ticari ünite kullanıcılarının ana gayrimenkulde yangın çıkmasına sebep olacak yahut can güvenliğini tehlikeye düşürecek maddeler kullanmaları ve bulundurmaları yasaktır.

MADDE 109 Ticari ünite kullanıcıları, ünite, tahsisli alanlar ve ortak yerlerde tehlike doğurabilecek kimyevi maddeleri, patlama ve sızma suretiyle çevreye zarar verecek hiçbir çeşit mal ve malzemeyi bulunduramaz.

MADDE 110 Ticari üniteleri kullananlar üniteleri yönetim planına bağlı kullanım amacı dışında kullanamazlar. Bu ünitelerde imalathane veya atölyeler açılması ve mesken olarak kullanılması kesin olarak yasaktır. Buralarda siyasi amaçlı toplantı ve gösteri düzenlenemez.

MADDE 111 Ünitelerde, ana yapının orijinal mimari görünümünü etkilesin veya

## Part XII

### RULES ABOUT COMMERCIAL UNITS

Art 105 These provisions concern anyone holding a rent Contract for any premises in the commercial unit or make continuous use of any of the premises in any other way. The tenants / right holders shall ensure that the Marina Regulation and the Marina instructions are strictly observed by themselves, their staff and visitors, and are held liable jointly with the related persons in case of incompliance.

Art 106 The users of the commercial units are obliged to use these units and potential extensions to the units in compliance with the general codes of conduct. They must not disturb each other or infringe on each other's rights and observe the rules and regulations laid down in the Marina Regulation.

Art 107 The users of the commercial units must avoid any actions that might cause dust, unpleasant smells, or noise in the respective buildings. In addition, they have to refrain from any actions that might adversely affect the general look and architectural and aesthetic concepts and integrity of the buildings.

Art 108 It is absolutely forbidden to store or use any materials that might cause fire or endanger people's lives in the commercial units.

Art 109 The users of the commercial units must not use or store any chemical materials, explosives or any other materials that might cause danger to or pollute the surroundings, the unit, allocated areas and common areas.

Art 110 The commercial units must not be used in any other way than laid down in the management plan. The units must by no means be used as workshops, manufacturing plants, dwellings or lodgings. Political meetings or demonstrations are not allowed in these units.



etkilemesin, dış cephe üzerinde herhangi bir değişiklik veya ilave yapılması, bu arada pencerelere klima cihazları yahut vantilatör takılması yasaktır.

MADDE 112 Gerek pencereler gerekse dış cephe üzerinde flama, tanıtıcı bayrak, pankart, tabela, levha ve benzerlerinin bulundurulması Marina'nın proje üzerinden vereceği izne bağlıdır.

MADDE 113 Dış pencerelerin kırılan camlarının yerine orijinal camların takılması zorunludur. Ortak anten tesisatı dışında ünitelere ayrıca anten takılamaz.

MADDE 114 Ticari Ünite kiracıları, Marina'dan yazılı izin alınmadıkça, Ticari Ünite içinde ve/veya Marina'daki ortak alanlarda hiçbir değişiklik yapamaz, inşaat, onarım, vb. işlemler yapamaz ve bu alanları Marina tarafından belirlenen amaç ve işlevleri dışında kullanamaz.

Ticari Ünitelerde inşaat ve onarım faaliyetinde bulunulması için, bu konuda Marina tarafından belirlenen mimari danışman ile, istenilen inşaat, onarım, vb. işlemlerinin değerlendirilmesi ve yapısal sisteme dokunmamak kaydıyla, konseptte ve Marina işlevlerine uygun geçici mahiyette içerikle projenin hazırlanarak Marina'nın onayına sunulması gerekir. Marina, her zaman proje üzerinde revizyon talep edebilir veya projeyi tamamen reddedebilir. Projenin uygulama aşamasında da, yine söz konusu mimari danışman ile yöntem ve malzeme tercihi yapılacak, uygulamacılar belirlenecek ve tüm uygulama mimari danışman tarafından takip edilecek ve denetlenecektir. Mimari danışmana, proje hizmetlerine ve uygulamalara dair tüm giderler peşin olarak ve nakden Ticari Ünite kiracıları tarafından ödenecektir. Bu faaliyetler dolayısıyla Marina içine girecek malzeme, işçi, ekipman ve sair unsurun Marinaya giriş yöntem ve saatleri Marina tarafından belirlenir.

MADDE 115 Ticari ünitelerin günün hangi saatleri arasında açık kalacağı veya yılın hangi dönemlerinde kapalı tutulabileceği Marina tarafından belirlenir.

Art 111 It is forbidden to make any changes or build any extensions to the outer walls of the units, no matter whether these changes alter the original impression of the main property or not. Air condition units or ventilators should not be attached to the windows.

Art 112 Flags, signs or plates should not be attached to the outer walls or the windows without the Marina's permission that may be given in line with the related project.

Art 113 Broken glasses of the outer windows have to be replaced by the original type of glass. Only common aerals may be used, individual aerals must not be affixed to the units.

Art 114 Commercial Unit tenants cannot make any changes, construction, repairs, etc. within the Commercial Unit and/or common areas in the Marina, unless written permission is obtained from the Marina. They cannot perform transactions or use these areas for purposes other than those determined by the Marina.

In order to carry out construction and repair activities in Commercial Units, the desired construction, repair, etc. should be consulted with the architectural consultant determined by the Marina. The project must be prepared with temporary content in accordance with the concept and the functions of the Marina, provided that the operations are evaluated and the structural system is not affected, and submitted to the Marina for approval. The Marina may request revisions to the project at any time or reject the project entirely. During the implementation phase of the project, method and material selection will be made with the architectural consultant in question, applicators will be determined and the entire application will be followed and supervised by the architectural consultant. All expenses related to the architectural consultant, project services and applications will be paid in advance and in cash by the Commercial Unit tenants. The entrance method and time of materials, workers, equipment and other elements to the Marina for such activities are determined by the Marina.

MADDE 116 Ticari ünitelerde temizlik, onarım, mal teslimi, vitrin hazırlama vs. gibi maksatlarla giriş çıkışların hangi gün ve saatlerde ve nasıl yapılacağı Marina tarafından belirlenir.

MADDE 117 Ticari üniteleri kullananlar, acil çıkış kapıları vs. gibi güvenlik açısından hayati önem taşıyan alanlara kolay erişimi sağlamakla yükümlüdür; ayrıca binalara giriş çıkışı engelleyecek veya alanlarda hareket etmeyi zorlaştıracak her türlü davranıştan kaçınmak zorundadır. Bu kurala aykırılık halinde, ilgili davranışlar ve/veya olumsuz durumlar Marina tarafından bertaraf edilebilir ve ilgililere cezai yaptırım uygulanabilir.

MADDE 118 Ticari ünitelerde hayvan beslenmesi veya hayvanlarla ilgili ticaret yapılması için Marina'dan yazılı izin alınmasına gerekir. Bu gibi durumlarda Ticari Üniteleri kullananların uyması gereken kurallar ve hangi tip hayvanlara izin verildiği de Marina tarafından ayrıca belirlenir. Kapalı yerlerde bulundurulması mutad olmayan hayvanlara kesinlikle izin verilmez. Söz konusu ilkelere uyulmaması halinde Marina verdiği izni her zaman geri alabilir.

MADDE 119 Her ticari ünite kullanıcısı, hakkını münhasıran kendi ünitesinin içinde tutmak ve ne taraftan ve nasıl olursa olsun en ufak biçimde dahi olsa kendisine tahsis edilen mekânın sınırları dışına taşan davranışlardan kaçınmak mecburiyetindedir. Özellikle, dükkân önüne, umuma mahsus geçit, koridor ve alanlara eşya koymak veya bırakmak kesinlikle yasaktır.

MADDE 120 Ticari ünitelerdeki mal tesliminin yahut bu bölümlere/bölümlerden mal sevkiyatının hangi saatler içinde, hangi yolu takip ederek ve hangi vasıtalarla yapılacağı Marina tarafından kararlaştırılır.

MADDE 121 Kendilerine otopark yeri gösterilen ticari ünite kullanıcıları, arabalarının plaka numarasını Marina'ya bildirmek zorundadır.

Art 115 The Marina decides on the daily opening hours of the commercial units and the periods within the year that they can be kept closed.

Art 116 The Marina determines when and how cleaning, goods delivery, window decoration etc. can be done.

Art 117 The users of the commercial units should make sure that all life-saving areas like emergency doors can easily be reached and found, and refrain from any behaviors that may obstruct the entrances to and exits from the buildings and the ability to move in the areas. In case of incompliance, the related behavior and/or negative situations may be eliminated by the Marina and criminal sanctions may be imposed on those concerned.

Art 118 Users of units that want to raise animals or deal animals in their shops must obtain written permission from the Marina. The Marina will decide on the type of animals that may be held on the premises and the special rules have to be observed. Animals that are not customary to be kept indoors are strictly not allowed. In case of incompliance with these principles, the Marina can always withdraw the granted permission.

Art 119 The users of the commercial units must be aware of the fact that the right to use his/her unit is strictly limited to the respective unit as such. He/she is not allowed to use any space beyond the rented premises. Leaving or displaying any goods or items in front of the shop, on public pathways, in corridors or public spaces is strictly forbidden.

Art 120 The Marina decides on when and how goods can be loaded and unloaded in the commercial units as well as to what vehicles may be used to transport goods to and from the units.

Art 121 The users of the commercial units, that are allocated parking spaces for their vehicles, shall inform the Marina of the registration numbers of their vehicles.

### BÖLÜM XIII

#### MARİNA MÜDÜRÜNÜN MARİNA DÜZENİNE İLİŞKİN YETKİLERİ

MADDE 122 Marina Müdürü Marina'nın düzenli, temiz ve güvenli şekilde işletilmesi ve yönetilmesi ile hizmetler arasında koordinasyonu sağlamak amacıyla aşağıdaki yetkilere sahiptir:

1. Yatların marinaya giriş, bağlama, kalış ve marinadan çıkışlarını düzenler,
2. Yatın yanaşacağı ve bağlanacağı yerleri seçer, gerekli görüldüğü durumlarda ve olağanüstü hallerde, yatlara tahsis edilen yanaşma yerlerini değiştirir ve Tekneleri kaptan veya sahipleri Marina'da bulunmadığı takdirde Marina'da görevli personel eliyle gerekli yerlere çektirir.
3. Kaptan ve/veya sahipleri bulunmayan yatlarda acil durumlarda gerekebilecek tamirata yaptırır ve bedelini tahsil eder.
4. Marinanın düzenini, sükûnunu bozan, kamu için tehlike yaratan, bu İşletme Yönetmeliği'nde, Sözleşmelerde, mevzuatta belirtilen hükümlere aykırı davranışları hakkında Tekne Sahiplerini, mürettebatı, yatçıları ve diğer misafirleri uyarır. Uyarıya rağmen aynı veya benzeri davranışları sürdüren kişileri, liman başkanlığını haberdar ederek, Marina dışına çıkarabilir, diğer tedbirleri alabilir, Marina'ya girişini ve Marina tesislerinden yararlanmalarını yasaklayabilir. Kendisi ve/veya Teknesinin mürettebatı ve/veya yatçıları kurallara uymayan Tekne Sahibinin yaptığı bağlama Sözleşmelerini ve/veya diğer Sözleşmeleri tek taraflı olarak feshedebilir. Bu gibi durumlarda, Teknenin Marina dışına çıkarılması (Teknenin karaya alınması da dahil) için gerekli bütün işlemleri, bedeli Tekne Sahibine borç yazılmak üzere yerine getirebilir.
5. Marina içinde sükûn ve güvenliğin sağlanması bakımından gerekli durumlarda kolluk kuvvetlerini göreve çağırır.
6. Marina'dan izin alınması gereken durumlarla ilgili Marina'ya ulaşan istemleri inceler ve karar verir.

### Part XIII

#### POWERS OF THE MARINA MANAGER REGARDING THE ORDER IN THE MARINA

Art 122 The Marina Manager is entitled to manage all activities in order to ensure a well organized, safe and clean Marina, as well as the coordination of all branches of services by the following powers;

- 1) He/ she organizes the Boats' entering, berthing, staying in and leaving the Marina,
- 2) He/she organizes the allocation of approach routes and mooring berths for Boats, changing of berths if necessary by Marina personnel in the absence of the Boat's captain or Owner,
- 3) He/she initiates urgent repair work on Boats in the absence of the Boat's captain or Owner and collects the fees for such services.
- 4) He/she warns Owners, staff, yachters and other guests in case of unpleasant situations in the Marina, endangering the peace and safety in the Marina, noncompliance with existing laws, Contracts and/or the Marina Regulation. If the same persons continue with the same or similar kind of actions, attitudes, behaviors despite the warning, he/she removes them from the Marina premises by informing the harbor master, takes other precautions, does not allow them to enter the Marina again and/or use the Marina facilities. He/she can unilaterally terminate the berthing and/or other Contracts with the Owners that violate the rules by themselves and/or have the staff and/or yachters that violate the rule. In such cases, he/she can carry out all actions including but not limited to taking the Boat out of the Marina (including lifting of the Boat) and charge the related fees to the Owner.
- 5) He/she calls police forces to the Marina to restore peace and safety in the premises.
- 6) He/she reviews the requests received by the Marina regarding situations requiring permission from the Marina and makes decisions about them.
- 7) He/she fulfills all duties defined in this Marina Regulation and takes precautions. Even if it is not specified in this Marina Regulation, he/she carries out all transactions, gives instructions and carries out the works

**7.** Bu İşletme Yönetmeliği'nin öngördüğü görevleri yapar ve tedbirleri alır. Bu İşletme Yönetmeliği'nde belirtilmemiş olsa dahi, Marina'nın huzurlu, güvenli, sıhhatli ve verimli işleyişi için gereken her tür işlemi yapar, talimatı verir ve işleri yürütür.

**8.** Marinada yat limanı işletme belgesi kapsamında sağlanan diğer hizmetlerde çalışan personelin çalışmalarına ilişkin esasları düzenler, bu hizmetler arasında koordinasyonu sağlar ve uyum sağlamayanlarla sakıncalı davranışları görülenlerin ilgili mevzuata göre cezalandırılmasını ilgili kurumlardan ve/veya bakanlıktan ve/veya hizmetten men'ini işletme sorumlusundan ister.

**9.** Gerekli gördüğü takdirde, bu İşletme Yönetmeliği ile yasaklanan işlere izin verebilir ya da durumu icabına göre yeni kurallar, talimatlar veya düzenlemeler getirebilir.

**10.** Marina içinde, sahibi bilinmeyen ve geçerli bir Bağlama Sözleşmesi olmayan bir Teknenin varlığının belirlenmesi halinde, Marina Müdürü bu Teknenin güvenliği açısından gerektiğinde karaya alınmasını sağlayabilir ve/veya gerekli gördüğü başkaca işlemler yaptırabilir; ve sağlanan hizmetin bedelini Tekne Sahibinin belirlenmesinden sonra tahsili yoluna gider. Tekne Sahibinin belirlenmemesi halinde, Teknenin biriken boçlarının tahsili amacıyla gerekli her türlü yasal işlem Marina tarafından yapılır.

**11.** Marina Müdürü, ticari ünitelerin çalışma saatlerini, hizmetlerin başlangıç ve bitiş sürelerini düzenler. Bu çalışmaların yürütülme şeklini, temizliğini, güvenliğini, amaca uygunluğunu denetler. Çalışanların kılık ve kıyafetlerini, davranış biçimlerini kontrol eder.

**12.** Marina Müdürü, Marina sahasının kirlenmemesi için her türlü tedbirleri alır ve Tekne Sahibinden tedbirlerin alınmasını talep eder.

**13.** Marina Müdürü, gerekli gördüğü durumlarda bu İşletme Yönetmeliğinde belirlenen yetkilerini kısmen ya da tamamen, şifahi ya da yazılı talimatlarla astlarına devredebilir.

required for the peaceful, safe, healthy and efficient operation of the Marina.

8) He/she defines the provision conditions of all other services provided according to the rules and regulations of the Marina and ensures the coordination of the various branches of service. According to the applicable legislation, he/she has the right to apply to the authorized bodies and ministries for punishment and request the responsible persons to cease the duties of the persons violating the rules.

9) He/she is entitled to lift prohibitions defined in the Marina Regulation and to draft new regulations, instructions or amendments to regulations if deemed necessary.

10) If there is a Boat discovered inside the Marina whose Owner is unidentified and that doesn't hold a berthing Contract with the marina, the Manager may initiate the lifting of the Boat and/or any other actions due to security reasons. Once the Owner of this Boat has been identified he/she is charged for all procedures accordingly. Should the Owner not be identified, the Marina takes legal action to secure the settlement of the accumulated debts of the Boat in question.

11) He/she decides upon the opening and closing hours of the commercial units on the marina premises. He/she controls whether the individual units are run according to the Marina Regulation, if the units are clean and safe. He/ she also ensures that staff or Owners working in these units observe the marina dress code and code of conduct.

12) He/she ensures that the uppermost value is put on the cleanliness of the Marina and he /she encourages the Owners to contribute to the attainment of this aim.

13) He/she is entitled to delegate some or all of the rights and powers defined in these regulations to his/her deputies in either written or oral form.

## BÖLÜM XIV

### SORUMLULUKLAR VE SİGORTA

MADDE 123 Marina'da denizcilikle ilgili bütün hizmetler yalnızca, gemi adamı belgesine sahip kişilerce yaptırılır.

MADDE 124 Tekne Sahibi, kendisinin, Teknesinin ve refakatçilerinin Türk karasularına girişi ve/veya çıkışı, Türk karasularında seyri, Teknenin Marina'ya bırakılması, sorumlulukları, Türkiye'den Teknesinden başka bir vasıtayla ayrılması gibi konularla ilgili mevzuatı zamanında öğrenmek ve gereken tedbirleri almak durumundadır. Marina'nın, Tekne Sahibine bu konularda yardımcı olma görevi bulunmamakla birlikte, dilediği takdirde yardımcı olabilmesi için; Tekne, Tekne Sahibi, mürettebatı ve yatçılarla ilgili gerekli olacak bilgilerin ve geçerli belgelerin hazırlanması ve bu konuda Marina'nın zamanında ve yeterince bilgilendirilmesi gerekir. Hatalı, eksik, kusurlu, vs. uygunsuz nitelikte uygulamalar nedeniyle Tekne Sahibinin karşılaşacağı güçlüklerden Marina sorumlu tutulamaz.

MADDE 125 Marina'dan yararlanacak olan Teknenin gerçek değerler üzerinden yapılmış, geçerli ve yeterli bir sigortasının (tam kapsamlı deniz vasıta sigortası ve 3. şahıs mali mesuliyet sigortası) bulunması zorunludur. Tekne Sahibi bu konuda gerekli tüm işlemleri yapmakla yükümlüdür. Tekne Sahibi, ilgili Sözleşme süresi sonuna kadar geçerli sürede düzenlenen sigorta poliçesi örneklerini, Bağlama, Çekme ve/veya benzeri Sözleşmelerin yapılması esnasında Marina'ya sunmak zorundadır. Tam kapsamlı ve doğru değerler üzerinden yapılmış sigortası olmayan ya da daha önce yapılmış sigortanın süreleri dolduğu halde geçerli bir sigorta için yenileme yapmamış olan Teknelerin mevcut Sözleşmeleri, otomatik olarak kendiliğinden feshedilmiş kabul edilecektir. Bu gibi durumlarda Teknenin derhal Marinadan çıkarılması için (Teknenin karaya alınması dahil) bütün işlemler Tekne Sahibi veya Marina İşletmesi tarafından yapılacak ve bu nedenle doğacak bütün zarar ve masrafların karşılanmasından Tekne Sahibi tek başına

## Part XIV

### Liabilities and insurances

Art 123 All maritime related services in the Marina are provided by holders of seaman certificates only.

Art 124 The Owner shall learn and take necessary precautions about the rules, regulations and all related legislation regarding his/her, staff's, yachters' and the Boat's entrance to and exit from the Marina, cruising in the Turkish territorial waters, leaving the Boat to the Marina, their liabilities and leaving from Türkiye by a vehicle other than the Boat. Although the Marina has no duty to assist the Owner in these matters, it can assist if it wishes; and in such cases, the necessary information and valid documents regarding the Boat, Owner, staff and yachters must be delivered to the Marina in a timely and adequate manner. Marina cannot be held responsible for any difficulties the Owner may encounter due to inappropriate, erroneous, incomplete, defective, etc. practices.

Art 125 All Boats using the marina services must have valid and comprehensive insurances with sufficient coverage, made based on real values (full scope marine vehicle insurance and third-party liability insurance). It is the Owner's duty to complete all transactions for this obligation. Owner is obliged to submit a copy of the insurance policies, which are valid until the end of related Contract terms, to the Marina when concluding a berthing, lifting and/or similar Contracts. Should the Boat does not have a comprehensive insurance, or the cover range of the policy be insufficient; or should the insurance policy have expired and not have been extended, the Contracts in place for the Boat will be automatically deemed to be terminated. In such cases, Owner or the Marina will handle all processes (including lifting the Boat) to remove the Boat from the Marina immediately and the Owner shall be solely responsible for all damages and costs arising from such removal process. In addition to this, the Owner is solely and directly responsible by itself to compensate all kinds of

<p>sorumlu olacaktır. Ek olarak, deniz vasıta sigortası ve/veya 3. şahıs mali mesuliyet sigortası ile karşılanamayan her türlü zarar-ziyanın tazmininden Tekne Sahibi tek başına ve doğrudan sorumludur.</p> <p>MADDE 126 Tekne Sahibi, kendisinin, mürettebatının ve/veya yatçıların Marina'ya ve/veya elemanlarına, Marina'da bulunan diğer Tekne ve yetkililerine ve 3. şahıslara verecekleri her türlü zararın tazmininden tek başına, müştereken ve müteselsilen sorumludur.</p> <p>MADDE 127 Tekne Sahibi, kendi Teknesinde bulunan eşyaların kaybindan, çalınmasından, hasara uğramasından ve kendi Teknesindeki mürettebatı ve yatçıların uğrayacağı her türlü zarar-ziyan ve kazalardan tek başına ve nihai olarak sorumludur.</p> <p>MADDE 128 Tekne Sahibi, mürettebatının ve yatçıların kendi Teknelerine ve/veya başka Teknelere, Marina'ya ait tesislere verdiği zarar, ziyan ve hasarlar Marina'nın mali mesuliyet sigortası kapsamı dışındadır ve Marina'nın sorumluluğu altında değildir.</p> <p>MADDE 129 Malzeme depolarında meydana gelebilecek çalınma ve kayıplar Marina'nın Mali Mesuliyet Sigortası kapsamı dışındadır ve sorumluluğu altında değildir.</p> <p>MADDE 130 Teknenin travel lift ile sudan veya taşıyıcısı üzerinden alınarak karadaki yerlerine taşınmaları veya karadaki veya taşıyıcısı üzerindeki yerlerinden alınarak denize veya başka bir taşıyıcı üzerine taşınmaları esnasında, Tekneye ait çürük ya da zayıf kısımların kopması ya da salmanın omurgadan, omurganın salmadan ayrılması gibi olayların neden olacakları zarar, ziyan ve hasarlar Marina'nın mali mesuliyet sigortası kapsamı dışındadır ve hiçbir şekilde ve surette Marina'nın sorumluluğu altında değildir.</p> <p>MADDE 131 Tekne Sahibi, mürettebatı ve/veya üçüncü kişiler, karada bulunan Teknelerde bakım- tamir işleri yaparken Teknedeki ve çevredeki diğer Tekne, araç, gereç ve kişilerin uğrayacakları zarar, ziyan ve</p>	<p>damages-loss not covered by marina vehicle insurance or third-party liability insurance.</p> <p>Art 126 The Owner is solely and jointly liable for any damage caused by himself/herself, staff and/or yachters to the Marina and/or its staff, other Boats in the Marina or their persons in charge or any other third party.</p> <p>Art 127 The Owner is solely and ultimately liable for loss, theft of and damage to items and any harm to the staff and yachters on board of his/her Boat.</p> <p>Art 128 Any damage caused by Owner, staff or yachters to their own Boat, Marina facilities or other Boats in the Marina is not covered by the marina indemnity insurance of the Marina and the Marina cannot be held liable for such damage.</p> <p>Art 129 Any theft or loss occurring in the material storage rooms is not covered by the marina indemnity insurance of the Marina and the Marina does not accept any responsibility for such events.</p> <p>Art 130 Damages, losses that they may cause during the transportation of the Boat from the water or on its carrier by the travel lift, to its places on land, or from its places on land or on its carrier, to the sea or on another carrier, events such as the rupture of the rotten or weak parts of the Boat or the separation of the keel, are outside the scope of marina indemnity insurance of the Marina and are not under the responsibility of the Marina in any way or form.</p> <p>Art 131 The Marina cannot be held responsible under any circumstance for any losses and/or damages to any properties, devices, equipments or persons in/of the Boat or in/of the other Boats caused by repair or maintenance work done by Owners, staff and/or third parties on/in/around the Boats on land. Such events/incidents are outside the scope of marina indemnity insurance of the Marina.</p>
--	---

hasarlar Marina'nın mali mesuliyet sigortası kapsamı dışındadır ve hiçbir şekilde ve surette Marina'nın sorumluluğu altında değildir.

MADDE 132 Marina'daki güvenlik hizmeti, sadece caydırıcılık özelliği taşımaktadır. Güvenlik hizmetinin sadece bir önlem niteliği taşıması nedeniyle Marina, Marina'da meydana gelebilecek, Teknelerin ve/veya kayıtlı veya kayıtsız envanterindeki malzemenin kısmen ya da tamamen çalınması, kaybolması, hasar görmesi ile Tekne Sahibinin, mürettebatının, yolcuların, yatçıların ve misafirlerin yaralama, öldürme ve terör olaylarından dolayı uğrayabilecekleri dahil olmak üzere hiçbir maddi ve manevi zarar, ziyan ve hasardan sorumlu değildir.

MADDE 133 Marina içinde özel kullanım amaçlı olarak drone ve/veya insansız hava araçları (İHA) uçurulması Marina'nın yazılı iznine tabidir. Marinadan ve gerekli yasal mercilerden yazılı izin almaksızın drone ve/veya İHA uçuranlar hakkında yasal işlem yapılır ve Marina her tür güvenlik önlemini alabilir.

Ticari faaliyetler için drone ve/veya İHA uçurulması Marina'nın yazılı iznine tabidir. Ticari faaliyetler için uçurulan Drone ve/veya İHA'ların ağırlığına bakılmaksızın 3. şahıs mali mesuliyet sigortası ve İHA pilot lisansının Marina'ya ibrazı zorunludur.

Yukarıda belirtilen kurallara uyup uymadığına bakılmaksızın, Marinada drone ve/veya İHA uçuran kişi/kişiler, bu faaliyetleri sebebiyle Marina içinde meydana gelebilecek her tür hasar, zarar ve ziyandan müşterek ve müteselsil olarak sorumludur. Ayrıca, tazminat taleplerinden kaynaklanan sorumluluk dahil tüm hukuki ve cezai sorumluluk drone ve/veya İHA uçuran kişiye/kişilere aittir. Bu kişinin/kişilerin ve/veya temsilcisi, ilgisi, vs. oldukları tüzel kişilerin Marina ile Sözleşmesinin bulunması halinde, bu tür Sözleşmeler tek taraflı, derhal ve tazminatsız olarak feshedilebilir

MADDE 134 Marina tarafından yapılacak bildirimler, Sözleşmelerde belirtilen adreslere, ticaret sicil gazetesindeki veya gemi sicilindeki en son kayıtlı adrese veya Marina'ya en son

Art 132 The security services in the Marina have only a discouraging function. As a result, Marina bears no responsibility for claims regarding complete or partial theft, loss of or damage to the Boats, their registered or unregistered installations or equipment, or any moral or material damages or losses including but not limited to the ones caused by injuries, death or terrorist acts to the Owners, staff, passengers, yachters or customers.

Art 133 Flying drones and/or unmanned aerial vehicles (UAV) for private usage purposes in the Marina is subject to the written permission of the Marina. Legal action will be taken against those who fly drones and/or UAVs without the written permission of the Marina and the related legal authorities, and the Marina can take all kinds of security measures against such persons.

Flying drones and/or UAVs for commercial activities is subject to the written permission of the Marina. Regardless of the weight of drones and/or UAVs flown for commercial activities, 3rd party liability insurance and UAV pilot license must be submitted to the Marina. Regardless of compliance with the abovementioned rules, the person(s) flying drones and/or UAVs are jointly and severally liable for any harm, damage or loss caused by such activity in the Marina. Also, they bear all legal and criminal liabilities including the responsibilities arising from the claims for damages. If they or the legal entities they represent or are related to have Contract(s) with the Marina, the Marina may terminate the Contract(s) unilaterally, immediately and without compensation.

Art 134 The notifications can be made by the Marina to the addresses specified in the Contracts, the last registered address in the trade registry gazette, the address registered at the Ship Registry or the most recent address communicated to the Marina. Notifications can also be made to the phone number and/or e-mail address declared to the Marina. For this reason, the Owner is obliged to keep all contact information delivered to the Marina complete, accurate and up-to-date.

bildirilen adrese yapılacaktır. Bildirimler, Marina'ya beyan edilen telefon numarasına ve/veya e-posta adresine de yapılabilir. Bu nedenle, Tekne Sahibi, Marina'ya bildirilen tüm iletişim bilgilerini tam, doğru ve güncel tutmakla yükümlüdür. Güncel olmayan adres, telefon numarası, e-posta adreslerine yapılan bildirimler geçerli ve tebliğ edilmiş sayılır.

MADDE 135 Bulaşıcı hastalıklar, salgınlar ve diğer felaketler nedeniyle yürürlükte bulunan mevzuat ve kurallara ve Marina tarafından alınan tedbirlere Marina sınırları içinde uyulması zorunludur. Aksine davrananlar hakkında yasal işlem yapılmakta olup, Marina'nın uğrayabileceği tüm zarar ve ziyandan bu kişiler (birden fazla ise müşterek ve müteselsil olarak) sorumludur. Bu kişilerin Marina ile Sözleşmeleri varsa bu Sözleşmeler tek taraflı, derhal ve tazminatsız olarak feshedilebilecektir.

MADDE 136 Taraflar, meydana gelebilecek her türlü uyuşmazlığın çözümünde Türk hukukunun uygulanacağını ve uyuşmazlıkların çözümü için Fethiye Mahkeme ve İcra Müdürlüklerinin yetkili olduğunu kabul ve beyan etmiştir.

MADDE 137 Marina, bu İşletme Yönetmeliği'ni, Marina'nın gereklerine göre her zaman değiştirme ve revize etme hakkını saklı tutar.

MADDE 138 Bu İşletme Yönetmeliği'nde yer almayan hususlarda, 2634 sayılı Turizmi Teşvik Kanunu, Deniz Turizmi Yönetmeliği ve yürürlükteki diğer ilgili mevzuat geçerli olacaktır.

Notifications made to out-of-date addresses, telephone numbers and e-mail addresses are deemed valid and delivered.

Art 135 It is obligatory to comply with the legislation and rules in force and the precautions taken by the Marina due to contagious diseases, pandemics and other disasters within the boundaries of the Marina. Legal action is taken against those who act to the contrary, and such persons are responsible for all damages and losses that the Marina may incur (jointly and severally if there is more than one). If such persons have Contracts with the Marina, these Contracts can be terminated unilaterally, immediately and without compensation.

Art 136 Parties agree and accept that Turkish Law shall be applied for settlement of all kinds of disputes and Bodrum Courts and Executive Offices shall be authorized to settle the disputes.

Art 137 The Marina reserves the right to change or amend this Marina Regulation at any time.

Art 138 For the matters that are not regulated under this Marina Regulation, Law on Encouragement of Tourism numbered 2634, Regulation on Marine Tourism and other applicable legislation shall apply.



## KİŞİSEL VERİLERİN İŞLENMESİNE İLİŞKİN AYDINLATMA METNİ

Değerli Ziyaretçimiz,  
Anadolu Göcek Marina Turizm Yatırımları A.Ş. ("D-Marin") olarak kişisel verilerinizin korunmasına ve gizliliğine önem veriyoruz. Kişisel verilerinizin yukarıda belirtilen kapsamda işlenmesi ile ilgili, D-Marin olarak veri sorumlusu sıfatıyla sizi 6698 sayılı Kişisel Verilerin Korunması Kanunu ("Kanun") uyarınca bilgilendirmek isteriz.

### Ne Tür Kişisel Verilerinizi İşleyeceğiz?

Ziyaretiniz sırasında ad-soyad, iletişim bilgileriniz (telefon/e-mail), çalıştığınız firma bilgileri, mesleğiniz (Kişisel Veriler) toplanacak ve işlenecektir.

### Kişisel Verilerinizi Hangi Amaçlarla ve Hukuki Sebeplerle İşleyeceğiz?

Kişisel verilerinizi aşağıdaki amaçlarla işleyeceğiz:

- Kamu sağlığının korunması ile işyeri sağlığı ve güvenliğinin korunması ve risklerin en aza indirilmesi konusunda gerekli tedbirlerin alınması,
- Kamu sağlığı ve kamu güvenliğine ilişkin hususlarda talep halinde ve mevzuat gereği kamu görevlilerine, yetkili kişi ve kuruluşlara bilgi verilmesi.

Kişisel verileriniz, yukarıda belirtilen amaçlarla Kanun madde 5/2 (f) uyarınca temel hak ve özgürlüklerinize zarar vermemek kaydıyla veri sorumlusunun meşru menfaatlerinin bulunması ve/veya Kanun madde 5/2(ç) uyarınca veri sorumlusunun hukuki yükümlülüklerini yerine getirebilmesi için zorunlu olması nedeniyle açık rızanıza gerek olmaksızın işlenecektir.

Ayrıca kişisel verileriniz D-Marin tarafından resmi makamlarca ilgili mevzuata uygun şekilde talep edilmesi halinde ve yürürlükteki emredici mevzuat hükümleri gereğince resmi makamlara açıklama yapmak zorunda olunan durumlarda resmi makamlara açık rızanız olmaksızın açıklanabilecektir. Kişisel verilerinizin D-Marin'i etkileyen hukuki bir ihtilaf ile ilgili ya

## PRIVACY NOTICE REGARDING PERSONAL DATA PROCESSING

Dear Visitor,  
As Anadolu Göcek Marina Turizm Yatırımları A.Ş. ("D-Marin"), we value the protection and confidentiality of your personal data. As D-Marin, as the data controller, we would like to inform you pursuant to the Personal Data Protection Law No. 6698 (the "Law") regarding the processing of your personal data within the scope stated above.

### What Type of Personal Data Do We Process?

During your visit, your name-surname, contact information (telephone/e-mail), company information of which you are working, profession (Personal Data) will be collected and processed.

### For What Purposes and Legal Reasons Will We Process Your Personal Data?

We will process your personal data for the following purposes:

- Taking necessary measures for the protection of public health and workplace health and for the minimization of the risks,
- Providing information to public officials, authorised persons and institutions upon request on issues regarding public health and public security, in accordance with the legislation.

Your personal data will be processed for the purposes specified above, provided that it does not violate your fundamental rights and freedoms, pursuant to Article 5/2(f) of the Law due to legitimate interests of the data controller and/or it is mandatory for the data controller to fulfil its legal obligations pursuant to Article 5/2(ç) of the Law, without needing your explicit consent.

In addition, your personal data can be disclosed to the official authorities without needing your explicit consent in the event of D-Marin's request in accordance with the relevant legislation by the official authorities and in cases which there is an obligation to make a statement to the official authorities pursuant to the mandatory provisions of the legislation in force. It is also possible that your

da potansiyel ihtilaflara ilişkin olarak gerekli olduğu ölçüde kullanılması ve mahkemeler ve diğer yetkili kurum ve kuruluşlarla paylaşılması da mümkün olabilir. Bu çerçevede kişisel verileriniz, D-Marin'in hukuki yükümlülüklerini yerine getirmek amacıyla Kanun madde 5/2(ç) kapsamında ve D-Marin'in haklarının tesisi veya korunması amacıyla Kanun madde 5/2(e) kapsamında açık rızanıza gerek olmadan işlenebilecektir.

D-Marin ile ilgili yeni gelişmelerden, kampanyalardan ve etkinliklerden haberdar edilebilmeniz amacı ile ticari elektronik ileti gönderilmesi kapsamında kişisel verileriniz, ticari elektronik ileti onayı vermeniz halinde, Kanun madde 5/2(e) kapsamında bir hakkın tesisi, kurulması, korunması kapsamında açık rızanıza ihtiyaç olmadan işlenecektir.

#### Kişisel Verilerin Kimlere ve Hangi Amaçlarla Aktarılabileceği:

Yukarıda belirtilen kişisel verilerin işlenmesi amaçlarını yerine getirebilmek için kişisel verileriniz, yalnızca gerekli olması halinde kanunen yetkili kamu kurumları, idari makamlar, özel kişi veya kuruluşlar ile adli makamlar ile paylaşılacaktır.

Ayrıca, Kişisel verileriniz, yukarıda belirtilen amaçlar çerçevesinde gerekli olması halinde, Kanun madde 9/1 uyarınca açık rızanıza dayanarak,

- D-Marin'in dahil olduğu şirketler topluluğu bünyesinde yer alan ve yurtdışında bulunan şirketlere;
- D-Marin tarafından hizmet / destek / danışmanlık alınan ve yurtdışında yerleşik bulunan üçüncü kişilere ve iş ortaklarına;
- D-Marin'in global bir şirketler topluluğuna dahil olması sebebiyle elektronik ortamda kullanılan veri tabanları ve sunucularının bulunduğu ülkelerdeki ilgili D-Marin şirketlerine gerekli önlemler alınarak aktarılabilecektir.

Yurt dışına veri aktarımı açık rızanız alınmaksızın ancak Kanun madde 9/2 uyarınca, gerekli izinlerin alınması kaydı ile

personal data to be used to the extent necessary in relation to a legal dispute or potential disputes affecting D-Marin and to be shared with the courts and other authorised institutions and organisations. In this context, your personal data can be processed without needing your explicit consent for the purpose of fulfilling D-Marin's legal obligations within the scope of Article 5/2(ç) and for the purpose of establishing or protecting D-Marin's rights within the scope of Article 5/2(e).

Your personal data will be processed without needing your explicit consent for the purposes of sending commercial electronic messages to customers and potential customers in order to be informed about new developments, campaigns and events providing your approval in order to send commercial electronic messages, within the scope of establishing, exercising or protecting any right within the scope of Article 5/2(e).

#### To Whom and For What Purposes Personal Data Can Be Transferred:

In order to fulfil the purposes of processing personal data specified above, your personal data can be shared with legally authorised public institutions, administrative authorities, private persons or organisations and judicial authorities only if it is necessary.

In addition, your personal data can be shared with;

- the foreign companies within the group of companies including D-Marin;
- the third parties and business partners residing abroad who provides us service / support / consultancy;
- Since D-Marin is a part of a global group of companies, databases and servers used in electronic environment can be transferred to the relevant group companies in the countries where they are located, by taking necessary precautions;

upon your explicit consent in accordance with Article 9/1 of the Law.

Transfer of personal data abroad can only be transferred to our group companies residing abroad or to third parties residing abroad from which provides us services without your express consent, if provided that the

yurt dışında mukim grup şirketlerimize ya da hizmet aldığımız yurt dışında mukim üçüncü kişilere aktarılabilir.

Kişisel Verileri Toplama Yöntemi:

Kişisel verileriniz, toplantı alanının girişinde görevli çalışan vasıtası ile sizlerden mobil uygulama ya da internet aracılığıyla yazılı, sözlü veya elektronik şekilde otomatik ya da otomatik olmayan yollarla toplanacaktır.

Kişisel Verilerinize İlişkin Haklarınızı:

Kanun madde 11 uyarınca aşağıda belirtilen haklara sahipsiniz:

- Kişisel verilerin işlenip işlenmediğini öğrenme, işlendiğine ilişkin bilgi talep etme,
- Kişisel verilerin işleme amacını ve bunların amacına uygun kullanılıp kullanılmadığını öğrenme,
- Kişisel verilerin aktarıldığı üçüncü kişileri bilme,
- Kişisel verilerin eksik veya yanlış işlenmiş olması hâlinde bunların düzeltilmesini talep etme, bu hakkın kullanılması halinde bu durumun kişisel verilerin aktarıldığı üçüncü kişilere de bildirilmesini isteme,
- Kişisel verilerin işleme nedenlerinin ortadan kalkması halinde kişisel verilerin silinmesini veya yok edilmesini isteme, bu hakkın kullanılması halinde bu durumun kişisel verilerin aktarıldığı üçüncü kişilere de bildirilmesini isteme,
- İşlenen verilerin münhasıran otomatik sistemler vasıtasıyla analiz edilmesi suretiyle kişinin kendisi aleyhine bir sonucun ortaya çıkmasına itiraz etme, ve
- Kişisel verilerin kanuna aykırı olarak işlenmesi sebebiyle zarara uğranması halinde tazminat talep etme.

D-Marin olarak, yürürlükteki mevzuattan kaynaklanan yükümlülüklerimiz saklı kalmak kaydıyla sahip olduğunuz bu hakları istediğiniz her zaman ve en uygun şekilde kullanabileceğinizi taahhüt ederiz. Bunun için aşağıda bulunan iletişim bilgileri

necessary permissions are obtained pursuant to the Article 9/2 of the Law.

Personal Data Collection Method:

Your personal data will be collected from you in written, verbally or electronically in automatic or non-automatic ways by the employee in charge at the entrance of the meeting area.

Your Rights Regarding Your Personal Data:

Pursuant to Article 11 of the Law, you have the rights specified below:

- Learning whether the personal data are processed or not, demanding for information as to if the personal data have been processed,
- Learning the purpose of the processing of the personal data and whether these personal data are used in compliance with the purpose,
- Knowing the third parties to whom the personal data are transferred,
- Requesting the rectification of the incomplete or inaccurate data if any and in case this right is exercised, requesting the reporting of the operations carried out to third parties to whom the personal data have been transferred,
- Requesting the erasure or destruction of the personal data in the event that the reasons for the processing no longer exist and in case this right is exercised, requesting the reporting of the operations carried out to third parties to whom the personal data have been transferred,
- Objecting to the occurrence of a result against the person himself/herself by analysing the data processed solely through automated systems, and
- Claiming compensation for the damage arising from the unlawful processing of the personal data.

As D-Marin, without prejudice to our obligations arising from the legislation in force, we undertake that you can exercise these rights at any time and in the most appropriate manner. For this purpose, it is

aracılığıyla bizimle iletişime gemeniz yeterlidir:

Anadolu Gcek Marina Turizm Yatırımları A.ř.  
Tel: +902526451520  
Adres: Gcek Mah. Port Marina Kme Evleri  
No:2 Fethiye Muğla  
e-mail: [kisiselverilerim@d-marin.com](mailto:kisiselverilerim@d-marin.com)

#### KİşİSEL VERİLERİN İşLENMESİNE İLİşKİN RIZA BEYANI

Sayın İlgili,  
Anadolu Gcek Marina Turizm Yatırımları A.ř. ("D-Marin") tarafından size sunulmuş olan Aydınlatma Metni kapsamında bilgilendirildiğiniz üzere kişisel verilerinizin yurtdişına aktarılabilmesi için yürürlükteki mevzuat uyarınca açık rızanızı almamız gerekmektedir. Açık rıza vermeniz halinde, bu rızayı dilediğiniz zaman geri alabilirsiniz. Bu durumda geri alma işlemi ileriye etkili olarak sonuçlarını doğuracak ve açık rızanıza dayanarak yapılan işleme faaliyetleri en kısa sürede durdurulacaktır.

Kişisel Verilerimin Aydınlatma Metni'nde belirtilen amalar kapsamında yurt dişına aktarılmasına RIZA VERİYORUM.

sufficient to contact us via the contact information below:

Anadolu Gcek Marina Turizm Yatırımları A.ř.  
Telephone : +902526451520  
Address : Gcek Mah. Port Marina  
Kme Evleri No:2 Fethiye Muğla  
E-mail : [kisiselverilerim@d-marin.com](mailto:kisiselverilerim@d-marin.com)

#### EXPLICIT CONSENT FROM FOR THE PROCESSING OF PERSONAL DATA

Dear Concerned,  
As you have been informed within the scope of the Privacy Notice presented to you by Anadolu Gcek Marina Turizm Yatırımları A.ř. ("D-Marin"), we need your explicit consent for the transfer of your personal data abroad, in accordance with the applicable legislation. If you give explicit consent, you can withdraw it at any time. In this case, the withdrawal will have forward-looking consequences and the processing activities based on your explicit consent will be stopped as soon as possible.

I HEREBY EXPLICITLY GIVE MY CONSENT to the transfer of my personal data abroad within the scope of the purposes specified in the Privacy Notice.